



Termometro auricolare ad infrarossi

Comfort QUICK

Infrared ear Thermometer - Comfort Quick

Termómetro auricular por infrarrojos - Comfort Quick

Termometro Auricular Infravermelhos - Comfort Quick

Thermomètre auriculaire à infrarouges - Comfort Quick

Infrarot-Ohrenthermometer - Comfort Quick

Infrarood Oorthermometer - Comfort Quick

Θερμομετρο αυτιου με υπερυθρες ακτινες - Comfort Quick

Kizilötes_ i_inli kulak termometres - Comfort Quick

инфракрасный ушной термометр - Comfort Quick





IT Termometro auricolare ad infrarossi **Comfort Quick**

Gentile cliente, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Questo termometro è stato progettato da un espertissimo gruppo di tecnici e prodotto in conformità a tutte le normative europee applicabili. Dotato della sonda più piccola al mondo (diametro 5,9mm), questo dispositivo è particolarmente indicato per la misurazione della temperatura auricolare di neonati e bambini in generale.

Il presente dispositivo è un termometro a modalità regolata che rileva le radiazioni infrarosse emesse dalla membrana del timpano e converte i dati nel valore di temperatura orale equivalente.

Conservare il termometro e i copri sonda fuori dalla portata dei bambini e non lasciare i bambini incustoditi durante la misurazione. Il prodotto contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite accidentalmente dai bambini. In caso di dubbi o di aumento della temperatura, consultare il proprio medico.

Segnalare al costruttore e all'autorità competente del proprio Stato Membro di residenza qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo.

TEMPERATURA CORPOREA

È importante considerare che la temperatura corporea varia da persona a persona, dipende dal sito di misura e subisce varie fluttuazioni durante l'intera giornata, oscillando tra 35,5°C e 37,8°C circa (95,5°F - 100°F). Per questi motivi, al fine di valutare correttamente la temperatura misurata, suggeriamo di conoscere il normale livello di temperatura auricolare, in condizioni

di salute, nel corso delle varie ore del giorno e di utilizzarla come riferimento per valutare qualsiasi aumento reale della temperatura. Per determinare se si ha la febbre, si suggerisce di comparare la temperatura rilevata con la temperatura normale dell'individuo: un aumento pari o superiore ad 1°C (1,8°F) rispetto alla temperatura corporea di riferimento è solitamente indicativo di febbre. Inoltre, non solo diversi punti di misurazione (rettale, ascellare, orale, frontale, auricolare) forniranno letture diverse ma è anche difficile produrre correlazioni significative e obiettivamente valide per ogni soggetto (esistono solo dati statistici in merito). E' quindi assolutamente normale che la temperatura auricolare risulti diversa da una misurazione ascellare ed è errato eseguire un raffronto tra le due. E' inoltre errato confrontare la temperatura misurata sul lato dx e sx del corpo in quanto la temperatura misurata dipende dalla profondità dei vasi sanguigni nel sito di misura e tale profondità varia normalmente tra il lato dx e sx. Di seguito indichiamo a scopo indicativo le normali temperature per soggetti adulti in base ai diversi punti di rilevamento:

- auricolare: 35.8 - 38°C / 96.4 - 100.4° F
- rettale: 36.6 - 38°C / 97.9 - 100.4° F
- ascellare: 34.7 - 37.3°C / 94.5 - 99.1° F
- orale: 35.5 - 37.5°C / 95.9 - 99.5° F

COME MISURARE LA TEMPERATURA

Precauzioni

- Il termometro produce una compensazione nella lettura della temperatura auricolare in base alla temperatura ambiente. Per questa ragione, per ottimizzare il risultato, prima di ottenere la lettura della temperatura, il termometro deve permanere nel locale dove si intende effettuare

la misurazione per almeno 20-25 minuti ed anche il soggetto a cui deve essere rilevata la temperatura deve trovarsi nella stessa stanza del termometro da almeno 5 minuti prima di procedere alla relativa misurazione. Durante la misurazione della temperatura, evitare il contatto diretto con i raggi solari e altri fonti di calore e il flusso diretto di aria condizionata sul paziente o sul termometro.

- Prima di procedere alla misurazione della temperatura, assicurarsi che il canale auricolare sia ben pulito ed accessibile, ma evitare di procedere alla detersione dell'orecchio subito prima di eseguire la misurazione per evitare di alterare la temperatura del canale a seguito di utilizzo di acqua calda o fredda.
- Evitare di eseguire la misurazione nei 30 minuti successivi ad attività fisica, bagno e assunzione di cibo.
- Se puntata in direzione di un oggetto caldo, la sonda esegue la lettura della temperatura a distanza. Per evitare letture erranee, ridurre al minimo l'intervallo che intercorre tra l'accensione e la scansione della temperatura auricolare.
- Non toccare il sensore, la sonda ed il copri-sonda con le dita. In caso di impronte digitali residue sul sensore, pulire come indicato nella sezione "CURA E MANUTENZIONE".

MISURAZIONE

IMPORTANTE: prima di procedere con l'accensione dell'apparecchio è necessario installare in maniera corretta il copri-sonda seguendo le modalità indicate di seguito nella sezione "Installazione del copri-sonda".

Installazione del copri-sonda

1. Posizionare il copri-sonda nell'apposito alloggiamento presente nella custodia del termometro (vedi

figura 1). Importante: posizionare il copri-sonda facendo attenzione affinché la parte adesiva, cioè quella zigrinata, (vedi figura 1) sia rivolta verso l'alto.

2. Allineare il centro del copri-sonda con il centro della sonda.
3. Inserire la sonda nell'apposito alloggiamento fino a quando sentirete un click a conferma della corretta installazione del copri-sonda.



Fig. 1

Se il copri-sonda non è stato installato correttamente, una volta acceso l'apparecchio il simbolo ► lampeggerà sul display e non sarà possibile effettuare la misurazione (l'apparecchio emette tre bip e non appare nessun messaggio sul display).



Fig. 2

In tal caso è necessario ripetere l'installazione del copri-sonda in maniera corretta (vedi punti 1-3 della presente sezione).

Attenzione! Utilizzare solo copri-sonda dedicati **[REF]** 00016395000000

Accensione e misurazione

Premere il tasto  (ON/MEM) posizionato sul lato sinistro dell'apparecchio.



Fig. 3

All'accensione l'apparecchio esegue un autotest e durante questa fase tutti i segmenti del display si accendono. In caso si notassero segmenti spenti

non utilizzare assolutamente il termometro. Una volta completata con successo la sessione di autotest, il display del termometro apparirà come indicato nella figura 4.

Il termometro è pronto all'uso non appena l'icona  (Orecchio) smette di lampeggiare e sono emessi due bip.



Fig. 4

In caso di messaggio di errore, fare riferimento alla pagina 10.

Importante: prima di effettuare la misurazione accertarsi sempre che il sensore sia pulito e non riporti danneggiamenti e che il canale uditivo sia ben pulito. Accendere successivamente il dispositivo premendo il tasto  (ON/MEM).

Rilevamento della temperatura:

1. Tendere indietro delicatamente l'orecchio per raddrizzare il canale uditivo e inserire con molta cautela la sonda all'interno del canale uditivo. Per ottenere una misurazione accurata mirare la sonda in direzione della membrana timpanica.



Fig. 5

- Per bambini al di sotto dei due anni tendere l'orecchio indietro.
- Per bambini al di sopra dei due anni e adulti tendere l'orecchio verso l'alto e tirare indietro.



0-2 years



>2 years Fig. 6

2. Premere il pulsante "SCAN" posizionato sul lato destro del termometro

e in un secondo circa il termometro emetterà un lungo segnale acustico ad indicare il completamento della misurazione. Sul display verrà visualizzata immediatamente la temperatura rilevata.



Fig. 7

Nota: La temperatura è visualizzata in Modalità orale. Il termometro converte la temperatura in modo da visualizzare il suo "equivalente orale" (come da polarizzazione clinica - clinical bias). Nota: la temperatura rilevata nel canale auricolare destro può variare da quella rilevata nel canale auricolare sinistro: ciò dipende dal fatto che la profondità e la dimensione dell'arteria timpanica possano risultare diverse a destra e a sinistra.

Una volta rilevata la temperatura il termometro sarà nuovamente pronto non appena si sentiranno nuovamente due bip.

IMPORTANTE

Per ottenere risultati accurati, effettuare la misurazione sempre nello stesso canale auricolare. In caso di misurazioni ripetitive, rilevare sempre la temperatura nello stesso orecchio in cui si è effettuata la prima misurazione. In caso di misurazioni consecutive, attendere almeno 2 minuti al fine di evitare un surriscaldamento del sensore che potrebbe causare una lettura errata dei valori.



Fig. 8

Tenere in mano il termometro troppo a lungo e/o esporre il dispositivo a fonti di calore esterne potrebbe causare una lettura superiore della temperatura am-

biente da parte del sensore. Per questo motivo, la misurazione della temperatura auricolare potrebbe risultare inferiore al normale.

FUNZIONE "LAST READING"

L'icona  indica che la funzione "last reading" è attiva. Con questa funzione se si eseguono misurazioni ripetute senza spegnere il termometro, sul display in alto a destra appare anche la precedente temperatura rilevata.

FUNZIONE MEMORIA

Questo termometro è provvisto di memoria in grado di conservare sino a 25 serie di rilevazioni (Nota - Se si sono effettuate misurazioni ripetute senza spegnere il termometro, il termometro salva i solo dati dell'ultima misurazione effettuata). Per accedere ai dati di memoria, con il termometro acceso, premere il pulsante  (ON/MEM) tante volte quante solo le posizioni di memoria di cui si vuole tornare indietro per visualizzare la temperatura memorizzata.

SELETTORE GRADI CELSIUS (°C) / GRADI FAHRENHEIT (°F)

Modificare la modalità di misurazione sul display LCD da °C a °F: con il dispositivo spento, premere il pulsante "SCAN", mantenendo premuto questo tasto, premere e rilasciare poi il pulsante  (ON/MEM). Il display LCD mostrerà °F, quindi rilasciare il pulsante "SCAN". Seguire la stessa procedura per modificare il display a LCD da °F a °C.

INDICAZIONE FEBBRE

Se il termometro rileva una temperatura $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (o 99.5°F) un lungo segnale acustico seguito da tre brevi bip avvertirà l'utente della

presenza di febbre potenziale.

SPEGNIMENTO

Il dispositivo si spegnerà automaticamente se inutilizzato per oltre 1 minuto per prolungare la durata della batteria o se premuto il pulsante  per 5 secondi.

CURA E MANUTENZIONE

Il sensore (evidenziato nella figura 9) rappresenta la parte più delicata del termometro.



Fig. 9

Maneggiare con cura durante la pulizia del sensore per evitare danneggiamenti.

- Mantenere il dispositivo asciutto e lontano da liquidi e dai raggi diretti del sole.
- Utilizzare tamponi imbevuti di alcol o cotone imbevuto di alcol al 70% per pulire il sensore e la superficie in plastica a contatto con il canale auricolare.
- Utilizzare ogni volta un nuovo copri-sonda per ogni nuova misurazione al fine di evitare contaminazioni incrociate. Pulire il sensore in presenza di tracce di sporco per assicurare una lettura accurata. Lasciare asciugare completamente il sensore per almeno 1 minuto.

⚠ Note importanti:

- Assicurarsi che il sensore sia pulito.
- Prima di effettuare una misurazione, permanere in ambiente stabile per 5 minuti e tenere il termometro nell'ambiente in cui si procederà alla misurazione per almeno 20/25 min. ed evitare esercizio fisico e

bagni per 30 minuti.

3. Utilizzare un nuovo copri-sonda per ogni nuova misurazione.
4. Utilizzare solo copri-sonda dedicati
5. Ricordarsi di mantenere il canale auricolare pulito prima di rilevare la temperatura. Ma evitare di detergerlo immediatamente prima della misurazione.
6. Durante la misurazione, mantenere lontano da fonti di calore esterne.
7. Al primo utilizzo ricordarsi di estrarre la linguetta di protezione della batteria (vedi paragrafo "COME POSIZIONARE/SOSTITUIRE LA BATTERIA").
8. In caso di danneggiamento del termometro o della sonda il termometro potrebbe dare problemi di misura: se il termometro subisce cadute gravi o ci sono segni di danneggiamento non utilizzare il dispositivo senza prima farlo verificare.
9. Far verificare la calibrazione ogni 3 anni. Per maggiori informazioni consultare il sito www.chicco.com o contattare il numero verde consumatori Italia 800 188 898.

I coprisonda ed i loro anelli di connessione sono piccole parti. Per evitare il rischio di ingestione da parte di bambini ed animali domestici conservarli in un luogo non accessibile a bambini ed animali domestici.

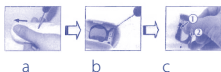
IMPORTANTE: il termometro NON è a prova d'acqua. Conservare il dispositivo in luogo asciutto e lontano da liquidi. Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ 50°C (-4°F ~ 122°F).

COME POSIZIONARE/ SOSTITUIRE LA BATTERIA

Il dispositivo è fornito di batteria al litio

(CR2032x1pz).

Fig. 10



1. Aprire il vano portabatteria inserendo un piccolo oggetto appuntito all'interno del foro presente sul retro del termometro e contemporaneamente fare pressione e sfilare il vano portabatteria (vedi figura 10a).
2. Nel caso di primo utilizzo rimuovere la linguetta di sicurezza della batteria.
3. Per sostituire la batteria scarica, tenere saldamente il termometro e fare leva con un cacciavite sotto la batteria per estrarla (vedi figura 10b).
4. Inserire la nuova batteria sotto il gancio metallico visualizzato in figura 10c sulla parte sinistra (numero 1) e premere la batteria verso il basso (numero 2) fino ad udire un click. Importante: posizionare la batteria con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.
5. Chiudere il coperchio della batteria.

Attenzione: sostituire solo con batterie di tipo CR 2032

Non utilizzare batterie di altro tipo al fine di prevenire rischi di incendio o esplosione.

Attenzione: la batteria può esplodere se non maneggiata con cura. Non ricaricare, smontare, surriscaldare o incenerire.

⚠ Mantenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.

Per lo smaltimento del termometro fare riferimento alla norma 2012/19/CE (vedere pagina 14) e per lo smaltimento delle batterie alla norma 2006/66/CE (vedere

SPECIFICHE TECNICHE

1. Conforme alle norme EN 60601-1 e EN 60601-1-2.
 2. Conforme alla norma EN 12470-5 Termometri clinici – sezione 5: prestazioni dei termometri timpanici a infrarossi (con dispositivo massimo)
 3. Intervallo di misurazione della temperatura: 34~42,2°C (93,2~108°F)
 4. Accuratezza: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) tra 35~42°C (95~107,6°F) e $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) oltre questo range
 5. Intervallo operativo: 10~40°C (50 °F ~104 °F); umidità relativa 15/85 %
 6. La "Ripetibilità" è di 0,17°C.
 7. Durata della batteria: circa 3000 misurazioni continue, durata in utilizzo normale: 1 anno.
 8. Vita utile prevista: 4 anni.
 9. Grado di protezione: IP22
 10. Dimensioni: 120,4 x 37,8 x 40,3 mm; Peso: 57,7 grammi inclusa la batteria.
- A. Intervallo di temperatura di immagazzinamento: -20~+50°C, RH≤85%
- B. La temperatura durante il trasporto deve essere inferiore a 70°C, RH≤95%.
- C. Pressione atmosferica: 800~1013 hPa.

 Non immergere il dispositivo in nessun liquido né esporlo all'umidità.

USO PREVISTO

Il termometro auricolare è un termometro elettronico che utilizza un sensore a infrarossi (termopila) per rilevare la temperatura corporea dal canale auricolare in soggetti di tutte le età.

UTILIZZATORE PREVISTO

8 anni d'istruzione scolastica, nessun

limite massimo.

Es. N. di serie E512A000001: la prima "E" sta per Esterno, il secondo numero ("5") corrisponde all'ultima cifra dell'anno di produzione, il terzo e il quarto numero ("12") corrispondono al mese di produzione, gli altri numeri corrispondono al numero di serie.

Classificato secondo la norma EN 60601-1 :

1. Dispositivo ad alimentazione interna.
2.  Parte applicata: di tipo BF.
3. Funzionamento continuo.

CE 1639: conforme alla direttiva dispositivi medici 93/42/CEE+ 2007/47/CE

Note:

1. Il termometro è stato realizzato nel rispetto delle norme vigenti ed è dotato di tutti i requisiti di protezione in materia di compatibilità magnetica. Tuttavia, è necessario adottare alcune precauzioni EMC oltre a preparare e utilizzare il termometro secondo le informazioni EMC fornite in questo documento.
2. Dispositivi di radiomobili e portatili possono influire sul funzionamento delle apparecchiature elettromedicali. In presenza di interferenze elettromagnetiche, è consigliabile ripetere la misurazione della temperatura nel caso in cui i valori ottenuti siano incerti.

Dichiarazione del produttore - emissioni elettromagnetiche		
Comfort Quick [REF] 00000656000000 è destinato all'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito (ambiente domiciliare). Il cliente o l'utilizzatore di Comfort Quick [REF] 00000656000000 dovrà accertare che l'apparecchio venga utilizzato in tale tipo di ambiente.		
Prova delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - linee guida (per ambiente domiciliare)
Emissioni a radiofrequenza CISPR 11	Gruppo 1	Comfort Quick [REF] 00000656000000 utilizza energia in radiofrequenza solo per il funzionamento interno. Di conseguenza, le sue emissioni a radiofrequenza sono molto basse e verosimilmente non provocano alcuna interferenza nei dispositivi elettronici posti nelle vicinanze.
Emissioni a radiofrequenza CISPR 11	Classe B	Comfort Quick [REF] 00000656000000 è indicato per l'uso in tutti i tipi di ambienti, compresi ambienti adibiti a uso abitativo e collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che serve edifici adibiti a uso civile.

Dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica			
Comfort Quick [REF] 00000656000000 è destinato all'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito (ambiente domiciliare). Il cliente o l'utilizzatore di Comfort Quick [REF] 00000656000000 dovrà accertare che l'apparecchio venga utilizzato in tale tipo di ambiente.			
Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - linee guida (per ambiente domiciliare)
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	A contatto: ± 8 kV In aria: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	A contatto: ± 8 kV In aria: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno pari al 30%
Campo magnetico frequenza di rete (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz e 60 Hz	I campi magnetici alla frequenza di rete di Comfort Quick [REF] 00000656000000 devono attestarsi sui livelli tipici previsti per l'ambiente domiciliare.



RF irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Distanza di separazione raccomandata: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz ... 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz ... 2,7 GHz Ove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in Watt (W) indicata dal costruttore del trasmettitore, e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). L'intensità dei campi elettromagnetici dovuti a trasmettitori RF fissi, determinata mediante perizia in loco, ^{a)} deve essere inferiore al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenze. Interferenze possono verificarsi nelle vicinanze di un dispositivo contrassegnato dal seguente simbolo: 
-------------------------------	--	--	---

NOTA 1 - A 80 MHz e 800 MHz viene applicata la distanza di separazione per l'intervallo di frequenze maggiore.

NOTA 2 - Le presenti linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni, in quanto la propagazione delle radiazioni elettromagnetiche è influenzata da fenomeni di assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.

^{a)} L'intensità dei campi elettromagnetici dovuti a trasmettitori RF fissi, come le stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, apparecchi per radioamatori, trasmettitori radio in AM e FM e trasmettitori TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori RF fissi, si dovrebbe prendere in considerazione un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità del campo elettromagnetico misurata nell'ambiente di utilizzo di Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) supera il livello di conformità RF previsto sopra specificato, Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) dovrà essere tenuto sotto sorveglianza per assicurare un funzionamento corretto. Qualora si riscontrassero anomalie di funzionamento, potrebbe essere necessario adottare misure correttive, quali il riorientamento o il collegamento in un luogo diverso di Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#).

Dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica

Specifiche per prove di IMMUNITÀ PORTA INVOLUCRO a dispositivi di comunicazione wireless RF

Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) è destinato all'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito (ambiente domiciliare). Il cliente o l'utilizzatore di Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) dovrà accertare che l'apparecchio venga utilizzato in tale tipo di ambiente.



Frequenza di prova (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Servizio ^{a)}	Modulazione ^{b)}	Potenza massima (W)	Distanza (m)	LIVELLO PROVA DI IMMUNITÀ (V/m)	Livello di conformità (V/m) (per ambiente domiciliare)
385	380 – 390	TETRA 400	Modulazione impulso ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} Deviazione ±5 kHz 1 kHz sinusoidale	2	0,3	28	28
710	704 – 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione impulso ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione impulso ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione impulso ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							
2 450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione impulso ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28

5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modula- zione impul- so ^{*)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

NOTA: Se necessario per raggiungere il LIVELLO DELLA PROVA DI IMMUNITÀ, la distanza tra l'antenna di trasmissione e il DISPOSITIVO EM o SISTEMA EM può essere ridotta a 1 m. La distanza di prova di 1 m è consentita dalla norma IEC 61000-4-3.

- a) Per alcuni servizi sono incluse solo le frequenze uplink.
b) La portante deve essere modulata mediante un segnale a onda quadra con ciclo di lavoro utile 50%.
c) In alternativa alla modulazione FM, è possibile utilizzare una modulazione dell'ampiezza di impulso del 50% a 18 Hz poiché, benché non rappresenti la modulazione effettiva, rappresenterebbe il caso peggiore.

Distanza di separazione raccomandata tra dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili e Comfort Quick ^{REF} 00000656000000.

Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 è destinato all'utilizzo in ambienti elettromagnetici (ambiente domiciliare) in cui i disturbi a radiofrequenza irradiati siano controllati. Il cliente o utilizzatore di Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi per comunicazioni in radiofrequenza mobili e portatili (trasmettitori) e Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 come raccomandato sotto, in base alla potenza di uscita massima dei dispositivi per comunicazioni.

Potenza nominale di uscita massima del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore M		
	da 150 KHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz ... 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/D	0,12	0,23
0,1	N/D	0,38	0,73
1	N/D	1,2	2,3
10	N/D	3,8	7,3
100	N/D	12	23

Per trasmettitori con potenza nominale massima di uscita non riportata in questa tabella, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in Watt (W) indicata dal costruttore del trasmettitore.

NOTA 1 - A 80 MHz e 800 MHz viene applicata la distanza di separazione per l'intervallo di frequenze maggiore.

NOTA 2 - Le presenti linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni, in quanto la propagazione delle radiazioni elettromagnetiche è influenzata da fenomeni di assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.

Descrizione dei simboli					
	Riporta il marchio CE e i Numeri di registrazione dell'organismo notificato, osserva i requisiti dell'Allegato II della direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC.		Indica che il dispositivo è soggetto alla direttiva sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche dell'Unione Europea. Al fine di proteggere l'ambiente, smaltire i dispositivi inutilizzabili negli appositi centri di raccolta in conformità alle normative nazionali o locali.		Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Attenzione		Istruzioni per l'uso		Riciclo carta
	Fabbricante		Parte applicata di tipo BF		Smaltimento batteria
IP22	Classificazione per infiltrazione d'acqua e particolato.		Data di produzione		Dispositivo Medico

GARANZIA

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso.

La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali. Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.

Risoluzione dei problemi:

Messaggio di errore	Problema	Intervento
	Il copri-sonda non è stato installato correttamente	Verificare il corretto posizionamento del copri-sonda (riferirsi alla sezione "Installazione del copri-sonda")
Er	Errore 5-9, il sistema non funziona correttamente.	Togliere la batteria, attendere per un minuto e riavviare il tutto. Se il messaggio appare di nuovo, contattare il fornitore per l'assistenza.
	La batteria è bassa e non sono possibili altre misurazioni.	Sostituire la batteria.

	Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo.	Attendere sino a quando le icone smettono di lampeggiare
	La temperatura rilevata non rientra nell'intervallo di misurazione compreso tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F).	Riporre il termometro in un locale a temperatura ambiente per almeno 30 minuti: 10°C e 40°C (50°F-104°F).
	La temperatura rilevata è superiore a 42,2°C (108,0°F).	Sostare in ambiente stabile per 5 minuti ed evitare attività fisica e bagni per 30 minuti; quindi, assicurarsi che la sonda risulti pulita prima di procedere a una nuova misurazione della temperatura. Se il malfunzionamento persiste, contattare il rivenditore più vicino.
	La temperatura rilevata è inferiore a 34°C (93,2°F) per la modalità fronte	
	Il dispositivo non consente l'accensione.	Sostituire la batteria con una nuova. Se il malfunzionamento persiste, contattare il rivenditore più vicino

Se il termometro alterna la visualizzazione delle seguenti figure



significa che il dispositivo si trova in modalità Calibrazione. In questo modo, i risultati non sono precisi. Per un funzionamento corretto del termometro, spegnere il dispositivo e accenderlo nuovamente.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Indirizzo: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd, Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan



MT Promedt Consulting GmbH
Indirizzo: Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Germania

Importato/distribuito da:

Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate (Co), Italia



Leggere il manuale di istruzioni e conservarlo per ogni futuro riferimento.



Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'appa-

recchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.



CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA 2006/66/CE

Il simbolo del cestino barrato riportato sulle pile o sulla confezione del prodotto, indica che le stesse, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, non devono essere smaltite come rifiuto urbano, ma devono essere conferite in un centro di raccolta differenziata oppure riconsegnate al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili e non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nella pila, Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Piombo. L'utente è responsabile del conferimento delle pile a fine vita alle appropriate strutture di raccolta al fine di agevolare il trattamento e il riciclaggio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle pile esauste al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo delle sostanze di cui sono composte le pile. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta danni all'ambiente e alla salute umana. Per informazioni più det-

tagliate inerenti ai sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

EN Infrared ear thermometer

Comfort Quick

Dear Customer, thank you for choosing our product!

This thermometer was designed by a panel of highly proficient technicians and produced in conformity with all applicable European Standards. It uses the smallest probe in the world (5.9 mm in diameter) and is therefore ideal for measuring ear temperatures of newborns, infants and all children in general.

The thermometer is an adjusted mode thermometer that picks up the infrared radiation emitted by the tympanic membrane and converts the reading into an equivalent oral measurement.

Always keep the thermometer and probe caps out of reach of children and never leave children unattended when using the thermometer. The thermometer contains small parts that children can accidentally swallow. If in doubt, or if the temperature goes up, contact your doctor for advice.

Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

BODY TEMPERATURE

It is important to bear in mind that body temperature varies from person to person, depending on where the reading is taken, and it varies throughout the day, fluctuating between 35.5 °C and 37.8 °C (95.5 °F -100 °F). This is why, in order to evaluate the temperature reading properly, we recommend you record the child's normal ear temperature, when he is in good

health, at various times of day and use this as your benchmark when assessing if the temperature has risen or not. To determine whether someone has a fever, it is recommended to compare the current temperature reading with one taken in good health: an increase equal to or greater than 1°C (1.8 °F) compared to the benchmark temperature is usually indicative of a fever. Furthermore, not only do different measurement points (rectal, underarm, oral, frontal, ear) provide different readings, but it is also difficult to produce valid correlations for each subject (there are only statistical data in this sense). It is hence absolutely normal that the temperature differs when taken in the ear rather than the underarm and it is wrong to try and compare the two. It is also wrong to compare readings taken on the right and left sides of the body as the temperature readings depend on the depth of the blood vessels where the reading is taken, and this depth usually differs between the right and left side. The indicative readings below refer to standard adult temperatures taken in different parts of the body:

- ear temperature: 35.8 – 38°C / 96.4 – 100.4° F
- rectal temperature: 36.6 – 38°C / 97.9 – 100.4° F
- underarm temperature: 34.7 – 37.3°C / 94.5 – 99.1° F
- oral temperature: 35.5 – 37.5°C / 95.9 – 99.5° F

HOW TO TAKE A TEMPERATURE

Precautions

- The thermometer tends to compensate ear temperature readings according to the room temperatures. To get the most accurate reading, it is therefore recommended to place the thermometer in the room where it will be used for at least 20-25 minutes. The person whose tem-

perature will be taken should also be in the same room for at least 5 minutes before taking the reading. Whilst taking the temperature, make sure that the patient and thermometer are not exposed to direct heat, sunlight or air conditioning.

- Before taking the reading, check that the ear canal is clean and accessible; do not clean the ear just before using the probe as the use of hot or cold water will affect the reading.
- Do not take a person's temperature for at least thirty minutes after physical effort, a bath or after a meal.
- If the probe is pointed at a hot object, it will perform a remote temperature reading. To avoid such reading errors, keep the time from when it is switched on to when it takes the ear reading to a minimum.
- Do not touch the sensor, the probe or the probe cap with your fingers. If fingerprints get left on the sensor, remove them following the instructions provided in the "CARE AND MAINTENANCE" section.

READING PROCEDURE

Important: before switching the appliance on, the probe cap must be fitted correctly, following the instructions provided in the "Fitting the probe cap" section.

Fitting the probe caps.

1. Place the probe cap in the housing in the thermometer case (see diagram 1). Important: position the probe cap making sure the adhesive part, i.e. the knurled section, (see diagram 1) is facing upwards.
2. Align the centre of the probe cap with the centre of the probe.
3. Insert the probe into its seat until you hear it click into place; this

mean it is now ready to use.



Fig. 1

If the probe cap is not fitted correctly, when the appliance is switched on, the ► symbol will blink on the display and it will not be possible to take any readings (the appliance will beep three times and no message will appear on the display).



Fig. 2

If this happens, fit the probe cap again following the instructions provided in points 1-3 of this section very carefully.

Warning! Only use dedicated probe caps [REF](#) 00016395000000

Switching on the appliance and taking readings

Press the  (ON/MEM) button on the left side of the appliance.



Fig. 3

When the appliance is switched on, it will run an autotest and all the segments on the display will light up.

If any segments do not light up, do not use the thermometer under any circumstances.

When the autotest sessions has been completed, the thermometer display will look like the picture in diagram 4

The thermometer is ready for use as soon as the  (ear) icon stops blinking

and the appliance beeps twice.



Fig. 4

If an error message appears on the display, please refer to page 19.

Important: Before taking a reading, always make sure that the sensor is clean and has not been damaged in any manner; also check that the ear canal is perfectly clean too. Now press the  (ON/MEM) button to turn the appliance ON.

How to take a temperature:

1. Gently move the ear back slightly to straighten the ear canal and very carefully insert the probe into the canal. Aim towards the timpani membrane to get the most accurate reading.



Diag. 5

- For children under two years of age, gently pull the ear backwards.
- For children over two years of age and adults, gently pull the ear upwards and backwards.



0-2 years



>2 years

Fig. 6

2. Press the "SCAN" button on the right side of the thermometer and in about 1 second the thermometer will emit an acoustic signal which means it has taken the reading. The temperature reading will be visible

on the display immediately.



Fig. 7

Note: Ear temperatures have to be converted into the equivalent oral temperature.

The thermometer converts the temperature to show the equivalent oral temperature (depending on the result of clinical Bias).

Note: the reading taken in the right ear canal can vary to the reading in the left ear canal: this is because the depth and size of the right and left tympanic artery can be different.

Once the temperature has been recorded, the thermometer will emit another short beep when it is ready to be used again.

IMPORTANT

Always take temperatures in the same ear canal to obtain more accurate results. Always use the same ear if the temperature has to be taken repeatedly at various intervals. If consecutive readings are required, wait at least 2 minutes between readings to prevent the sensor from overheating and recording inaccurate measurements.



Fig. 8

Holding the thermometer in your hand for too long and/or exposing it to heat sources could cause the sensor to record a higher than normal room temperature. This could cause the ear temperature reading to be lower than normal.

"LAST READING" FUNCTION

The  icon indicates that the "last reading" function is enabled. When

this function is used, you can take temperatures one after another, without switching the thermometer off, and the last reading will be visible in the top right corner of the display.

MEMORY FUNCTION

This thermometer has a memory which can store up to 25 readings (Please note: if repeated readings are taken without switching the thermometer off in between, the memory will only store the last reading taken). To access the memory, switch the thermometer on, press the  (ON/MEM) button repeatedly to scroll through the various readings until you find the one you need.

CHANGING BETWEEN FAHRENHEIT (°F) AND CELSIUS (°C)

To change the reading mode on the LCD display from °C to °F: switch the appliance off, press and hold the "SCAN" button, now press and release the  (ON/MEM) button. When the "°F" sign appears on the LCD display, release the "SCAN" button. Use the same procedure to change the reading mode on the LCD display from °F to °C.

FEVER INDICATION

If the thermometer detects a reading of $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (or 99.5°F) it will emit an acoustic signal followed by three short beeps to warn the user that the patient could have a fever.

SWITCHING OFF THE THERMOMETER

The appliance switches off automatically if unused for over 1 minute to preserve battery life, or if the  but-

ton is pressed and held for 5 seconds.

CARE AND MAINTENANCE

The sensor (shown in the diagram 9) is the most delicate part of the thermometer.



Fig. 9

Handle with great care when cleaning the sensor to avoid damaging it in any way.

- Store the appliance in a dry place, away from liquids and direct sunlight.
- Use cotton wool or pads soaked in 70% rubbing alcohol to clean the sensor and the plastic part which comes into contact with the ear canal.
- Use a new probe cap for each reading to avoid any cross contamination. Clean the sensor if dirty to ensure accurate readings. Allow the sensor to dry completely for at least 1 minute.

Important notes:

- Check that the sensor is clean.
- before taking someone's temperature, make sure the person is in the room for about 5 minutes before the reading and has not undergone physical exertion or had a bath in the last 30 minutes; place the thermometer in the room at least 20/25 minutes before the reading so it can adapt to the room temperature.
- Use a new probe cap for each reading.
- Use dedicated probe caps only
- Check that the ear canal is perfectly clean before taking someone's temperature. Try to avoid cleaning it just

before the reading

6. Keep a distance from all sources of heat when taking temperatures.
7. The first time you use the thermometer, remember to remove the battery protection tab (see paragraph "HOW TO INSERT/REPLACE THE BATTERY")
8. If the thermometer or the probe get damaged in any manner, the thermometer could encounter difficulties whilst taking temperatures: if the thermometer is dropped or there is sign of damage, do not use it again before having it checked
9. Have the calibration checked every 3 years. For further information please consult the Chicco website at www.chicco.com

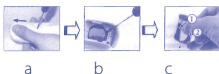
⚠ Choking from swallowing probe covers and connection ring by children or pets is possible, please keep the probe covers and connection ring at places where children and pets can't reach.

IMPORTANT: this thermometer is NOT waterproof. Always store the appliance in a clean, dry place and at a distance from liquids. Storage temperature: -20°C ~ 50°C (-4°F ~ 122°F)

HOW TO INSERT/REPLACE THE BATTERY

The appliance comes with a lithium battery (CR2032x1 pc).

Fig. 10



1. Insert a small pointed object in the hole on the back of the thermometer whilst applying pressure on the battery seat which will then slide

out easily (see diagram 10a).

2. When using the appliance for the first time, remember to remove the battery safety tab.
3. To replace a spent battery, hold the thermometer firmly and insert a screwdriver under the battery to remove it (see diagram 10b)
4. Insert the new battery under the metal hook on the left hand side (number 1), as seen in diagram 10c and press the battery downwards (number 2) until you hear it click into place. Important: insert the battery with the positive pole (+) facing upwards.
5. Replace the battery cover.

Warning: replace with a CR 2032 battery only.

Never use other types of batteries to prevent fire and explosion risks.

Warning: the battery can explode if not handled with care. Do not recharge, pull apart, overheat or set the battery on fire.

⚠ **Keep the battery out of reach of children. To dispose of the thermometer, please follow the instructions provided by EC Directive 2012/19/EC (see page 28); to dispose of the battery, please follow the instructions provided by EC Directive 2006/66/EC (see page 28).**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Complies with EN 60601-1 and EN 60601-1-2 Standard requirements.
2. Complies with EN 12470-5 Standard requirements for Clinical Thermometers – Section 5: IR ear thermometer performances (with maximum appliance)
3. Temperature reading range:

- 34~42.2°C (93.2~108°F)
4. Accuracy level: $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ (0.4°F) between $35\sim 42^{\circ}\text{C}$ ($95\sim 107.6^{\circ}\text{F}$) and $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ (0.5°F) beyond this range
 5. Operating range: $10\sim 40^{\circ}\text{C}$ (50°F ~ 104°F); relative humidity 15/85 %
 6. The "Repeatability" is 0.17°C .
 7. Battery life: around 3,000 readings. Enable normal use: 1 year.
 8. Expected Service Life: 4 years.
 9. Enclosure Rating: IP22
 10. Dimensions: 120.4 x 37.8 x 40.3 mm; Weight: 57.7 grams including battery.

- A. Storage temperature range: $-20\sim +50^{\circ}\text{C}$, RH $\leq$ 85%
- B. Transportation temperature shall be less than 70°C , RH $\leq$ 95%
- C. Atmospheric pressure: 800~1013 hPa.

 The device should not submerge into any liquids and expose it to direct moisture.

INTENDED USE

The ear thermometer is electronic thermometer using an infrared detector (thermopile detector) to detect body temperature from ear canal in people of all ages.

INTENDED OPERATOR

Have eight years of education, no maximum.

Ex.SN:E512A000001, the first "E" is External, the second number "5" is the last number of manufacture year, the third and the fourth number "12" is the manufacture month, the others is the serial number.

Classified to EN 60601-1 International Standards :

1. Internally powered appliance.
2.  Applied part: BF type.
3. Continuous operation mode

CE 1639: conforms to the 93/42/CEE + 2007/47/EC Medical Equipment Standard.

Note:

1. The thermometer was produced in compliance with all standards currently in force and meets all magnetic compatibility protection requirements. However, it is necessary to take certain EMC precautions and prepare and use the thermometer following the EMC instructions provided in this document.

2. Portable and mobile radio communication devices can affect the correct functioning of electro-medical devices. In the presence of electro-magnetic disturbance, it is highly.



Manufacturer's declaration-electromagnetic emissions		
The Comfort Quick REF 00000656000000 is intended for use in the electromagnetic environment (for home healthcare) specified below. The customer or the user of the Comfort Quick REF 00000656000000 should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance (for home healthcare environment)
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Comfort Quick REF 00000656000000 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Comfort Quick REF 00000656000000 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

Manufacturer's declaration-electromagnetic immunity			
The Comfort Quick REF 00000656000000 is intended for use in the electromagnetic environment (for home healthcare) specified below. The customer or the user of the Comfort Quick REF 00000656000000 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance (for home healthcare environment)
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	Contact:±8 kV Air±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV	Contact:±8 kV Air±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	30 A/m 50 Hz and 60 Hz	The Comfort Quick REF 00000656000000 power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical home healthcare environment.



Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	Recommended separation distance: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2,7 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^{a)} should be less than the compliance level in each frequency range.b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
NOTE 1 - At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 - These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
^{a)} Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Comfort Quick [REF] 00000656000000 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Comfort Quick [REF] 00000656000000 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures <u>may</u> be necessary, such as re-orienting or relocating the Comfort Quick [REF] 00000656000000.			

Manufacturer's declaration-electromagnetic immunity Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wire- less communications equipment							
The Comfort Quick REF 00000656000000 is intended for use in the electroma- gnetic environment (for home healthcare) specified below. The customer or the user of the Comfort Quick REF 00000656000000 should assure that it is used in such an environment.							
Test fre- quency (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Servi- ce ^{a)}	Modula- tion ^{b)}	Maxi- mum power (W)	Distance (m)	IMMUNI- TY TEST LEVEL (V/m)	Complian- ce LEVEL (V/m) (for home healthca- re)
385	380 – 390	TETRA 400	Pulse modula- tion ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ±5 kHz devia- tion 1 kHz sine	2	0,3	28	28
710	704 – 787	LTE Band 13, 17	Pulse modula- tion ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modula- tion ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modula- tion ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							

2 450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation ^{a)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation ^{a)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

NOTE: If necessary to achieve the IMMUNITY TEST LEVEL, the distance between the transmitting antenna and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM may be reduced to 1 m. The 1 m test distance is permitted by IEC 61000-4-3.

- a) For some services, only the uplink frequencies are included.
b) The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal.
c) As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the Comfort Quick ^{REF} 00000656000000.

The Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 is intended for use in an electromagnetic environment (for home healthcare) in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter M		
	150 KHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0.01	N/A	0.12	0.23
0.1	N/A	0.38	0.73
1	N/A	1.2	2.3
10	N/A	3.8	7.3
100	N/A	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 - At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 - These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Symbol Descriptions					
	The CE mark and Notified Body Registration Numbers, the requirement of Annex II from Medical Device Directive 93/42/EEC are met.		It means that the device is subject to the EU directive on the disposal of electrical and electronic equipment. To protect the environment, dispose of useless device at appropriate collection sites according to national or local regulations.		Authorized representative in the European community
	Caution		Instructions		Paper Recycling
	Manufacturer		BF type applied part		Battery Recycling
	Classification for water ingress and particulate matter.		Date of production		Medical device

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use.

The warranty shall not therefore apply in the case of damages caused by improper use, wear or accidental events.

For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws applicable in the country of purchase, where provided.

Troubleshooting:

Error message	Problem	Action
	The probe cap is not fitted correctly	Check that the probe cap is positioned correctly (see the "Fitting the probe cap" section).
	Error 5-9, the system is not working properly.	Remove the battery, wait one minute, replace it and switch it back on. If the message appears again, please contact your retailer for further assistance.
	The battery has run low and cannot take any temperature readings.	Replace the battery.
	Readings taken before the appliance is ready.	Wait for the icons to stop blinking before using the appliance
	The temperature reading is not within the foreseen range of from 10°C to 40°C (50°F - 104°F).	Place the thermometer in a room for at least 30 minutes with a temperature of from: 10°C to 40°C (50°F-104°F).
	The temperature reading is over 42.2 °C (108.0°F).	Make sure the patient remains in the same room for about 5 minutes and has not undergone physical exertion or had a bath in the last 30 minutes; then check that the probe is clean before taking the temperature again.
	The temperature reading is under 34°C (93.2°F) in forehead mode.	If it still malfunctions, please contact your local retailer.
	The appliance will not switch on.	Replace the battery with a new one. If it still malfunctions, please contact your local retailer.

If the LCD displays the following icons at intervals:



this means that the appliance is in Calibration mode. The readings are not accurate when the appliance is in this mode. Switch off the appliance and switch it back on again to ensure it functions properly.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Address: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd,
Science-Based Industrial Park,
HsinChu, Taiwan

EC

REP

MT Promedt Consulting GmbH
Address: Altenhofstrasse 80, D-66386

St. Ingbert, Germany

Imported/distributed by:

Artsana S.p.A.

Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate
(Co), Italia



Read these instructions carefully and
keep them for future reference.



**This product complies
with the Directive
2012/19/EU.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.



**THIS PRODUCT COMPLIES
WITH EC DIRECTIVE
2006/66/EC**

The crossed bin symbol on the batteries indicates that, at the end of their life, they must be disposed of separately from domestic waste, either by taking them to a separate

waste disposal site for batteries or by returning them to your dealer when you buy similar rechargeable or non-rechargeable batteries. The chemical symbols Hg, Cd, Pb, printed under the crossed bin symbol, indicate the type of substance contained in the batteries: Hg=Mercury, Cd=Cadmium, Pb=Led. The user is responsible for taking the batteries to a special waste disposal site at the end of their life, so that they can be treated and recycled. If the spent batteries are collected correctly as separate waste, they can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and human health, and contributes towards the recycling of the batteries' substances. Non-compliance with the norms on battery disposal damages the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the batteries.

ES Termómetro auricular por infrarrojos Comfort Quick

Estimado cliente:

¡Gracias por haber adquirido nuestro producto!

Este termómetro ha sido diseñado por un grupo muy experto de técnicos y producido de conformidad con todas las normativas europeas aplicables. Provisto con la sonda más pequeña del mundo (diámetro de 5,9 mm), este dispositivo es especialmente apto para la medición de la temperatura auricular de los recién nacidos y de los niños en general.

El termómetro es un termómetro de modo ajustado que recoge la radiación infrarroja emitida por la membrana timpánica y convierte la lectura en una medición oral equivalente.

Guardar el termómetro y los cubresondas fuera del alcance de los niños y no dejar a los niños sin vigilancia durante la medición. El producto contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas accidentalmente por los niños. En caso de duda o de aumento de la temperatura, consultar al médico.

Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté residiendo sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo.

TEMPERATURA CORPORAL

Es importante considerar que la temperatura corporal es diferente en cada persona, depende del sitio de medición y sufre varias fluctuaciones a lo largo del día, oscilando entre los 35,5 y los 37,8°C (95,5 – 100°F). Por estos motivos, para valorar correctamente la temperatura medida, sugerimos conocer el nivel normal de la tem-

peratura auricular en condiciones de buena salud, durante varias horas del día y utilizarla para referencia para comprobar cualquier incremento real de la temperatura. Para determinar si se tiene fiebre, sugerimos comparar la temperatura captada con la temperatura normal del individuo: un incremento igual o superior a 1°C (1,8°F) con respecto a la temperatura corporal de referencia suele ser indicativo de fiebre. Además, no sólo los diferentes puntos de medición (rectal, axilar, oral, frontal y auricular) proporcionarán lecturas diferentes sino que es también difícil producir correlaciones significativas y de forma objetiva válidas para cada individuo (existen sólo datos estadísticos al respecto). Por tanto, es absolutamente normal que la temperatura auricular resulte diferente a la de una medición axilar y es incorrecto efectuar una comparación entre las dos. Además, es incorrecto comparar la temperatura medida en el lado derecho e izquierdo del cuerpo puesto que la temperatura medida depende de la profundidad de los vasos sanguíneos en el sitio de medición y dicha profundidad varía normalmente entre el lado derecho y el izquierdo. A continuación mostramos de forma indicativa las temperaturas normales para individuos adultos en base a los diferentes puntos de detección:

- auricular: 35,8 – 38°C / 96,4 – 100,4°F
- rectal: 36,6 – 38°C / 97,9 – 100,4°F
- axilar: 34,7 – 37,3°C / 94,5 – 99,1°F
- oral: 35,5 – 37,5°C / 95,9 – 99,5°F

CÓMO REALIZAR LA MEDICIÓN

Precauciones

- El termómetro realiza una compensación de la lectura de la temperatura auricular en base a la temperatura ambiente. Por lo que para optimizar el resultado, antes de obtener la lectura

de la temperatura, el termómetro debe permanecer en la habitación en la que se quiere realizar la medición durante al menos 20-25 minutos y también el individuo al que se va a medir la temperatura debe encontrarse en la misma habitación desde al menos 5 minutos antes de proceder a la medición. Durante la comprobación de la temperatura, evitar el contacto directo con los rayos solares y otras fuentes de calor y el flujo directo de aire acondicionado sobre el paciente o el termómetro.

- Antes de proceder a medir la temperatura, asegurarse de que el canal auricular se encuentra bien limpio y accesible, pero evitar proceder a la detersión de la oreja inmediatamente antes de efectuar la medición para evitar alterar la temperatura del canal después del uso de agua caliente o fría.
- Evitar realizar la medición durante los 30 minutos siguientes a cualquier actividad física, después del baño o después de haber comido.
- Si está dirigida hacia un objeto caliente, la sonda efectúa una lectura de la temperatura a distancia. Para evitar lecturas incorrectas, reducir al mínimo el intervalo que transcurre entre el encendido y el escaneado de la temperatura auricular.
- No tocar el sensor, la sonda y el cubresondas con los dedos. En caso de huellas dactilares residuales en el sensor, limpiar según lo indicado en la sección "CUIDADO Y MANTENIMIENTO".

MEDICIÓN

Importante: antes de proceder al encendido del aparato es necesario instalar de forma correcta el cubresondas, siguiendo lo que se expone a continuación en la sección "Instalación del cubresondas".

Instalación del cubresondas

1. Posicionar el cubresondas en el espacio previsto para ello en el

estuche del termómetro (véase la figura 1). Importante: posicionar el cubresondas con cuidado para que la parte adhesiva, es decir en relieve (véase la figura 1), esté dirigida hacia arriba.

2. Alinear el centro del cubresondas con el centro de la sonda.

3. Poner la sonda en el espacio apropiado hasta oír un clic que confirmará la correcta instalación del cubresondas.



Fig. 1

Si el cubresondas no se ha instalado correctamente, tras haber encendido el aparato, el símbolo  relampagueará en la pantalla y no será posible efectuar la medición (el aparato emite tres señales acústicas y no aparece ningún mensaje en la pantalla).



Fig. 2

En ese caso, es necesario repetir la instalación del cubresondas de forma correcta (véanse los puntos de 1 a 3 en este apartado).

¡Cuidado! Utilizar sólo cubresondas específicos **[REF]** 00016395000000

Encendido y medición

Presionar el botón  (ON/MEM) previsto en el lado izquierdo del aparato.



Fig. 3

Al encenderse el aparato efectúa un autoanálisis y durante esta fase todos los segmentos de la pantalla se encienden.

Si se observan segmentos apagados

no utilizar el termómetro en absoluto. Al completar con éxito la sesión de autoanálisis, la pantalla del termómetro aparecerá tal y como se ha indicado en la figura 4.

El termómetro está listo para el uso en cuanto el icono  (oreja) deje de relampaguear y se emitan dos "bips".



Fig. 4

En caso de aparición de mensajes de error, tomar como referencia la página 28.

Importante: antes de efectuar la medición, asegurarse siempre de que el sensor esté limpio y no esté dañado y que el canal auditivo esté bien limpio. Posteriormente encender el dispositivo presionando el botón  (ON/MEM).

Medición de la temperatura:

1. Mantener atrás delicadamente la oreja para enderezar el canal auditivo e insertar con mucho cuidado la sonda dentro del canal auditivo. Para obtener una medición precisa dirigir la sonda en dirección a la membrana timpánica.



Fig. 5

- Para niños por debajo de los dos años estirar la oreja hacia atrás.
- Para niños por encima de los dos años y adultos estirar la oreja hacia arriba y tirar hacia atrás.



0-2 years



>2 years

Fig. 6

2. Presionar el botón "SCAN" posi-

cionado en el lado derecho del termómetro y en un segundo aproximadamente emitirá una larga señal acústica para indicar el cumplimiento de la medición. En la pantalla aparecerá inmediatamente la temperatura detectada.



Fig. 7

Nota: La temperatura se visualiza en Modo oral. El termómetro convierte la temperatura de modo que se visualice su "equivalente oral" (dependiendo del resultado del estudio de polarización clínica - clinical bias).

Nota: la temperatura captada en el canal auricular derecho puede variar de la detectada en el canal auricular izquierdo: eso depende del hecho de que la profundidad y la dimensión de la arteria timpánica pueden resultar diferentes a la derecha y a la izquierda. Una vez que se ha medido la temperatura, el termómetro volverá a estar listo al escuchar otros dos bips.

IMPORTANTE

Para obtener resultados precisos, efectuar la medición siempre en el mismo canal auricular. En caso de mediciones reiteradas, medir siempre la temperatura en la misma oreja en la que se ha efectuado la primera medición. En caso de mediciones consecutivas, esperar al menos 2 minutos para evitar un sobrecalentamiento del sensor que podría causar una lectura incorrecta de los valores.



Fig. 8

Tener en la mano el termómetro durante mucho tiempo y/o exponer el dispositivo a fuentes de calor externas

podría resultar en mediciones inferiores a lo normal.

FUNCIÓN “LAST READING” (ÚLTIMA LECTURA)

El icono  indica que la función “last reading” está activa. Con esta función, se efectúan mediciones reiteradas sin apagar el termómetro, en la pantalla encima a la derecha aparece también la temperatura anterior medida.

FUNCIÓN MEMORIA

Este termómetro está provisto de una memoria capaz de guardar hasta 25 series de mediciones (nota – si se han efectuado mediciones reiteradas sin apagar el termómetro, el termómetro almacena sólo los datos de la última medición efectuada). Para encender los datos de la memoria, con el termómetro encendido, presionar el botón  (ON/MEM) tantas veces como posiciones de memoria se desea volver atrás para visualizar la temperatura memorizada.

SELECTOR DE GRADOS CELSIUS (°C) / GRADOS FAHRENHEIT (°F)

Modificar el modo de medición en la pantalla LCD de °C a °F: con el dispositivo apagado, presionar el botón “SCAN”, manteniendo apretado este botón, presionar y soltar luego el botón  (ON/MEM). La pantalla LCD mostrará °F, soltar el botón “SCAN”. Seguir el mismo procedimiento para modificar la pantalla LCD de °F a °C.

INDICACION DE FIEBRE

Si el termómetro mide una temperatura $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ (o $99,5^{\circ}\text{F}$), una larga señal acústica seguida por tres bipos breves avisará al usuario sobre la presencia de fiebre potencial.

APAGADO

El dispositivo se apagará automática-

mente si queda inutilizado durante más de 1 minuto para extender la duración de la batería o si se aprieta el botón  durante 5 segundos.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El sensor (representado en la figura 9) representa la parte más delicada del termómetro.



Fig. 9

Manipular con cuidado durante la limpieza del sensor para evitar daños.

- Mantener el dispositivo seco y lejos de fluidos y de los rayos directos del sol.
- Utilizar tapones embebidos con alcohol o algodón embebido con alcohol al 70% para limpiar el sensor y la superficie de plástico en contacto con el canal auricular.
- Utilizar cada vez un cubresondas nuevo para cada nueva medición al efecto de evitar contaminaciones cruzadas. Limpiar el sensor en presencia de huellas de suciedad para garantizar una lectura precisa. Dejar secar por completo el sensor durante al menos 1 minuto.

⚠ Notas importantes:

- Comprobar que el sensor esté limpio.
- Antes de realizar una medición, permanecer en un entorno estable durante 5 minutos y mantener el termómetro en el entorno en el que se procederá a la medición durante al menos 20/25 min. y evitar la actividad física y los baños durante 30 minutos.
- Utilizar un cubresondas nuevo en cada nueva medición.
- Utilizar sólo cubresondas especí-

ficos.

5. Recordar mantener el canal auricular limpio antes de medir la temperatura. Pero evitar detergerlo inmediatamente antes de la medición.
6. Durante la medición, mantener lejos de fuentes de calor externas.
7. Al utilizar por primera vez, no olvidar extraer la lengüeta de protección de la batería (véase el apartado "CÓMO POSICIONAR/SUSTITUIR LA BATERÍA").
8. En caso de daños del termómetro o de la sonda, el termómetro podría ocasionar problemas de medición: si el termómetro sufre caídas graves o hay serias señales de deterioro no utilizar el dispositivo sin haber comprobado antes su estado.
9. Hacer comprobar el calibrado cada 3 años. Para más información consultar el sitio web www.chicco.com

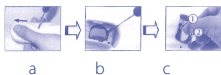
⚠ Los cubresondas y sus anillos de conexión son piezas pequeñas. Para evitar que los niños y los animales domésticos los ingieran, consérvelos fuera del alcance de los mismos.

IMPORTANTE: el termómetro NO es a prueba de agua. Conservar el dispositivo en un lugar seco y lejos de fluidos. Temperatura de almacenaje: -20~ 50°C (-4~122°F)

CÓMO POSICIONAR/SUSTITUIR LA BATERÍA

El dispositivo está provisto de batería de litio (CR2032 x 1 pieza).

Fig. 10



1. Abrir el compartimento de las baterías colocando un pequeño ob-

jeto puntiagudo dentro del hueco previsto en la parte posterior del termómetro y simultáneamente ejercer presión y extraer el compartimiento de las baterías (véase la figura 10a).

2. En caso de primer uso quitar la lengüeta de seguridad de la batería.
3. Para sustituir la batería descargada, sostener firmemente el termómetro y ejercer presión con un destornillador por debajo de la batería para extraerla (véase la figura 10b).
4. Incorporar la nueva batería bajo el enganche metálico representado en la figura 10c en la parte izquierda (número 1) y presionar la batería hacia abajo (número 2) hasta oír un clic. Importante: posicionar la batería con el polo positivo (+) dirigido hacia arriba.
5. Cerrar la tapa de la batería.

Cuidado: sustituir sólo por baterías de tipo CR 2032

No utilizar baterías de tipo diferente para prevenir riesgos de incendio o de explosión.

Cuidado: la batería puede explosionar si no se manipula con cuidado. No recargar, desmontar, sobrecalentar o incinerar.

⚠ **Mantener la batería fuera del alcance de los niños.**

Para eliminar el termómetro se toma como referencia la norma 2012/19/CE (véase la página 41) y para eliminar las baterías la norma 2006/66/CE (véase la página 41).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. Conforme a las normas EN 60601-1 y EN 60601-1-2.
2. Conforme a la norma EN 12470-5.

- Termómetros clínicos – apartado 5: prestaciones de los termómetros timpánicos por infrarrojos (con dispositivo máximo)
3. Intervalo de medición de la temperatura: 34~42,2°C (93,2~108°F)
 4. Precisión: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ (0,4°F) entre 35~42°C (95~107,6°F) y $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ (0,5°F) más allá de este intervalo
 5. Intervalo operativo: 10~40°C (50~104 °F); humedad relativa 15/85 %
 6. La "Repetibilidad" es de 0.17°C.
 - 7 Duración de la batería: aproximadamente 3000 mediciones continuas. Duración permitida uso normal: 1 año.
 8. Vida útil prevista: 4 años.
 9. Grado de protección: IP22
 10. Dimensiones: 120,4 x 37,8 x 40,3 mm; Peso: 57,7 gramos incluyendo la batería.

- A. Temperatura de almacenamiento: -20~+50°C, RH $\leq$ 85%
- B. La temperatura de transporte debe ser inferior a 70°C, RH $\leq$ 95%
- C. Presión atmosférica: 800~1013 hPa

 No sumergir el dispositivo en líquidos ni exponerlo a la humedad

USO PREVISTO

El termómetro de oído es un termómetro electrónico que utiliza un detector de infrarrojos (detector de termopila) para detectar la temperatura corporal del canal auditivo en personas de todas las edades.

USUARIO PREVISTO

Ocho años de educación escolar, sin límite máximo.

Ejemplo de N.º de serie

E512A000001: la primera "E" significa Externo, el segundo número ("5")

corresponde a la última cifra del año de producción, el tercer y cuarto número ("12") corresponden al mes de producción, los otros números corresponden al número de serie.

Clasificado según la norma EN 60601-1:

1. Dispositivo con suministro eléctrico interno.
2.  Parte aplicada: de tipo BF.
3. Funcionamiento continuado.

CE 1639: conforme a la directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE+ 2007/47/CE

Notas:

1. El termómetro ha sido realizado en el respeto por las normas vigentes y está provisto de todos los requisitos de protección en materia de compatibilidad electromagnética. De todos modos, es necesario adoptar algunas precauciones EMC además de preparar y utilizar el termómetro según las informaciones EMC proporcionadas en este documento.
2. Los dispositivos móviles de radio y portátiles pueden influir sobre el funcionamiento de los aparatos electromédicos. En presencia de interferencias electromagnéticas, aconsejamos repetir la medición de la temperatura en el caso de que los valores obtenidos resulten inciertos.



Declaración del fabricante - Emisiones electromagnéticas		
El Comfort Quick REF 00000656000000 está diseñado para el uso en el entorno electromagnético (para la asistencia sanitaria domiciliaria) que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del Comfort Quick REF 00000656000000 deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.		
Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético - guía (para entornos de atención sanitaria domiciliaria)
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El Comfort Quick REF 00000656000000 usa energía de RF solo para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El Comfort Quick REF 00000656000000 es adecuado para el uso en todos los establecimientos, incluyendo los establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de alimentación de baja tensión que también provee energía a edificios utilizados para fines residenciales.

Declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética			
El Comfort Quick REF 00000656000000 está diseñado para el uso en el entorno electromagnético (para la atención sanitaria domiciliaria) que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del Comfort Quick REF 00000656000000 deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía (para entornos de atención sanitaria domiciliaria)
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto: ± 8 kV Aire ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Contacto: ± 8 kV Aire ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debe ser de por lo menos el 30 %
Campo magnético de frecuencia de potencia (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz y 60 Hz	Los campos magnéticos de frecuencia de potencia del Comfort Quick REF 00000656000000 deben ser los normales de un entorno de atención sanitaria domiciliaria típico.



RF radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Distancia de separación recomendada: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,7 GHz donde p es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor, y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de transmisores de radiofrecuencia fijos, según se determine en la prueba electromagnética in situ,^{a)} deben estar por debajo del nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencias. Se pueden producir interferencias cerca de equipos que lleven el siguiente símbolo: 
NOTA 1 - A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto. NOTA 2 - Estas directrices pueden no ser válidas en todas las circunstancias. La absorción y el reflejo debidos a estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.			
^{a)} Las intensidades de campo generadas por los transmisores fijos, tales como estaciones base para telefonía de radio (teléfonos móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, emisoras de aficionados, emisoras de radio AM y FM y emisoras de televisión no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de radiofrecuencia fijos, se debe considerar la posibilidad de realizar una prueba electromagnética in situ. Si la intensidad de campo medida en el lugar de uso del Comfort Quick REF 00000656000000 supera el nivel de conformidad RF pertinente, arriba descrito, el Comfort Quick REF 00000656000000 deberá vigilarse para comprobar que funcione correctamente. Si se observa un desempeño anómalo, se pueden requerir medidas adicionales, como una nueva orientación o un nuevo posicionamiento del Comfort Quick REF 00000656000000.			

Declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética
Especificaciones de prueba para INMUNIDAD DEL PUERTO DE
ENCERRAMIENTO en el equipo de comunicaciones inalámbricas
de radiofrecuencia

El Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 está diseñado para el uso en el entorno electromagnético (para la atención sanitaria domiciliaria) que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Frecuencia de la prueba (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Servicio ^{a)}	Modulación ^{a)}	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	NIVEL DE PRUEBA DE INMUNIDAD (V/m)	Nivel de cumplimiento (V/m) (para la atención sanitaria domiciliaria)
385	380 – 390	TETRA 400	Pulso Modulación ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ±5 kHz desviación 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28	28
710	704 – 787	Banda LTE 13, 17	Pulso Modulación ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Pulso Modulación ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							

1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulso Modula- ción ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							
2 450	2 400 – 2 570	Blue- tooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Pulso Modula- ción ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulso Modula- ción ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

NOTA: Si es necesario lograr el NIVEL DE PRUEBA DE INMUNIDAD, la distancia entre la antena transmisora y el EQUIPO ELECTROMÉDICO o SISTEMA ELECTRO-MÉDICO se puede reducir a 1 m. La norma IEC 61000-4-3 permite una distancia de prueba de 1 m.

- a) En algunos servicios, solo se incluyen frecuencias de subida.
b) El operador se debe modular mediante una señal de onda cuadrada con un ciclo de trabajo del 50 %.
c) Como alternativa a la modulación de FM, se puede usar una modulación de pulsos del 50 % a 18 Hz, dado que, si bien no sea una modulación real, representaría el peor de los casos.

Distancia de separación recomendada entre los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles y el Comfort Quick REF 00000656000000.

El Comfort Quick REF 00000656000000 está diseñado para el uso en un entorno electromagnético (para la atención sanitaria domiciliaria) en el que las interferencias de radiofrecuencia estén bajo control. El cliente o el usuario del Comfort Quick REF 00000656000000 puede ayudar a prevenir interferencias electromagnéticas procurando que haya una distancia mínima entre el aparato de comunicación de radiofrecuencia portátil y móvil (transmisores) y el Comfort Quick REF 00000656000000 como se recomienda a continuación en lo referente a la potencia de salida máxima del aparato de comunicación.

Potencia nominal máxima de salida del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor M		
	entre 150 kHz y 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	entre 80 MHz y 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	entre 800 MHz y 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	>23

Para transmisores con una potencia nominal máxima de salida que no figure en la tabla anterior, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede determinar por medio de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

NOTA 1 - A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia más alto.

NOTA 2 - Estas directrices pueden no ser válidas en todas las circunstancias. La absorción y el reflejo debidos a estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

Descripción de los símbolos				
	Muestra la marca CE y los números de inscripción del organismo notificado, cumple con los requisitos del Anexo II de la directiva sobre productos sanitarios 93/42/CEE.		Indica que el dispositivo está sujeto a la directiva sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos de la Unión Europea. Con la finalidad de proteger el ambiente, elimine los dispositivos que ya no utiliza en los respectivos centros de recogida, de acuerdo con las normas nacionales y locales.	 Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Advertencia		Instrucciones de uso	 Reciclaje del papel
	Fabricante		Parte aplicada de tipo BF	 Recogida selectiva de la pila
	Clasificación por filtración de agua y partículas.		Fecha de producción	 Dispositivo médico

GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad en condiciones normales de uso según lo previsto en las instrucciones. Por lo tanto, la garantía no será aplicada en caso de daños ocasionados por uso incorrecto, desgaste o hechos accidentales. Para la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad remítase a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de compra, si las hubiera.

Resolución de los problemas:

Mensaje de error	Problema	Acción
	El cubresondas no ha sido instalado correctamente.	Comprobar la colocación correcta del cubresondas (tómese como referencia el apartado "Instalación del cubresondas").
	Error 5-9, el sistema no funciona correctamente.	Quitar la batería, esperar un minuto y volver a poner en marcha el dispositivo. Si el mensaje aparece otra vez, contactar con el proveedor para recibir asistencia.
	La batería está baja y no pueden efectuarse mediciones adicionales.	Sustituir la batería.
	Medición antes de la estabilización del dispositivo.	Esperar hasta que los iconos dejen de relampaguear.
	La temperatura medida no recae en el intervalo de medición incluido entre los 10 y los 40°C (50 - 104°F).	Colocar el termómetro en un lugar a temperatura ambiente durante al menos 30 minutos: 10-40°C (50-104°F).
	La temperatura medida es superior a 42,2°C (108,0°F).	Pararse un en entorno estable durante 5 minutos y evitar la actividad física y los baños durante 30 minutos. Asegurarse de que la sonda está limpia antes de proceder a una nueva medición de la temperatura. Si el funcionamiento incorrecto persiste, contactar con el revendedor más cercano.
	La temperatura medida es inferior a 34°C (93,2°F) para el modo frente.	
	El dispositivo no permite el encendido.	Sustituir la batería por una nueva. Si el funcionamiento incorrecto persiste, contactar con el revendedor más cercano.

Si el termómetro alterna la visualización de las siguientes figuras



significa que el dispositivo se encuentra en el modo de Calibrado. De este modo, los resultados son precisos. Para un funcionamiento correcto del termómetro, apagar el dispositivo y volver a encenderlo.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Dirección: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwán

EC REP

MT Promedt Consulting GmbH
Dirección: Altenhofstrasse 80,

D-66386 St. Ingbert, Alemania

Importado/distribuido por:

Artsana S.p.A.

Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate
(Co), Italia



Leer el manual de instrucciones y guardarlo para referencia futura.



Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE.

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.



CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA EU 2006/66/EC

El símbolo de la papelera tachada que se encuentra en las pilas o en la caja del producto indica que las pilas, al final de su vida útil, deberán eliminarse separadamente de los desechos domésticos y no tirarse a la basura, sino que deberán entre-

garse a un centro de recogida selectiva o al vendedor cuando compre pilas nuevas, recargables o no recargables, similares. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, situados debajo de la papelera tachada indican el tipo de sustancia que contiene la pila: Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Plomo. El usuario es responsable de entregar las pilas agotadas a las estructuras apropiadas de recogida, para facilitar el tratamiento y el reciclado de las mismas. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo de las pilas agotadas al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de las sustancias de las que están compuestas las pilas. La eliminación impropia del producto por parte del usuario provoca daños al ambiente y a la salud. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda en la que realizó la compra.

PT Termómetro Auricular Infravermelhos **Comfort Quick**

Caro cliente, obrigado por ter adquirido o nosso produto!

Este termómetro foi projectado por um grupo de técnicos especialistas e produzido em conformidade com todas as normas europeias aplicáveis. Equipado com a sonda mais pequena do mundo (diâmetro 5,9mm), este dispositivo é particularmente indicado para a medição da temperatura auricular de recém-nascidos e crianças em geral.

O termómetro é um aparelho de modalidade regulada que deteta a radiação infravermelha emitida pela membrana timpânica e converte a leitura numa medição oral equivalente.

Mantenha o termómetro e as protecções de sonda fora do alcance das crianças e não deixe as crianças sem vigilância durante a medição. O produto contém peças pequenas que podem ser acidentalmente engolidas pelas crianças. Em caso de dúvidas ou de aumento da temperatura, consulte o seu médico.

Por favor, informe o fabricante e a autoridade competente do Estado-Membro em que está estabelecido sobre qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação a este dispositivo.

TEMPERATURA DO CORPO

É importante considerar que a temperatura do corpo varia de pessoa para pessoa, depende do local de medição e sofre várias flutuações ao longo do dia, oscilando entre 35.5°C e 37.8°C (95.5°F – 100°F). Por estes motivos, para avaliar correctamente a temperatura medida, sugerimos

que conheça o nível normal de temperatura auricular em condições de saúde, ao longo das várias horas do dia e que a utilize como referência para avaliar qualquer aumento real da temperatura. Para determinar a presença de febre, sugerimos que compare a temperatura medida com a temperatura normal do indivíduo: um aumento igual ou superior a 1°C (1,8°F) relativamente à temperatura de referência do corpo é, normalmente, sinal de febre. Por outro lado, não só os diferentes pontos de medição (rectal, axilar, oral, frontal, auricular) fornecem leituras diferentes como é difícil estabelecer correlações significativas e objectivamente válidas para cada sujeito (existem apenas dados estatísticos a este respeito). Portanto, é absolutamente normal que a temperatura auricular seja diferente de uma medição axilar e é errado fazer uma comparação entre as duas. É igualmente errado comparar a temperatura medida do lado direito e do lado esquerdo do corpo, pois a temperatura medida depende da profundidade dos vasos sanguíneos no local de medição e, normalmente, essa profundidade varia entre o lado direito e o lado esquerdo. A título indicativo, referimos em seguida as temperaturas normais para sujeitos adultos, com base em diferentes pontos de medição:

- auricular: 35.8 – 38°C / 96.4 – 100.4°F
- rectal: 36.6 – 38°C / 97.9 – 100.4°F
- axilar: 34.7 – 37.3°C / 94.5 – 99.1°F
- oral: 35.5 – 37.5°C / 95.9 – 99.5°F

COMO MEDIR A TEMPERATURA

Precauções

- O termómetro produz uma compensação na leitura da temperatura auricular com base na temperatura ambiente. Por esta razão, para otimizar o resultado, antes de obter a

leitura da temperatura o termómetro deve permanecer no local onde se pretende efectuar a medição durante, pelo menos, 20-25 minutos e também o sujeito a quem se vai medir a temperatura deve ficar na mesma divisão do termómetro durante, pelo menos, 5 minutos antes de se fazer a referida medição. Durante a medição da temperatura, evite o contacto directo com os raios solares e outras fontes de calor e o fluxo directo de ar condicionado sobre o paciente ou sobre o termómetro.

- Antes de proceder à medição da temperatura, certifique-se de que o canal auricular está bem limpo e acessível mas evite lavar a orelha imediatamente antes de efectuar a medição para evitar alterar a temperatura do canal no seguimento da utilização de água quente ou fria.
- Evite fazer a medição nos 30 minutos que se seguem a actividade física, banho e ingestão de alimentos.
- Se apontar na direcção de um objecto quente, a sonda faz a leitura da temperatura à distância. Para evitar leituras incorrectas, reduza ao mínimo o intervalo que decorre entre o acendimento e a análise da temperatura auricular.
- Não toque no sensor, na sonda nem na protecção da sonda com os dedos. Se houver impressões digitais no sensor, limpe como indicado na secção “CUIDADOS E MANUTENÇÃO”.

MEDIÇÃO

Importante: antes de ligar o aparelho é necessário colocar de forma correcta a protecção de sonda, seguindo as indicações abaixo descritas na secção “Instalação da protecção de sonda”.

Instalação da protecção de sonda

1. Coloque a protecção de sonda no

encaixe próprio situado no estojo do termómetro (ver figura 1). Importante: coloque a protecção de sonda com atenção, para que a parte aderente, isto é, rugosa, (ver figura 1) fique virada para cima.

2. Alinhe o centro da protecção de sonda com o centro da sonda.
3. Introduza a sonda no encaixe próprio até ouvir um estalido que confirma a correcta instalação da protecção de sonda.



Fig. 1

Se a protecção de sonda não ficar correctamente colocada, quando ligar o aparelho o símbolo ► piscará no mostrador e não será possível fazer a medição (o aparelho emite três bips e não aparece nenhuma mensagem no mostrador).



Fig. 2

Neste caso, é necessário repetir a instalação da protecção de sonda de forma correcta (ver pontos 1-3 desta secção).

Atenção! Utilize apenas protecções de sonda específicas **REF** 00016395000000

Acendimento e medição

Pressione o botão  (ON/MEM) situado do lado esquerdo do aparelho.



Fig. 3

Quando o aparelho é ligado, executa um autoteste e, durante esta fase, todos os segmentos do mostrador acendem.

Se houver segmentos apagados não

utilize o termómetro em caso algum. Depois de terminado com sucesso o autoteste, o mostrador do termómetro surgirá como indicado na figura 4. O termómetro estará pronto a ser usado assim que o ícone  (Orelha) parar de piscar e forem emitidos dois bips.



Fig. 4

Em caso de mensagem de erro, consulte a página 37.

Importante: antes de efectuar a medição, certifique-se sempre de que o sensor está limpo e não apresenta danos e que o canal auditivo está bem limpo. Em seguida, ligue o dispositivo pressionando o botão  (ON/MEM).

Medição da temperatura:

1. Estique delicadamente a orelha para trás, para endireitar o canal auditivo e introduza com muito cuidado a sonda no interior do canal auditivo. Para obter uma medição precisa, aponte a sonda na direcção da membrana do tímpano.



Fig. 5

- Para crianças com menos de dois anos, estique a orelha para trás.
- Para crianças com mais de dois anos e adultos, estique a orelha para cima e puxe para trás.



0-2 years



>2 years

Fig. 6

2. Pressione o botão "SCAN" situado do lado direito do termómetro e, em cerca de um segundo, o ter-

mómetro emitirá um longo sinal acústico a indicar que a medição está terminada. No mostrador será imediatamente visualizada a temperatura medida.



Fig. 7

Nota: A temperatura é exibida na Modalidade oral. O termómetro converte a temperatura para exibir sua "medida oral equivalente" (conforme polarização clínica - clinical bias).

Nota: a temperatura medida no canal auricular direito pode ser diferente da temperatura medida no canal auricular esquerdo. Tal ocorrência deve-se ao facto de a profundidade e a dimensão da artéria do tímpano poderem ser diferentes à direita e à esquerda.

Depois de medida a temperatura, o termómetro ficará novamente pronto assim que se ouvirem de novo dois bips.

IMPORTANTE

Para obter resultados precisos, faça a medição sempre no mesmo canal auricular. No caso de medições repetidas, meça sempre a temperatura na mesma orelha em que foi feita a primeira medição. No caso de medições consecutivas, aguarde pelo menos 2 minutos, para evitar um sobreaquecimento do sensor que poderia originar uma leitura errada dos valores.



Fig. 8

Segurar no termómetro durante muito tempo e/ou expô-lo a fontes de calor externas pode levar o sensor a fazer uma leitura mais alta da temperatura ambiente. Por este motivo, a medição

da temperatura auricular poderá resultar inferior à normal.

FUNÇÃO "LAST READING"

O ícone  indica que a função "last reading" está activa. Com esta função fazem-se várias medições sem desligar o termómetro e, no lado superior direito do mostrador, surge também a temperatura registada anteriormente.

FUNÇÃO MEMÓRIA

Este termómetro inclui uma memória que guarda até 25 séries de medições (Nota - Se tiverem sido efectuadas várias medições sem desligar o termómetro, este guarda apenas os dados da última medição efectuada). Para ter acesso aos dados de memória, com o termómetro aceso, pressione o botão  (ON/MEM) tantas vezes quantas as posições de memória que pretende recuar para visualizar a temperatura memorizada.

SELECTOR DE GRAUS CELSIUS (°C) / GRAUS FAHRENHEIT (°F)

Modificar a modalidade de medição no mostrador LCD de °C para °F: com o dispositivo desligado, pressione o botão "SCAN"; mantendo pressionado este botão, pressione e liberte depois o botão  (ON/MEM). O mostrador LCD mostrará °F e, em seguida, liberte o botão "SCAN". Siga o mesmo procedimento para passar o mostrador LCD de °F para °C.

INDICAÇÃO FEBRE

Se o termómetro detectar uma temperatura $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (ou 99.5°F) um longo sinal acústico seguido de três breves bips avisará o utilizador da presença de febre potencial.

DESLIGAR

O dispositivo desligará automática-

mente se não for utilizado durante mais de 1 minuto, para prolongar a duração da pilha ou se o botão  for pressionado durante 5 segundos.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O sensor (evidenciado na figura 9) é a parte mais delicada do termómetro.



Fig. 9

Durante a limpeza do sensor, manuseie com cuidado para evitar danos.

- Mantenha o dispositivo seco e longe de líquidos e dos raios solares directos.
- Utilize tampões embebidos em álcool ou algodão embebido em álcool a 70% para limpar o sensor e a superfície de plástico em contacto com o canal auricular.
- Utilize uma nova protecção de sonda para cada nova medição, a fim de evitar contaminações cruzadas. Limpe o sensor se tiver vestígios de sujidade, para garantir uma leitura precisa. Deixe secar completamente o sensor durante, pelo menos, 1 minuto.

Notas importantes:

- Certifique-se de que o sensor está limpo.
- Antes de efectuar uma medição, permaneça num ambiente estável durante 5 minutos e mantenha o termómetro no ambiente onde vai fazer a medição durante pelo menos 20/25 min. Evite exercício físico e banho durante 30 minutos.
- Utilize uma nova protecção de sonda para cada nova medição.
- Utilize apenas protecções de sonda específicas.
- Lembre-se de manter o canal auricular limpo antes de medir a temperatura mas evite lavá-lo ime-

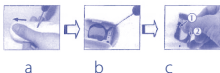
- diatamente antes da medição.
6. Durante a medição, mantenha-se longe de fontes de calor externas.
 7. Na primeira utilização, lembre-se de retirar a lingueta de protecção da pilha (ver parágrafo "COMO COLOCAR/SUBSTITUIR A PILHA")
 8. Em caso de danos no termómetro ou na sonda, poderá haver problemas de medição: se o termómetro sofrer quedas graves ou tiver sinais de danos não o utilize sem primeiro mandá-lo verificar.
 9. Mandar verificar a calibração de 3 em 3 anos. Para mais informações consulte o site www.chicco.com

⚠ As proteções de sonda e os seus anéis de ligação são peças muito pequenas. Para evitar o risco de ingestão por crianças e animais mantenha-os em um local não acessível a crianças e animais domésticos.

IMPORTANTE: o termómetro NÃO é à prova de água. Guarde-o em local seco e longe de líquidos. Temperatura de armazenagem: -20°C ~ 50°C (-4°F ~ 122°F)

COMO COLOCAR/SUBSTITUIR A PILHA

O dispositivo é fornecido com uma pilha de lítio (CR2032x1pz).
Fig. 10



1. Abra o compartimento da pilha introduzindo um objecto pequeno e pontiagudo no orifício existente na parte de trás do termómetro e, simultaneamente, pressione e tire o compartimento da pilha (ver figura 10a).
2. Na primeira utilização retire a

lingueta de segurança da pilha.

3. Para substituir a pilha sem carga, segure firmemente o termómetro e, com uma chave de parafusos, levante a pilha para a retirar (ver figura 10b)
4. Introduza a nova pilha por baixo do gancho metálico visível na figura 10c do lado esquerdo (número 1) e pressione a pilha para baixo (número 2) até ouvir um estalido. Importante: coloque a pilha com o pólo positivo (+) virado para cima.
5. Feche a tampa do compartimento da pilha.

Atenção: substitua apenas por pilhas de tipo CR 2032

Não utilize pilhas de tipo diferente, para prevenir riscos de incêndio ou explosão.

Atenção: a pilha pode explodir se não for manuseada com cuidado. Não recarregue nem desmonte, sobreaqueça ou queime.

⚠ Mantenha a pilha fora do alcance das crianças.

Para deitar fora o termómetro, consulte a norma 2012/19/CE (ver página 54) e para se desfazer das pilhas usadas, consulte a norma 2006/66/CE (ver página 54).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

1. Em conformidade com as normas EN 60601-1 e EN 60601-1-2.
2. Em conformidade com a norma EN 12470-5 Termómetros clínicos – secção 5: prestações dos termómetros auriculares de infravermelhos (com dispositivo em máximo)
3. Intervalo de medição da temperatura: 34~42.2°C (93,2~108°F)
4. Precisão: $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ (0.4°F) entre 35~42°C (95~107.6°F) e $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ (0.5°F) acima deste limite.

5. Intervalo de funcionamento: 10~40°C (50 °F ~104 °F); humidade relativa 15/85 %

6. A "Repetibilidade" é de 0.17°C.

7. Duração da bateria: cerca de 3000 medições contínuas. Duração permitida para utilização normal: 1 ano.

8. Vida útil prevista: 4 anos.

9. Grau de proteção: IP22

10. Dimensões: 120,4 x 37,8 x 40,3 mm; Peso: 57,7 gramas, incluindo a bateria.

A. Temperatura de armazenagem: -20~+50°C, RH≤85%

B. A temperatura de deslocamento deve ser inferior a 70°C, RH≤95%

C. Pressão atmosférica: 800~1013 hPa.

⚠ Não mergulhe o dispositivo em nenhum líquido ou o exponha a humidade.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O termómetro auricular é um aparelho electrónico que utiliza um detetor de infravermelhos (detetor de termopilha) para medir a temperatura corporal a partir do canal auditivo, em pessoas de todas as idades.

UTILIZADOR PREVISTO

Ter oito anos de escolaridade, sem limite máximo.

Ex. N. de série E512A000001: o primeiro "E" significa Externo, o segundo número ("5") corresponde ao último algarismo do ano de fabrico, o terceiro e o quarto número ("12") correspondem ao mês de fabrico, os outros números correspondem ao número de série.

Classificado segundo a norma EN 60601-1:

1. Dispositivo de alimentação interna.

2.  Parte aplicada: de tipo BF.

3. Funcionamento contínuo.

CE 1639: em conformidade com a directiva de dispositivos médicos 93/42/CEE+2007/47/CE

Notas:

1. O termómetro foi produzido com respeito pelas normas vigentes e está dotado com todos os requisitos de protecção em matéria de compatibilidade magnética. Contudo, é necessário adoptar algumas precauções de EMC, além de preparar e utilizar o termómetro de acordo com as informações de EMC fornecidas neste documento.

2. Dispositivos de rádio móvel e portáteis podem interferir no funcionamento dos aparelhos electro-médicos. Se houver interferências electromagnéticas, é aconselhável repetir a medição da temperatura caso os valores obtidos sejam duvidosos.

Declaração do fabricante sobre emissões eletromagnéticas

O Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 destina-se a ser utilizado em ambiente eletromagnético (para cuidados de saúde domiciliar) especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 deve assegurar que o aparelho seja utilizado neste tipo de ambiente.

Testes de emissão	Conformidade	Ambiente eletromagnético - diretiva (para cuidados de saúde em ambiente doméstico)
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O Comfort Quick [REF] 00000656000000 usa energia de RF apenas para sua função interna. Por isso, as suas emissões de RF são muito baixas e é pouco provável que causem quaisquer interferências em equipamentos eletrônicos nas proximidades.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O Comfort Quick [REF] 00000656000000 é adequado para uso em todos os locais, incluindo locais domésticos e os diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia de baixa tensão, que alimenta edifícios utilizados para fins domésticos.

Declaração do fabricante sobre imunidade eletromagnética

O Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 destina-se a ser utilizado em ambiente eletromagnético (para cuidados de saúde domiciliar) especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 deve assegurar que o aparelho seja utilizado neste tipo de ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste da norma IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - diretiva (para cuidados de saúde em ambiente doméstico)
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto: ± 8 kV Ar ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Contacto: ± 8 kV Ar ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou revestidos com ladrilhos cerâmicos. Se os pisos forem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%
Frequência de Potência (50, 60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz e 60 Hz	Os campos magnéticos da frequência de potência do Comfort Quick [REF] 00000656000000 devem estar nos níveis característicos dum local típico num ambiente de cuidados de saúde domiciliar típico.

RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Distância de separação recomendada: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz para 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz para 2,7 GHz em que P corresponde à potência máxima de saída do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d à distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de transmissores de RF de campo fixos, tal como determinado por um levantamento eletromagnético do local, ^{a)} deve ser inferior ao nível de conformidade em cada gama de frequência. Podem ocorrer interferências na proximidades de equipamentos marcados com o símbolo seguinte: 
-------------------------------	---	---	---

NOTE 1 - A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o maior intervalo de frequência.
 NOTA 2 - Essas diretivas podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

^{a)} As intensidades do campo de transmissores fixos, como estações base de radiotelefonias (telemóvel/cordless) e rádios móveis, radioamadores, transmissões de rádio AM e FM e transmissões de TV não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para a avaliação do ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deve ser considerado um levantamento eletromagnético do local. Se a intensidade do campo medida no local em que o Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, o Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 deve ser observado para verificar se funciona normalmente. Se for observado um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, como reorientar ou reposicionar o Comfort Quick **[REF]** 00000656000000.

**Declaração do fabricante sobre imunidade eletromagnética
Especificações do teste para IMUNIDADE ABERTURA DO INVÓ-
LUCRO para equipamentos de comunicação sem fio RF**

O Comfort Quick [REF] 00000656000000 destina-se a ser utilizado em ambiente eletromagnético (para cuidados de saúde domiciliar) especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do Comfort Quick [REF] 00000656000000 deve assegurar que o aparelho seja utilizado neste tipo de ambiente.

Frequên- cia de teste (MHz)	Banda a) (MHz)	Servi- ço a)	Modula- ção b)	Potência máxima (W)	Distân- cia (m)	NÍVEL TESTE DE IMUNI- DADE (V/m)	Nível de conformi- dade (V/m) (para cuidados de saúde domici- liar)
385	380 – 390	TETRA 400	Pulsação Modula- ção b) 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ±5 kHz desvio Seno 1 kHz	2	0,3	28	28
710	704 – 787	Banda LTE 13, 17	Pulsação modulação b) 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda 5 LTE	Pulsação modula- ção b) 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda 1,3, LTE 4, 25; UMTS	Pulsação modula- ção b) 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							

2 450	2 400 – 2 570	Blue- tooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda 7 LTE	Pulsação modula- ção ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 n/a	Pulsação modula- ção ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

NOTA: Se necessário, para atingir o NÍVEL DE TESTE DE IMUNIDADE, a distância entre a antena transmissora e o EQUIPAMENTO EM ou o SISTEMA EM pode ser reduzida a 1 m. A distância de teste de 1 m é permitida pela IEC 61000-4-3.

- a) Para alguns serviços, são incluídas apenas as frequências de ligação ascendente.
- b) O portador deve ser modulado usando um sinal de onda quadrada a 50% do ciclo de trabalho.
- c) Como alternativa à modulação FM, pode ser utilizada uma modulação de 50% da pulsação a 18 Hz porque, embora não represente a modulação real, seria o caso pior.

Distância de separação recomendada entre equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis e o Comfort Quick ^{REF} 00000656000000.

O Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético (para cuidados de saúde domiciliar) onde as interferências de RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador do Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 pode ajudar evitar a interferência eletromagnética mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis (transmissores) e o Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicação.

Potência de saída máxima nominal do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor M		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3

10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23

Para transmissores com potência máxima de saída não indicada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada utilizando a fórmula aplicável à frequência do transmissor, em que P corresponde à potência máxima de saída nominal do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1 - A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequência mais alto.

NOTA 2 - Essas diretivas podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

Descrição dos símbolos					
 1639	Apresenta a marcação CE e os números de registo do organismo notificado, observa os requisitos do Anexo II da diretiva sobre dispositivos médicos 93/42/EEC.		Indica que o dispositivo está sujeito à diretiva sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos da União Europeia. De forma a proteger o ambiente, elimine os dispositivos inutilizáveis nos respetivos centros de recolha, em conformidade com as normas nacionais ou locais.		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Atenção		Instruções para a utilização		Reciclagem de papel
	Fabricante		Parte aplicada de tipo BF		Eliminação da pilha
	Classificação para infiltração de água e partículas.		Data de produção		Aparelho médico

GARANTIA

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de utilização.

A garantia não poderá portanto, aplicar-se, relativamente a danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente.

O prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes.

Resolução de problemas:

Mensagem de erro	Problema	Intervenção
	A protecção de sonda não foi instalada correctamente.	Verifique se a protecção de sonda está correctamente colocada (consulte a secção "Instalação da protecção de sonda").
Er	Erro 5-9, o sistema não funciona correctamente.	Retire a pilha, aguarde um minuto e reinicie tudo. Se a mensagem aparecer de novo, contacte o fornecedor para a assistência.
	A pilha está gasta e não é possível fazer mais medições.	Substitua a pilha.
Er 1	Medição antes da estabilização do dispositivo.	Aguarde até os ícones pararem de piscar.
Er 3	A temperatura registada não está compreendida no intervalo de medição entre 10°C e 40°C (50°F - 104°F).	Coloque o termómetro num local à temperatura ambiente durante, pelo menos, 30 minutos: 10°C e 40°C (50°F-104°F).
H_i	A temperatura registada é superior a 42,2°C (108,0°F).	Mantenha-se num ambiente estável durante 5 minutos e evite actividade física e banho durante 30 minutos; em seguida, certifique-se de que a sonda está limpa antes de proceder a uma nova medição da temperatura.
Lo	A temperatura registada é inferior a 34°C (93,2°F) para o modo fronte.	Se a avaria persistir, contacte o revendedor mais próximo.
	O dispositivo não acende.	Substitua a pilha por uma nova. Se a avaria persistir, contacte o revendedor mais próximo.

Se o termómetro alterna a visualização das seguintes figuras



significa que se encontra em modo de Calibração. Neste modo, os resultados não são precisos. Para um funcionamento correcto do termómetro, desligue-o e ligue novamente.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Endereço: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan

EC

REP

MT Promedt Consulting GmbH
Endereço: Altenhofstrasse 80,

D-66386 St. Ingbert, Alemanha

Importado/distribuído por:

Artsana S.p.A.

Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate
(Co), Itália



Leia o manual de instruções e
consERVE-o para futuras consultas.



**Este produto é conforme
à Directiva 2012/19/UE.**

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.



**CONFORMIDADE COM
A DIRECTIVA EU
2006/66/EC**

O símbolo do caixote do
lixo com a cruz contido nas pilhas

ou na embalagem do produto, indica que as mesmas, ao terminar a própria vida útil, devem ser eliminadas separadamente dos lixos domésticos, não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico mas devem ser colocadas num centro de recolha diferenciada ou entregues ao revendedor onde forem compradas novas pilhas recarregáveis ou não recarregáveis equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, existente por baixo do símbolo do caixote do lixo com a cruz, indica o tipo de substância contida na pilha: Hg=Mercúrio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utente é responsável pela entrega das pilhas às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento das pilhas gastas à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais as pilhas são compostas. Se o utente não respeitar estas indicações prejudica o ambiente e a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

FR Thermomètre auriculaire à infrarouges **Comfort Quick**

Cher Client, merci d'avoir acheté notre produit !

Ce thermomètre a été conçu par un groupe de techniciens très experts et produit conformément à toutes les réglementations européennes applicables. Équipé de la plus petite sonde au monde (diamètre 5,9mm), ce dispositif est particulièrement indiqué pour la mesure de la température auriculaire de nouveau-nés et d'enfants en général.

Le thermomètre est un thermomètre en mode ajusté qui capte le rayonnement infrarouge émis par la membrane tympanique et convertit la lecture en mesure orale équivalente.

Conserver le thermomètre et les protège-sonde hors de portée des enfants et ne pas laisser les enfants sans surveillance pendant la mesure. Le produit contient de petites parties qui pourraient être ingérées accidentellement par les enfants. En cas de doutes ou de hausse de la température, consulter le médecin.

Veuillez signaler au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave survenu en rapport avec cet appareil.

TEMPÉRATURE CORPORELLE

Il est important de considérer que la température corporelle varie d'une personne à l'autre, elle dépend de la méthode de mesure et subit différentes fluctuations durant la journée, oscillant entre 35,5°C et 37,8°C environ (95,5°F – 100°F). Pour ces raisons, afin d'évaluer correctement la température mesurée, nous suggérons de connaître le niveau normal de température auriculaire, dans des

conditions de bonne santé, au cours des différentes heures de la journée et de l'utiliser comme référence pour évaluer toute hausse réelle de la température. Pour déterminer la présence de fièvre, il est conseillé de comparer la température mesurée à la température normale de l'individu : une hausse égale ou supérieure à 1°C (1,8°F) par rapport à la température corporelle de référence est habituellement indicative de fièvre. De plus, des méthodes différentes de mesure (rectale, axillaire, buccale, frontale, auriculaire) fourniront des lectures différentes et il est également difficile de produire des correspondances significatives et objectivement valides pour chaque sujet (il n'existe que des données statistiques à ce sujet). Il est donc absolument normal que la température auriculaire soit différente d'une mesure axillaire et il est erroné de comparer les deux. Il est également erroné de comparer la température mesurée sur les côtés droit et gauche du corps car la température mesurée dépend de la profondeur des vaisseaux sanguins à l'endroit de mesure et cette profondeur varie normalement entre les côtés droit et gauche. Voici à titre indicatif les températures normales pour des sujets adultes en fonction des différentes méthodes de mesure :

- auriculaire : 35.8 – 38°C / 96.4 – 100.4° F
- rectale : 36.6 – 38°C / 97.9 – 100.4° F
- axillaire : 34.7 – 37.3°C / 94.5 – 99.1° F
- buccale : 35.5 – 37.5°C / 95.9 – 99.5° F

COMMENT MESURER LA TEMPÉRATURE

Précautions

- Le thermomètre produit une compensation dans la lecture de la température auriculaire en fonction de la température ambiante. C'est

pourquoi pour optimiser le résultat, avant d'obtenir la lecture de la température, le thermomètre doit rester dans la pièce dans laquelle on souhaite effectuer la mesure pendant au moins 20-25 minutes et le sujet auquel la température doit être prise doit également se trouver dans la même pièce que le thermomètre depuis au moins 5 minutes avant d'effectuer la mesure. Pendant la mesure de la température, éviter le contact direct avec les rayons du soleil et d'autres sources de chaleur et le flux direct d'air conditionné sur le patient ou sur le thermomètre.

- Avant de mesurer la température, vérifier que le canal auriculaire est bien propre et accessible, mais éviter de nettoyer l'oreille tout de suite avant de prendre la température pour éviter d'altérer la température du canal suite à l'utilisation d'eau chaude ou froide.
- Éviter de mesurer la température dans les 30 minutes successives à l'activité physique, à un bain et après avoir mangé.
- Si elle est pointée en direction d'un objet chaud, la sonde lit la température à distance. Pour éviter toute lecture erronée, réduire au minimum l'intervalle entre l'allumage et le balayage de la température auriculaire.
- Ne pas toucher le capteur, la sonde et le protège-sonde avec les doigts. En cas d'empreintes digitales restantes sur le capteur, le nettoyer en suivant les indications du paragraphe "SOIN ET ENTRETIEN".

MESURE

Important : avant d'allumer l'appareil, il est nécessaire d'installer correctement le protège-sonde en suivant les indications du paragraphe

"Installation du protège-sonde".

Installation du protège-sonde

1. Placer le protège-sonde dans le logement présent dans l'étui du thermomètre (voir la figure 1). Important : placer le protège-sonde en veillant à ce que la partie adhésive, à savoir celle qui est crénelée, (voir la figure 1) soit tournée vers le haut.
2. Aligner le centre du protège-sonde avec le centre de la sonde.
3. Insérer la sonde dans le logement prévu à cet effet jusqu'au clic confirmant que le protège-sonde est bien installé.



Fig. 1

Si le protège-sonde n'est pas été installé correctement, une fois l'appareil allumé, le symbole ► clignotera sur l'affichage et il ne sera pas possible d'effectuer la mesure (l'appareil émet trois bips et aucun message n'apparaît sur l'affichage).



Fig. 2

Dans ce cas, il est nécessaire de répéter l'installation du protège-sonde correctement (voir les points 1-3 du présent paragraphe).

Attention ! Utiliser uniquement des protège-sonde adaptés **REF** 00016395000000

Allumage et mesure

Appuyer sur la touche  (ON/MEM) placée sur le côté gauche

de l'appareil.



Fig. 3

À l'allumage, l'appareil effectue un test automatique et durant cette phase, tous les segments de l'écran s'allument.

En cas de segments éteints, ne surtout pas utiliser le thermomètre.

Une fois la session de test automatique terminée avec succès, l'affichage du thermomètre sera comme sur la figure 4.

Le thermomètre est prêt à l'emploi dès que l'icone  (Oreille) arrête de clignoter et que deux bips sont émis.



Fig. 4

En cas de message d'erreur, consulter la page 46.

Important : avant d'effectuer la mesure, toujours vérifier que le capteur est propre et non endommagé et que le canal auditif est bien propre. Allumer ensuite le dispositif en appuyant sur la touche  (ON/MEM).

Mesure de la température :

1. Tendre délicatement l'oreille vers l'arrière pour redresser le canal auditif et insérer très soigneusement la sonde à l'intérieur du canal auditif. Pour obtenir une mesure précise, placer la sonde dans la direction de la membrane tympanique.



Fig. 5

• Pour les enfants de moins de deux

ans, tendre l'oreille vers l'arrière.

- Pour les enfants de plus de deux ans et les adultes, tendre l'oreille vers le haut et tirer en arrière.



0-2 years



>2 years

Fig. 6

2. Appuyer sur le bouton "SCAN" placé sur le côté droit du thermomètre et en une seconde environ, le thermomètre émettra un long signal acoustique indiquant que la mesure est terminée. L'affichage indiquera immédiatement la température mesurée.



Fig. 7

Note : La température d'affiche en Mode buccal. Le thermomètre convertit la température de manière à afficher son « équivalent buccal » (selon polarisation clinique – bias clinique).

Note : la température mesurée dans le canal auriculaire droit peut varier par rapport à celle qui est mesurée dans le canal auriculaire gauche : cela dépend du fait que la profondeur et la dimension de l'artère tympanique peuvent être différentes à droite et à gauche. Une fois la température mesurée, le thermomètre sera à nouveau prêt dès que deux bips seront émis.

IMPORTANT

Pour obtenir des résultats précis, toujours mesurer la température dans le même canal auriculaire. En cas de mesures répétitives, toujours prendre la température dans la même oreille. En cas de mesures consécutives, attendre au moins 2 minutes afin d'éviter une surchauffe du capteur

pouvant provoquer une lecture erronée des valeurs.



Fig. 8

Tenir le thermomètre trop longtemps dans la main et/ou exposer le dispositif à des sources de chaleur externes pourrait provoquer une lecture supérieure de la température ambiante par le capteur. Pour cette raison, la mesure de la température auriculaire pourrait être inférieure à la normale.

FONCTION "LAST READING"

L'icône  indique que la fonction "last reading" est active. Cette fonction permet d'effectuer des mesures répétées sans éteindre le thermomètre ; l'affichage en haut à droite indique également la température mesurée précédemment.

FONCTION MÉMOIRE

Ce thermomètre est doté d'une mémoire en mesure de conserver un maximum de 25 séries de mesures (Note – Si des mesures répétées ont été faites sans éteindre le thermomètre, celui-ci sauvegarde uniquement les données de la dernière mesure effectuée). Pour accéder aux données mémorisées, lorsque le thermomètre est allumé, appuyer sur le bouton  (ON/MEM) autant de fois que nécessaire pour retourner à la température mémorisée.

SÉLECTEUR DE DEGRÉS CELSIUS (°C) / DEGRÉS FAHRENHEIT (°F)

Modifier le mode de mesure sur l'affichage LCD de °C à °F : lorsque le dispositif est éteint, appuyer sur le bouton "SCAN" longuement, appuyer sur le bouton  (ON/MEM) et le relâcher. L'affichage LCD indiquera "F",

puis relâcher le bouton "SCAN". Suivre la même procédure pour modifier l'affichage LCD de °F à °C.

INDICATION DE LA FIÈVRE

Si le thermomètre mesure une température $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (ou 99.5°F), un long signal acoustique suivi de trois courts bips avertira l'utilisateur de la présence de fièvre potentielle.

EXTINCTION

Le dispositif s'éteindra automatiquement s'il est inutilisé pendant plus d'une minute pour prolonger la durée de la pile ou si on appuie sur le bouton  pendant 5 secondes.

SOIN ET ENTRETIEN

Le capteur (mis en évidence sur la figure 9) représente la partie la plus délicate du thermomètre.



Fig. 9

Manier le capteur avec soin pendant son nettoyage pour éviter qu'il s'endommage.

- Maintenir le dispositif sec et loin de liquides et des rayons directs du soleil.
- Utiliser des tampons imbibés d'alcool ou du coton imbibé d'alcool à 70% pour nettoyer le capteur et la surface en plastique en contact avec le canal auriculaire.
- Utiliser un nouveau protège-sonde pour chaque mesure afin d'éviter des contaminations croisées. Nettoyer le capteur en présence de traces de saleté pour assurer une lecture précise. Laisser sécher complètement le capteur pendant au moins 1 minute.

 **Notes importantes :**

1. Vérifier que le capteur est propre.
2. Avant d'effectuer une mesure, rester dans un milieu stable pendant 5 minutes et laisser le thermomètre dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée pendant au moins 20/25 min. et éviter tout exercice physique et bain pendant 30 minutes.
3. Utiliser un nouveau protège-sonde pour chaque nouvelle mesure.
4. Utiliser uniquement des protège-sonde adaptés
5. Ne pas oublier de garder le canal auriculaire propre avant de mesurer la température. Mais éviter de le nettoyer immédiatement avant la mesure
6. Pendant la mesure, tenir le thermomètre loin de sources de chaleur externes.
7. Lors de la première utilisation, ne pas oublier d'extraire la languette de protection de la pile (voir le paragraphe "COMMENT PLACER/REPLACER LA PILE").
8. En cas d'endommagement du thermomètre ou de la sonde, le thermomètre pourrait avoir des problèmes de mesure : si le thermomètre subit des chutes graves ou s'il y a des signes de détérioration, ne pas utiliser le dispositif sans l'avoir fait préalablement vérifier
9. Faire vérifier le calibrage tous les 3 ans. Pour plus d'informations, consulter le site www.chicco.com

⚠ Les couvre-sondes et leurs bagues de raccord sont de petites pièces. Pour éviter le risque d'ingestion par les enfants et les animaux domestiques, les conserver dans un endroit non accessible aux enfants et aux animaux domestiques.

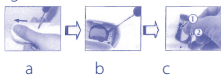
IMPORTANT : le thermomètre N'EST PAS étanche. Conserver le dispositif

dans un lieu sec et loin de liquides.
Température de stockage : -20°C~50°C (-4°F~122°F)

COMMENT PLACER/REPLACER LA PILE

Le dispositif est accompagné d'une pile au lithium (CR2032x1 pile).

Fig. 10



1. Ouvrir le compartiment porte-pile en insérant un petit objet pointu à l'intérieur du trou présent à l'arrière du thermomètre et faire pression et enlever le compartiment porte-pile (voir la figure 10a).
2. En cas de première utilisation, enlever la languette de sécurité de la pile.
3. Pour remplacer la pile usagée, tenir fortement le thermomètre et faire levier à l'aide d'un tournevis sous la pile pour l'extraire (voir la figure 10b).
4. Insérer la nouvelle pile sous le crochet métallique indiqué sur la figure 10c sur la partie gauche (numéro 1) et presser la pile vers le bas (numéro 2) jusqu'au clic. Important : placer la pile avec le pôle positif (+) vers le haut.
5. Fermer le couvercle de la pile.

Attention : remplacer uniquement avec des piles du type CR 2032

Ne pas utiliser des piles d'un autre type afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion.

Attention : la pile peut exploser si elle n'est pas maniée avec soin. Ne pas recharger, démonter, surchauffer ou brûler.

⚠ **Garder la pile hors de portée**

des enfants. Pour l'élimination du thermomètre, se conformer à la norme 2012/19/CE (voir la page 67) et pour l'élimination des piles à la norme 2006/66/CE (voir la page 67).

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

1. Conforme aux normes EN 60601-1 et EN 60601-1-2.
 2. Conforme à la norme EN 12470-5 Thermomètres cliniques – section 5 : prestations des thermomètres tympaniques à infrarouges (avec un dispositif maximum)
 3. Intervalle de mesure de la température : 34~42,2°C (93,2~108°F)
 4. Précision : $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) entre 35~42°C (95~107,6°F) et $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) au-delà de cette fourchette
 5. Intervalle de fonctionnement : 10~40°C (50 °F ~104 °F) ; humidité relative 15/85 %
 6. La « Répétabilité » est de 0.17°C.
 7. Durée de la batterie : environ 3 000 relevés continus. Durée consentie pour une utilisation normale : 1 an.
 8. Vie utile prévue : 4 ans.
 9. Indice de protection : IP22
 10. Dimensions : 120,4 x 37,8 x 40,3 mm ; Poids : 57,7 grammes y compris la batterie.
- A. Température de stockage : -20~+50°C, RH≤85%
- B. La température de transport devrait être inférieure à 70°C, RH≤95%
- C. Pression atmosphérique : 800~1013 hPa

 Ne plonger le dispositif dans aucun liquide, ne pas l'exposer à l'humidité

UTILISATION PRÉVUE

Le thermomètre auriculaire est un thermomètre électronique utilisant un capteur infrarouge (cap-

teur thermopile) pour détecter la température corporelle du conduit auditif chez les personnes de tous âges.

UTILISATEUR PRÉVU

8 ans d'enseignement scolaire, aucune limite maximale.

Ex. N° de série E512A000001 : le premier « E » représente Extérieur, le second chiffre (« 5 ») correspond au dernier chiffre de l'année de production, le troisième et le quatrième chiffres (« 12 ») correspondent au mois de production, les autres chiffres correspondent au numéro de série.

Classé selon la norme EN 60601-1 :

1. Dispositif à alimentation interne.
2.  Partie appliquée : du type BF.
3. Fonctionnement continu.

CE 1639 : conforme à la directive dispositifs médicaux 93/42/CEE+2007/47/CE

Notes :

1. Le thermomètre a été réalisé conformément aux normes en vigueur et il est doté de toutes les conditions de protection requises en matière de compatibilité magnétique. Toutefois, il est nécessaire de prendre quelques précautions EMC en plus de la préparation et de l'utilisation du thermomètre selon les informations EMC fournies dans ce document.
2. Des dispositifs radiorécepteurs mobiles et portatifs peuvent influencer sur le fonctionnement des appareils électromédicaux. En présence d'interférences électromagnétiques, il est conseillé de répéter la mesure de la température si les valeurs obtenues sont incertaines.



Déclaration du fabricant-émissions électromagnétiques		
Le Comfort Quick REF 00000656000000 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique (pour soin à domicile) spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Comfort Quick REF 00000656000000 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - guide (pour environnement de soin à domicile)
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le Comfort Quick REF 00000656000000 utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Donc, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas provoquer d'interférences dans l'équipement électronique avoisinant.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le Comfort Quick REF 00000656000000 est adapté pour l'utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement liés au réseau d'alimentation électrique basse tension qui alimente les immeubles utilisés dans un but domestique.

Déclaration du fabricant-immunité électromagnétique			
Le Comfort Quick REF 00000656000000 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique (pour soin à domicile) spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Comfort Quick REF 00000656000000 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide (pour environnement de soin à domicile)
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	Contact : ±8 kV Air ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Contact : ±8 kV Air ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%
Champ magnétique à la Fréquence du réseau (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz et 60 Hz	Les champs magnétiques de fréquence électrique du Comfort Quick REF 00000656000000 doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique ou d'un environnement typique de soin à domicile.



RF irradiée CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM à 1kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM à 1kHz	Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz à 2,7 GHz Où P est la puissance d'émission maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les forces de champs à partir d'émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude sur site électromagnétique, ^{a)} doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence.b Des interférences peuvent se produire à proximité de l'équipement marqué de ce symbole : 
------------------------------	---	---	---

NOTE 1 - À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence supérieure s'applique.

NOTE 2 - Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion par des structures, objets et personnes.

^{a)} Les forces des champs à partir d'émetteurs fixes, comme des stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion télévisée ne peuvent pas être théoriquement prédites avec précision. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique sur site doit être envisagée. Si la force du champ mesurée à l'emplacement où le Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. En cas de performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou la relocalisation du Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#).

Déclaration du fabricant-immunité électromagnétique

Spécifications de test pour IMMUNITÉ DU PORT DU BOÎTIER vers l'équipement de communications sans fil RF

Le Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique (pour soin à domicile) spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Comfort Quick [\[REF\] 00000656000000](#) doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Fré- quence de test (MHz)	Bande ^{a)} (MHz)	Ser- vice ^{a)}	Modula- tion ^{b)}	Puis- sance maxi- male (W)	Distance (m)	NIVEAU DE TEST D'IMMU- NITÉ (V/m)	NIVEAU de confor- mité (V/m) (pour soin à domicile)
385	380 – 390	TETRA 400	Modula- tion d'impul- sion ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} dévia- tion ±5 kHz courbe sinusoï- dale de 1 kHz	2	0,3	28	28
710	704 – 787	LTE Bande 13, 17	Modula- tion d'impul- sion ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Bande 5	Modula- tion d'impul- sion ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Bande 1, 3, 4, 25; UMTS	Modula- tion d'impul- sion ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							

2 450	2 400 – 2 570	Blue-tooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Bande 7	Modulation d'impulsion ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

N.B. : Si cela est nécessaire pour obtenir le NIVEAU DE TEST D'IMMUNITÉ, la distance entre l'antenne de transmission et l'ÉQUIPEMENT EM ou le SYSTÈME EM peut être réduite à 1 m. La distance de test de 1 m est autorisée par la norme IEC 61000-4-3.

- a) Pour certains services, uniquement les fréquences de liaison montante sont incluses.
b) La porteuse doit être modulée à l'aide d'un signal carré de rapport cyclique de 50%.
c) Comme alternative à la modulation FM, une modulation d'impulsion de 50% à 18 Hz peut être utilisée car, bien qu'elle ne représente pas une réelle modulation, il s'agirait du pire cas de figure.

Distance de séparation recommandée entre l'équipement de communications RF mobile et portable et le Comfort Quick ^{REF} 00000656000000.

Le Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique (pour soin à domicile) dans lequel des perturbations RF irradiées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 peut aider à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre l'équipement de communications RF mobile et portable (émetteurs) et le Comfort Quick ^{REF} 00000656000000 comme recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale de l'équipement de communications.

Puissance d'émission maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur M		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3

10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance d'émission maximale n'est pas énumérée ci-dessous, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance d'émission maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 - À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence supérieure s'applique.

NOTE 2 - Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion par des structures, objets et personnes.

Description des symboles					
	Il reporte la marque CE et les numéros d'enregistrement de l'organisme notifié, il satisfait aux exigences de l'Annexe II de la directive sur les appareils médicaux 93/42/EEC.		Il indique que le dispositif est soumis à la directive en matière d'élimination des équipements électriques et électroniques de l'Union européenne. Afin de protéger l'environnement, éliminer les dispositifs inutilisables dans les centres de collecte appropriés conformément aux normes nationales ou locales.		Représentant agréé dans la Communauté européenne
	Attention		Mode d'emploi		Recyclage papier
	Fabricant		Partie appliquée du type BF		Élimination de la pile
IP22	Classification pour infiltration d'eau et de particules.		Date de production		Dispositif médical

GARANTIE

Le produit est garanti contre les défauts de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications prévues par la notice d'emploi. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.

Résolution des problèmes :

Message d'erreur	Problème	Intervention
	Le protégé-sonde n'a pas été installé correctement	Vérifier le bon positionnement du protégé-sonde (consulter la section "Installation du protégé-sonde")
Er	Erreur 5-9, le système ne fonctionne pas correctement.	Enlever la pile, attendre une minute et redémarrer le tout. Si le message apparaît à nouveau, contacter le fournisseur pour l'assistance.
	La pile est faible et aucune autre mesure n'est possible.	Remplacer la pile.
Er 1	Mesure avant la stabilisation du dispositif.	Attendre que les icônes arrêtent de clignoter
Er 3	La température mesurée ne rentre pas dans l'intervalle de mesure compris entre 10°C et 40°C (50°F - 104°F).	Remettre le thermomètre dans une pièce à température ambiante pendant au moins 30 minutes : 10°C et 40°C (50°F-104°F).
H_i	La température mesurée est supérieure à 42,2°C(108.0°F).	Rester dans un environnement stable pendant 5 minutes et éviter toute activité physique et bain pendant 30 minutes ; vérifier ensuite que la sonde est propre avant de mesurer à nouveau la température. Si le mauvais fonctionnement persiste, contacter le revendeur le plus proche.
Lo	La température mesurée est inférieure à 34°C(93.2°F) pour le mode front	
	Le dispositif ne s'allume pas.	Remplacer la pile. Si le mauvais fonctionnement persiste, contacter le revendeur le plus proche

Si le thermomètre alterne l'affichage des figures suivantes



cela signifie que le dispositif est en mode Calibrage. De cette façon, les résultats ne sont pas précis. Pour que le thermomètre fonctionne correctement, éteindre le dispositif et le rallumer.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.

Adresse : 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan

EC

REP

MT Promedt Consulting GmbH

Adresse : Altenhofstrasse 80, D-66386

St. Ingbert, Allemagne

Importé/Distribué par :

Artsana S.p.A.

Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate
(Co), Italie.



Lire le mode d'emploi et le conserver
pour toute référence ultérieure.



**Ce produit est conforme
à la Directive 2012/19/
UE.**

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.



**CONFORMITE A LA
DIRECTIVE EU 2006/66/
EC**

Le symbole de la poubelle barrée

apposé sur les piles indique qu'à la fin de leur vie utile celles-ci doivent être traitées séparément des ordures domestiques et être envoyées dans un centre de ramassage différencié ou remises au revendeur au moment de l'achat de nouvelles piles rechargeables et non rechargeables équivalentes. L'éventuel symbole chimique Hg, Cd, Pb reporté sous la poubelle barrée indique le type de substance que contient la pile : Hg=Mercure, Cd=Cadmium, Pb=Plomb. L'utilisateur est responsable de l'envoi des piles en fin de vie aux structures de récupération appropriées pour en faciliter le traitement et le recyclage. Un ramassage différencié adéquat pour envoyer les piles usagées au recyclage, au traitement ou à une élimination compatible avec l'environnement aide à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des substances qui composent les piles. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur provoque des dommages à l'environnement et compromet la santé. Pour plus d'informations sur les systèmes de ramassage disponibles, adressez-vous au service local en charge du ramassage des ordures ou au magasin où a été acheté le produit. ARTSANA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis ce qui est décrit dans cette notice d'utilisation. La reproduction, transmission, transcription et traduction, même partielle, dans une autre langue, sous quelque forme que ce soit, de cette notice sont absolument interdites sans l'autorisation écrite préalable d'ARTSANA.

DE Infrarot- Ohrenthermometer Comfort Quick

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben! Dieses Thermometer wurde von einer besonders erfahrenen Expertengruppe und unter Berücksichtigung aller geltenden europäischen Richtlinien entwickelt. Es ist mit der kleinsten Sonde der Welt ausgerüstet (Durchmesser 5,9 mm) und damit besonders zum Messen der Ohrentemperatur von Säuglingen und Kindern geeignet.

Das Thermometer ist ein Thermometer mit Abgleichmodus, das die vom Trommelfell ausgesandte Infrarotstrahlung aufnimmt und den Messwert in eine äquivalente orale Messung umwandelt. Thermometer und Sondenschutzhauben von Kindern unerschütterlich halten und die Kinder während des Messvorgangs nicht unbeaufsichtigt lassen. Das Produkt enthält Kleinteile, die von Kindern versehentlich verschluckt werden können. Im Zweifelsfall oder bei Ansteigen der Temperatur den behandelnden Arzt um Rat fragen.

Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem Sie ansässig sind, alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät.

KÖRPERTEMPERATUR

Man muss berücksichtigen, dass die Körpertemperatur von Mensch zu Mensch verschieden ist, von der Stelle abhängt, an der sie gemessen wird und im Verlauf des Tages immer wieder ändert, das heißt, sie schwankt zwischen 35,5°C und etwa 37,8°C (95,5°F – 100°F).

Um die gemessene Temperatur korrekt beurteilen zu können empfehlen wir daher, die normale Ohrentemperatur in gesundem Zustand im Abstand von ein paar Stunden den ganzen Tag über zu messen und als Anhaltspunkt zu verwenden, um so jeden realen Temperaturanstieg beurteilen zu können. Um festzustellen, ob man Fieber hat, empfehlen wir, die gemessene Temperatur mit der normalen Temperatur des Betroffenen zu vergleichen: Eine Erhöhung um mindestens 1°C (1,8°F) gegenüber der Bezugs-Körpertemperatur ist in der Regel das Anzeichen für Fieber. Außerdem ist es nicht nur so, dass verschiedene Mess-Stellen (rektal, axillar, oral, frontal, aurikulär) verschiedene Resultate ergeben, sondern es ist auch schwierig, für jeden Menschen bedeutende und objektiv gültige Beziehungen herzustellen (es gibt dazu nur statistische Angaben). Es ist daher völlig normal, dass die Messung der Ohrentemperatur anders ausfallen wird als die Messung der Achselhöhlentemperatur und es wäre falsch, zwischen den beiden einen Vergleich anzustellen. Es ist auch falsch, die auf der rechten oder linken Körperseite gemessene Temperatur zu vergleichen, da die gemessene Temperatur davon abhängt, wie tief die Blutgefäße an der Mess-Stelle liegen. In der Regel liegen die Blutgefäße nicht auf beiden Körperseiten gleich tief. Im Folgenden geben wir, geordnet nach den verschiedenen Mess-Stellen, die Richtwerte für die normalen Körpertemperaturen von

Erwachsenen an:

- aurikulär: 35.8 – 38°C / 96.4 – 100.4°F
- rektal: 36.6 – 38°C / 97.9 – 100.4°F
- axillar: 34.7 – 37.3°C / 94.5 – 99.1°F
- oral: 35.5 – 37.5°C / 95.9 – 99.5°F

TEMPERATUR-MESSUNG

Vorsichtsmaßnahmen

- Das Thermometer erzeugt beim Ablesen der Ohrentemperatur aufgrund der Raumtemperatur eine Kompensierung. Für ein optimales Messergebnis muss darum das Thermometer, bevor man die Messung durchführt, mindestens 20-25 Minuten im Raum gelegen haben, in dem man die Messung durchführen will. Auch die Person, der man die Temperatur messen will, muss sich seit mindestens 5 Minuten im gleichen Raum wie das Thermometer befinden, bevor man ihr die Temperatur misst. Während der Temperatur-Messung den direkten Kontakt mit Sonnenstrahlen und anderen Hitzequellen sowie den direkten Fluss von klimatisierter Luft auf den Patienten bzw. auf das Thermometer vermeiden.
- Bevor Sie die Temperatur messen, vergewissern Sie sich, dass der Gehörgang schön sauber und zugänglich ist. Reinigen Sie aber das Ohr nicht unmittelbar vor der Messung, damit die Temperatur im Kanal nicht durch Verwendung von kaltem oder warmem Wasser verändert wird.
- Die Temperatur erst mindestens 30 Minuten nach sportlicher Betätigung, nach dem Baden oder dem Essen messen.
- Wird die Sonde auf einen heißen Gegenstand gerichtet, so misst sie die Temperatur auf Distanz. Um verfälschte Messungen zu vermeiden, müssen Sie darauf achten,

dass zwischen dem Einschalten des Geräts und dem Messen der Ohrentemperatur möglichst wenig Zeit verstreicht.

- Den Sensor, die Sonde und die Sondenschutzhaube nicht mit den Fingern berühren. Auf dem Sensor entstandene Fingerabdrücke nach den Angaben unter „WARTUNG UND PFLEGE“ entfernen.

MESSUNG

Wichtig: Vor dem Einschalten des Geräts die Sondenschutzhaube korrekt installieren. Dazu die Anleitung unter „Aufsetzen der Sondenschutzhaube“ befolgen.

Aufsetzen der Sondenschutzhaube

1. Die Sondenschutzhaube in die Vertiefung des Thermometer-Gehäuses stecken (siehe Abbildung 1.). Wichtig: Der haftende, gerändelte Teil der Sondenschutzhaube (siehe Abbildung 1) muss nach oben gerichtet sein.
2. Die Mitte der Sondenschutzhaube und die Mitte der Sonde ineinander schieben.
3. Die Sonde in die Vertiefung stecken, bis ein Klicken bestätigt, dass die Sondenschutzhaube korrekt aufgesetzt wurde.



Abb. 1

Falls die Sondenschutzhaube nicht korrekt aufgesetzt wurde, leuchtet nach dem Einschalten des Geräts das Zeichen  auf dem Display auf und die Messung kann nicht durchgeführt werden (das Gerät erzeugt drei Piep-Töne und auf dem Display

erscheint keine Meldung).



Abb. 2

In diesem Fall muss man noch einmal alle unter 1-3 erklärten Schritte durchführen, um die Sondenschutzhäube korrekt aufzusetzen.

Warnung! Benutzen Sie nur Sondenschutzhäuben vom Typ **REF** 00016395000000

Einschalten und Messung

Drücken Sie auf die Taste (ON/MEM) auf der linken Seite des Geräts.



Abb. 3

Beim Einschalten führt das Gerät einen Selbsttest durch. Während dieser Phase leuchten alle Segmente des Displays auf. Falls Segmente vorhanden sind, die nicht aufleuchten, das Thermometer auf keinen Fall verwenden.

Nach erfolgreicher Durchführung des Selbsttests erscheint der Thermometer-Display mit der Anzeige, wie sie Abbildung. 4 zeigt. Das Thermometer ist gebrauchsbereit, sobald das Symbol (Ohr) zu Blinken aufhört und zwei Piep-Signale ertönen.



Abb. 4

Bei Fehlermeldung schlagen Sie auf Seite 55 nach.

Wichtig: Bevor Sie die Messung durchführen, kontrollieren Sie stets, ob der Sensor sauber ist und keine

Schäden aufweist und dass der Gehörgang sauber ist. Danach das Gerät einschalten, indem Sie auf die Taste (ON/MEM) drücken.

Messen der Temperatur:

1. Das Ohr sanft nach hinten ziehen, um den Gehörgang zu strecken und die Sonde sehr sorgfältig in den Gehörgang einführen. Für eine genaue Messung die Sonde auf das Trommelfell richten.



Abb. 5

- Für Kinder unter zwei Jahren: Ziehen Sie das Ohr nach hinten.
- Für Kinder über zwei Jahren und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr nach oben und hinten.



Abb. 6

2. Drücken Sie die Taste "SCAN" auf der rechten Seite des Thermometers. Nach etwa einer Sekunde zeigt ein langer Signalton an, dass die Messung vollständig ist. Auf dem Display wird sofort die gemessene Temperatur angezeigt.



Abb. 7

Hinweis: Die Temperatur wird im oralen Modus angezeigt. Das Thermometer rechnet die Temperatur um, so dass die entsprechende orale Temperatur angezeigt wird (laut klinischer Messabweichung - clinical bias).

Hinweis: Die im rechten Gehörgang gemessene Temperatur kann von

der im linken Gehörgang gemessenen Temperatur abweichen. Das hängt damit zusammen, dass Tiefe und Größe der Trommelfellarterie links und rechts unterschiedlich sein können.

Nachdem Sie die Temperatur gemessen haben, wird das Thermometer wieder einsatzbereit, sobald erneut zwei Piep-Signale ertönen.

WICHTIG

Für genaue Resultate die Messung immer im gleichen Gehörkanal durchführen. Bei wiederholten Messungen die Temperatur stets im gleichen Ohr durchführen, in dem Sie die erste Messung gemacht haben. Zwischen zwei aufeinander folgenden Messungen mindestens 2 Minuten warten, damit sich der Sensor nicht übererwärmt und dadurch falsche Werte misst.



Abb. 8

Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand halten und/oder äußeren Hitzequellen aussetzen kann es passieren, dass der Sensor eine Temperatur erfasst, die höher ist als die Raumtemperatur. Aus diesem Grund kann die Messung der Ohrentemperatur unter dem normalen Wert liegen.

FUNKTION "LAST READING"

Das Symbol  zeigt an, dass die Funktion "last reading" aktiv ist. Falls man wiederholt Messungen durchführt, ohne das Thermometer auszuschalten, erscheint in dieser Funktion oben rechts auf dem Display auch die zuletzt gemessene Temperatur.

SPEICHERFUNKTION

Dieses Thermometer kann bis zu 25

Mess-Serien speichern (Hinweis: falls wiederholte Messungen durchgeführt wurden, ohne das Thermometer auszuschalten, dann speichert das Thermometer nur die Daten der zuletzt durchgeführten Messung). Um Zugang zu den Speicherdaten zu erhalten, drücken Sie bei eingeschaltetem Thermometer so viel Mal auf , bis die gewünschte Speicherposition erreicht ist, deren gespeicherten Wert man anzeigen möchte.

UMSTELLEN ZWISCHEN CELSIUS (°C) / UND FAHRENHEIT (°F)

Um die Anzeige für den Messmodus auf dem LCD-Display von °C auf °F umzustellen drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät auf "SCAN": Halten Sie diese Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig kurz auf  (ON/MEM). Sobald der LCD-Display °F anzeigt, lassen Sie die Taste "SCAN" los. Zum Umstellen von °F auf °C verfahren Sie genau gleich.

FIEBERANZEIGE

Falls das Thermometer eine Temperatur von $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (oder 99.5°F) misst, ertönt ein langes akustisches Signal, gefolgt von drei kurzen Piep-Tönen. Dies zeigt an, dass mit Fieber zu rechnen ist.

AUSSCHALTEN

Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie 5 Sekunden lang auf  drücken. Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn es mehr als eine Minute nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu schonen.

WARTUNG UND PFLEGE

Der Sensor (siehe Abbildung 9) ist der empfindlichste Teil des

Thermometers.



Abb. 9

Den Sensor während des Reinigungsvorgangs mit Vorsicht behandeln, um ihn nicht zu beschädigen.

- a. Das Gerät trocken aufbewahren und von Flüssigkeiten und direktem Sonnenlicht fernhalten.
- b. Zur Reinigung des Sensors und der Kunststofffläche, die mit dem Gehörgang in Berührung kommt, ein Alkoholschwämmchen oder ein mit 70%-igem Alkohol befeuchtetes Baumwolltuch benutzen.
- c. Für jede neue Messung eine neue Sondenschutzhaube verwenden, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Den Sensor von Schmutzspuren befreien, damit eine genaue Messung gewährleistet ist. Den Sensor mindestens 1 Minute lang vollständig trocknen lassen.

Wichtige Hinweise:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Sensor sauber ist.
2. Bevor Sie eine Messung durchführen, 5 Minuten lang im gleichen Raum bleiben und das Thermometer mindesten 20/25 min. im Raum lassen, in dem Sie die Messung durchführen wollen. 30 Minuten lang körperliche Betätigung vermeiden und nicht baden.
3. Für jede neue Messung eine neue Sondenschutzhaube verwenden.
4. Nur die zum Gerät gehörenden Sondenschutzhauben verwenden.
5. Achten Sie darauf, dass der Gehörgang sauber ist, bevor Sie die Temperatur messen. Reinigen Sie

ihn aber nicht unmittelbar vor der Messung.

6. Halten Sie sich während der Messung von äußeren Hitzequellen fern.
7. Vergessen Sie nicht, vor dem ersten Gebrauch die Schutzlasche der Batterie zu entfernen (siehe Abschnitt „BATTERIE EINSETZEN/AUSWECHSELN“)
8. Bei Beschädigung des Thermometers oder der Sonde können Probleme bei der Messung auftreten. Falls das Thermometer zu Boden fällt und hart aufschlägt oder bei Anzeichen von Beschädigungen das Gerät erst wieder verwenden, nachdem Sie es haben kontrollieren lassen.
9. Alle 3 Jahre eichen lassen. Für genauere Informationen besuchen Sie bitte die Webseite www.chicco.com

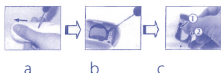
 Die Sondenschutzhauben und ihre Anschlussringe sind sehr kleine Teile. Sie müssen an einem Ort aufbewahrt werden, der Kindern und Haustieren nicht zugänglich ist, um die Gefahr von Verschlucken zu vermeiden.

WICHTIG: Das Thermometer ist NICHT wasserdicht. Das Gerät trocken und fern von Flüssigkeiten aufbewahren. Aufbewahrungstemperatur: -20°C~50°C (-4°F~122°F)

BATTERIE EINSETZEN/ SWECHSELN

Das Gerät ist mit einer Lithiumbatterie des Typs CR2032 (1 Stk) ausgestattet.

Abb. 10



1. Das Batteriefach öffnen, indem Sie

einen kleinen spitzen Gegenstand in das Loch auf der Rückseite des Thermometers stecken und gleichzeitig auf das Batteriefach drücken, um den Deckel herauszuziehen (siehe Abbildung 10a).

2. Beim ersten Gebrauch die Schutzlasche der Batterie entfernen.
3. Zum Auswechseln der gebrauchten Batterie das Thermometer fest in die Hand nehmen und die Batterie mit einem Schraubenzieher herausheben (siehe Abbildung 10b).
4. Die neue Batterie unter dem auf der Abbildung 10c gezeigten Metallhaken auf der linken Seite (1) einsetzen und die Batterie nach unten drücken (2), bis ein Klick zu hören ist. Wichtig: Die Batterien mit dem Pluspol (+) nach oben einsetzen.
5. Den Deckel wieder auf das Batteriefach setzen.

Warnung: Nur Batterien des Typs CR 2032 verwenden!

Keine Batterien eines anderen Typs verwenden, andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Warnung: Unsorgfältig gehandhabte Batterien können explodieren! Nicht wieder aufladen, nicht auseinandernehmen, nicht überhitzen und nicht verbrennen.

⚠ Die Batterie von Kindern fern halten. Das Thermometer muss entsprechend der Norm 2012/19/CE (siehe Seite 80) entsorgt werden und die Batterien gemäß Norm 2006/66/CE (siehe Seite 80).

TECHNISCHE DATEN

1. Entspricht den Normen EN 60601-1 und EN 60601-1-2.
2. Entspricht der Norm EN 12470-5

für medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung)

3. Temperatur-Messbereich: 34~42,2°C (93,2~108°F)
4. Genauigkeit: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) zwischen 35~42°C (95~107,6°F) und $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) über diesem Range
5. Betriebstemperatur: 10~40°C (50°F ~104 °F); relative Luftfeuchtigkeit 15/85 %
6. Die „Wiederholbarkeit“ beträgt 0,17°C.
7. Batteriedauer: Etwa 3000 Messungen. Erlaubte Dauer bei normalem Gebrauch: 1 Jahr.
8. Vorgesehene Nutzungsdauer: 4 Jahre.
9. Schutzgrad: IP22
10. Abmessungen: 120,4 x 37,8 x 40,3 mm; Gewicht: 57,7 Gramm, einschließlich der Batterie.

- A. Lagertemperatur: -20~+50°C, RH $\leq$ 85%
- B. Die Transporttemperatur muss niedriger als 70°C, RH $\leq$ 95% sein
- C. Atmosphärendruck: 800~1013 hPa

⚠ Das Gerät nicht in Flüssigkeit tauchen oder Feuchtigkeit aussetzen.

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Ohrthermometer ist ein elektronisches Thermometer, das einen Infrarotdetektor (Thermosäulen-Detektor) verwendet, um die Körpertemperatur im Gehörgang bei Menschen jeden Alters zu erfassen.

VORGESEHENER NUTZER

Mindestens acht Jahre Schulbildung, keine Höchstgrenze.

Ex. Seriennr. E512A000001: das erste "E" steht für Extern, die zweite Zahl ("5") entspricht der letzten Ziffer des Herstellungsjahres, die dritte und vierte Zahl ("12") entsprechen dem

Herstellungsmonat, die anderen Zahlen entsprechen der Seriennummer.

Klassifiziert gemäß Norm
EN 60601-1:

1. Gerät mit interner Stromversorgung.
2.  Anwendungsteil: Typ BF.
3. Dauerbetrieb.

CE 1639: Entspricht der EU-Richtlinie 93/42/CEE + 2007/47/CE für Medizinprodukte

Hinweise:

1. Das Thermometer wurde in Übereinstimmung mit den geltenden Richtlinien hergestellt und deckt sich mit allen Sicherheitsanfor-

derungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit. Dennoch müssen besondere EMV-Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Das Thermometer muss nach den in dieser Anleitung genannten EMV-Informationen installiert und benutzt werden.

2. Tragbare und mobile Radiokommunikationsgeräte können den Betrieb dieses elektro-medizinischen Geräts stören. Bei Funkstörungen die Messung der Körpertemperatur wiederholen, falls ein unwahrscheinlicher Messwert angegeben wird.

Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen

Comfort Quick [REF](#) 00000656000000 ist für die Verwendung in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung (für Hauskrankenpflege) vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Comfort Quick [REF](#) 00000656000000 hat sicherzustellen, dass der Einsatz in einer derartigen Umgebung erfolgt.

Strahlungsprüfung	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung - Hinweise (für Hauskrankenpflege)
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Comfort Quick REF 00000656000000 setzt HF-Energie nur für interne Funktionen ein. Daher ist seine HF-Strahlung sehr niedrig und es ist sehr unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursacht.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Comfort Quick REF 00000656000000 ist zur Benutzung in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und in Räumen geeignet, die direkt an das Niederspannungsstromnetz angeschlossen sind, das zu Wohnzwecken benutzte Gebäude versorgt.

Herstellererklärung - elektromagnetische Störfestigkeit

Comfort Quick [REF](#) 00000656000000 ist für die Verwendung in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung (für Hauskrankenpflege) vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Comfort Quick [REF](#) 00000656000000 hat sicherzustellen, dass der Einsatz in einer derartigen Umgebung erfolgt.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien (für Hauskrankenpflege)

Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt: ± 8 kV Luft ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Kontakt: ± 8 kV Luft ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Sind Böden mit Kunststoffmaterialien belegt, sollte die relative Feuchtigkeit mindestens 30 % betragen
Netzfrequenz (50, 60 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz	30 A/m 50 Hz und 60 Hz	Die Comfort Quick REF 00000656000000 Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen sollten sich auf einem für eine Hauskrankenpflege typischen Niveau befinden.
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	Empfohlener Schutzabstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,7 GHz Dabei ist p die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Angaben des Senderherstellers und d ist der empfohlene Schutzabstand in Metern (m). Feldstärken von festen HF-Sendern sollten, wie durch eine elektromagnetische Standortaufnahme festgelegt, niedriger sein, ^{a)} als die Konformitätsstufe für jeden Frequenzbereich. Störungen können in der Nähe von mit dem folgenden Symbol gekennzeichneten Geräten auftreten. 
ANMERKUNG 1 - Bei 80 MHz und 800 MHz kommt der höhere Frequenzbereich zur Anwendung. ANMERKUNG 2 - Diese Richtlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.			
^{a)}Feldstärken von festen Sendern wie Basisstationen für tragbare Funktelefone (Mobiltelefone/Schnurlostelefone) und beweglichen Landfunk, Amateurfunk, AM- und FM-Radiosender und TV-Sender können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Zur Beurteilung der durch feste HF-Sender geschaffenen elektromagnetischen Umgebung sollte eine elektromagnetische Standortaufnahme erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke im Raum, in dem Comfort Quick REF 00000656000000 benutzt wird, die oben genannte HF-Konformitätsstufe überschreitet, sollte Comfort Quick REF 00000656000000 beobachtet werden, um den einwandfreien Betrieb zu überprüfen. Sollte eine abnormale Leistung beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen wie die Neuorientierung oder Neuplatzierung des Comfort Quick REF 00000656000000 notwendig sein.			

Herstellereklärung - elektromagnetische Störfestigkeit
Prüfbestimmungen für die GEHÄUSESCHNITTSTELLENSTÖRFES-
TIGKEIT gegenüber drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten

Comfort Quick [REF](#) 00000656000000 ist für die Verwendung in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung (für Hauskrankenpflege) vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Comfort Quick [REF](#) 00000656000000 hat sicherzustellen, dass der Einsatz in einer derartigen Umgebung erfolgt.

Testfrequenz (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maximale Leistung (W)	Abstand (m)	STÖRFESTIGKEITS-PRÜFUNGSTUFE (V/m)	Über-einstimmungs-pegel (V/m) (für Hauskrankenpflege)
385	380 – 390	TETRA 400	Puls Modulation ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ±5 kHz Abweichung 1 kHz Sinus	2	0,3	28	28
710	704 – 787	LTE Band 13, 17	Puls Modulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Puls Modulation ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Puls Modulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							

2 450	2 400 – 2 570	Blue-tooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Puls Modulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Puls Modulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

HINWEIS: Falls es zur Erreichung der STÖRFESTIGKEITSPRÜFUNGSSTUFE notwendig ist, kann der Abstand zwischen der Sendeantenne und dem EM-GERÄT oder EM-SYSTEM auf 1 m verringert werden. Der 1 m Testabstand wird durch die IEC 61000-4-3 gestattet.

- a) Bei einigen Diensten sind nur die Uplink-Frequenzen enthalten.
b) Der Träger soll unter Verwendung eines Rechteckwellensignals mit 50 % Tastverhältnis moduliert werden.
c) Als Alternative zur FM-Modulation kann 50 % Pulsmodulation bei 18 Hz eingesetzt werden, da dies, obwohl es keine tatsächliche Modulation darstellt, der schlimmste Fall wäre.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und Comfort Quick REF 00000656000000.

Comfort Quick REF 00000656000000 ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung (für Hauskrankenpflege) mit kontrollierten HF-Störungen vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Comfort Quick REF 00000656000000 kann dazu beitragen, elektromagnetischen Störungen vorzubeugen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem Comfort Quick REF 00000656000000 einhält, und zwar in Übereinstimmung mit der maximalen Ausgangsleistung der Telekommunikationseinrichtung, wie nachstehend empfohlen.

Maximale Ausgangsleistung des Senders W	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz des Senders M		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	>23

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsnennleistung, die oben nicht angeführt ist, kann der empfohlene Schutzabstand d in Metern (m) nach der für die Senderfrequenz zutreffenden Gleichung geschätzt werden, bei der P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Angaben des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1 - Bei 80 MHz und 800 MHz kommt der Schutzabstand für den höheren Frequenzbereich zur Anwendung.

ANMERKUNG 2 - Diese Richtlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

Beschreibung der Symbole					
	CE-Kennzeichnung und Registrierungsnummern der benannten Stelle, erfüllt die Anforderungen des Anhangs II der Richtlinie 93/42/EWG zu Medizinprodukten.		Zeigt an, dass das Produkt der EU-Richtlinie zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte unterliegt. Zum Schutz der Umwelt, die nicht mehr verwendbaren Geräte bei den speziellen Sammelstelle entsorgen, in Übereinstimmung mit den nationalen oder örtlichen Vorschriften.		Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Achtung		Gebrauchsanleitung		Papierrecycling
	Hersteller		Anwendungsteil Typ BF		Entsorgung der Batterie
	Klassifizierung für Eindringen von Wasser und Fremdkörper		Herstellungsdatum		Medizinisches Gerät

GARANTIE

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung) auftreten. Die Garantie ist verwirkt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen. Bezüglich der Garantiedauer für Konformitätsfehler verweisen wir auf die nationalen Rechtsvorschriften des Kauflandes.

Problemlösung:

Fehlermeldung	Problem	Maßnahme
	Die SONDENSCHUTZHAUBE wurde nicht korrekt installiert	Kontrollieren, ob die SONDENSCHUTZHAUBE richtig aufgesetzt wurde (siehe „Aufsetzen der SONDENSCHUTZHAUBE“)
	Fehler 5-9, das System funktioniert nicht korrekt.	Batterie herausnehmen, eine Minute warten und alles neu starten. Falls die Meldung erneut erscheint, den Händler um Hilfe bitten.
	Die Batterieladung geht zu Ende und es sind keine weiteren Messungen möglich.	Batterie ersetzen.
	Messung vor der Stabilisierung des Geräts.	Warten, bis die Symbole nicht mehr blinken.
	Die gemessene Temperatur liegt außerhalb des Messbereichs von 10°C bis 40°C (50°F - 104°F).	Legen Sie das Thermometer mindestens 30 Minuten lang in einen Raum mit Raumtemperatur zwischen 10°C und 40°C (50°F-104°F).
	Die gemessene Temperatur liegt über 42,2°C(108.0°F).	5 Minuten lang in einem Raum mit stabiler Temperatur bleiben, sich 30 Minuten lang nicht körperlich betätigen und nicht baden; danach kontrollieren, ob die Sonde sauber ist, bevor Sie die Temperatur erneut messen. Falls die Störung nicht behoben wird, wenden Sie sich an den nächstgelegenen Händler.
	Die gemessene Temperatur liegt unter 34°C(93.2°F) für den Modus Stirntemperatur	
	Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Die Batterie durch eine neue ersetzen. Falls die Störung nicht behoben wird, wenden Sie sich an den nächstgelegenen Händler.

Falls das Thermometer abwechselnd folgende Zeichen anzeigt



bedeutet dies, dass das Gerät sich im Modus Kalibrierung befindet. Die Resultate sind auf diese Weise ungenau. Damit das Gerät wieder korrekt funktioniert, schalten Sie es aus und danach wieder ein.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Adresse: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan

EC

REP

MT Promedt Consulting GmbH
Adresse: Altenhofstrasse 80,
D-66386 St. Ingbert, Deutschland

Importiert/vertrieben von:
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli 1, 22070
Grandate (Co), Italien



Gebrauchsanweisung lesen und
zum späteren Nachschlagen auf-
bewahren.



**Dieses Produkt ent-
spricht der Richtlinie
2012/19/EU.**

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



**KONFORMITÄT MIT
DER EU-RICHTLINIE
2006/66/EG**

Die durchgestrichene Abfalltonne,
die auf den Batterien abgebildet

ist, bedeutet, dass diese nach dem Ende ihrer Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen sind. Entweder sollten sie an einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden oder, bei Kauf neuer, gleichwertiger wieder aufladbarer und nicht wieder aufladbarer Batterien dem Verkäufer zurückgegeben werden. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unter der durchgestrichenen Abfalltonne gibt den in der Batterie enthaltenen Substanztyp an: Hg = Quecksilber, Cd = Kadmium, Pb = Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern. Nur bei Abgabe der Batterien an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich, diese so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet und andererseits negative Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit ausgeschlossen werden können. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

Infrarood Oorthermometer Comfort Quick

Beste Klant. Dank u dat u ons product heeft gekozen!

Deze thermometer is ontwikkeld door een zeer deskundig team van technici en vervaardigd volgens de toepasselijke Europese voorschriften. Deze thermometer, die de kleinste sensor ter wereld heeft (doorsnede 5,9 mm), is bijzonder geschikt om de oortemperatuur van baby's en kinderen in het algemeen te meten.

De thermometer met aangepaste modus detecteert de infraroodstraling van het trommelvlies en zet de meetwaarde om in een gelijkwaardige orale meting.

Bewaar de thermometer en opzetkapsjes buiten bereik van kinderen en laat kinderen tijdens het meten van de temperatuur niet zonder toezicht. Het product bevat kleine onderdelen, die per ongeluk door kinderen ingeslikt kunnen worden. Raadpleeg uw arts in geval van twijfel of als de temperatuur verhoogd is.

Meld elk ernstig incident met betrekking tot dit apparaat bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin u gevestigd bent.

LICHAAMSTEMPERATUUR

Het is belangrijk er rekening mee te houden dat de lichaamstemperatuur van persoon tot persoon verschilt, afhangt van de plaats waar ze gemeten wordt en verschillende keren per dag schommelt tussen de 35,5°C en 37,8°C (95,5°F – 100°F). Om de gemeten temperatuur goed te beoordelen, raden we daarom aan de normale oortemperatuur te kennen, die in gezonde toestand en op verschillende uren van de dag is gemeten en deze te gebruiken om elke werkelijke tem-

peratuurverhoging te beoordelen. Om te kunnen vaststellen of iemand koorts heeft, wordt aangeraden de gemeten temperatuur met de normale temperatuur van die persoon te vergelijken: een verhoging van 1°C (1,8°F) of meer ten opzichte van de referentie lichaamstemperatuur is gewoonlijk een teken van koorts. Bovendien verschaffen de verschillende meetpunten (rectaal, onder de oksel, oraal, op het voorhoofd, in het oor) niet alleen verschillende resultaten, maar is het ook moeilijk een samenvang van betekenis te krijgen, die objectief gezien voor iedere persoon geldt (er bestaan wat dit betreft alleen statistische gegevens). Het is dus absoluut normaal, dat de oortemperatuur voor andere resultaten zorgt, dan een meting onder de oksel en het is verkeerd deze twee met elkaar te vergelijken. Het is bovendien verkeerd de temperatuur die aan de rechterkant van het lichaam gemeten is met die van de linkerkant te vergelijken, omdat de gemeten temperatuur afhangt van de diepte van de bloedvaten op de plaats van meting en deze diepte normaal gesproken tussen de rechter- en linkerkant verschilt. Vervolgens geven we ter illustratie de normale temperaturen voor volwassenen op grond van de verschillende plaatsen waar ze gemeten zijn:

- oormeting: 35,8 – 38°C / 96,4 – 100,4°F
- rectale meting: 36,6 – 38°C / 97,9 – 100,4°F
- okselmeting: 34,7 – 37,3°C / 94,5 – 99,1°F
- orale meting: 35,5 – 37,5°C / 95,9 – 99,5°F

DE TEMPERATUUR METEN

Voorzorgsmaatregelen

- De thermometer verricht een compensatie in de interpretatie van de oortemperatuur op grond van de omgevingstemperatuur. Voor een optimaal resultaat moet de thermometer zich daarom gedu-

rende minstens 20-25 minuten in de ruimte bevinden waar de temperatuur gemeten zal worden en ook de persoon, waarvan de temperatuur gemeten moet worden, moet zich al minstens 5 minuten in dezelfde ruimte als de thermometer bevinden, voordat de temperatuur gemeten wordt. Voorkom tijdens de meting van de temperatuur direct contact met zonnestralen en andere warmtebronnen en een directe stroom van de airconditioner op de patiënt of de thermometer.

- Voordat u de temperatuur meet, verzekert u zich ervan dat de gehoorgang goed schoon en toegankelijk is, maar maak het oor niet vlak voor de meting schoon, om te voorkomen dat de temperatuur van de gehoorgang door het gebruik van warm of koud water beïnvloed wordt.
- Meet de temperatuur niet binnen 30 minuten na lichaamsbeweging, het bad of het eten.
- Als de punt van de thermometer in de richting van een warm voorwerp wordt gehouden, meet de sensor de warmte op afstand. Om een verkeerde meting te voorkomen, zorgt u dat de tijd tussen het inschakelen van de thermometer en het meten van de oortemperatuur zo kort mogelijk is.
- Kom niet met de vingers aan de sensor, de sonde en het opzetkapje. Als er vingerafdrukken op de sensor zijn achtergebleven, reinigt u de thermometer, zoals beschreven in het gedeelte "ZORG EN ONDERHOUD".

METING

Belangrijk: voordat u de thermometer inschakelt, moet het opzetkapje op de goede manier worden aangebracht volgens de in het vervolgsgeweergegeven gedeelte "Het opzet-

kapje aanbrengen".

Het opzetkapje aanbrengen

1. Zet het opzetkapje op de hiervoor bestemde plaats in het doosje van de thermometer (zie afbeelding 1). Belangrijk: breng het opzetkapje aan en let erop dat het plakkende gedeelte, d.w.z. het gekartelde (zie afbeelding 1) naar boven is gekeerd.
2. Lijn het midden van het opzetkapje uit met het midden van de sonde.
3. Steek de sonde in de hiervoor bestemde plaats tot u een klik hoort ten teken dat het opzetkapje goed is aangebracht.



Afb. 1

Als het opzetkapje niet goed is aangebracht, knippert het symbool  op het display als de thermometer eenmaal is ingeschakeld en is het niet mogelijk de meting te verrichten (het toestel geeft drie pieptonen af en er verschijnt geen melding op het display).



Fig. 2

In dat geval moet het opzetkapje opnieuw en op de goede manier worden aangebracht (zie de punten 1-3 van dit gedeelte).

Let op! Gebruik uitsluitend de speciale opzetkapjes **REF** 00016395000000

Inschakelen en meten

Druk op de toets  (ON/MEM) aan de linkerkant van de thermometer.



Fig. 3

Bij het inschakelen verricht de thermometer een zelftest en tijdens deze

fase lichten alle segmenten van het display op.

Als u ziet dat er segmenten zijn die niet oplichten, gebruikt u de thermometer absoluut niet.

Als de zelftest met succes is afgerond, ziet het display van de thermometer eruit, zoals wordt getoond in afbeelding 4.

De thermometer is klaar voor gebruik, zodra de icoon  (Oor) ophoudt met knipperen en twee pieptonen te horen zijn.



Fig. 4

Raadpleeg pagina 64 in geval van een foutmelding.

Belangrijk: voordat u de temperatuur meet, controleert u altijd of de sensor schoon en niet beschadigd is en of de gehoorgang goed schoon is. Schakel de thermometer vervolgens in door op de toets  (ON/MEM) te drukken.

De temperatuur meten:

1. Trek het oor voorzichtig naar achteren om de gehoorgang recht te zetten en steek de sonde heel voorzichtig in de gehoorgang. Voor een nauwkeurige meting richt u de sonde in de richting van het trommelvlies.



Fig. 5

- Bij kinderen onder de twee jaar trekt u het oor naar achteren.
- Bij kinderen boven de twee jaar en volwassenen trekt u het oor naar boven en naar achteren.



0-2 years



>2 years

Fig. 6

2. Druk op de knop "SCAN" aan de

rechterkant van de thermometer en binnen ongeveer een seconde is er een lang geluidssignaal te horen ten teken dat de meting klaar is. Op het display wordt de gemeten temperatuur meteen weergegeven. Opmerking: de oortemperatuur zet de temperatuur van het trommelvlies om in het gegeven "equivalente orale temperatuur".



Fig. 7

Opmerking: De temperatuur wordt in orale modus weergegeven. De thermometer converteert de temperatuur zodat diens "orale equivalent" kan worden weergegeven (op basis van de klinische polarisatie - clinical bias).

Als de temperatuur eenmaal is gemeten, is de thermometer weer klaar zodra u opnieuw twee pieptonen hoort.

BELANGRIJK

Voor nauwkeurige resultaten meet u de temperatuur altijd in dezelfde gehoorgang. Bij herhaaldelijke metingen meet u de temperatuur altijd in hetzelfde oor als waarin u de eerste meting hebt verricht. Bij opeenvolgende metingen wacht u minstens 2 minuten om oververhitting van de sensor te voorkomen, waardoor verkeerde waarden kunnen worden gemeten.



Fig. 8

Door de thermometer te lang in de hand te houden en/of hem aan externe warmtebronnen bloot te stellen, kan het gebeuren dat de sensor een hogere omgevingstemperatuur meet. Daarom kan de oortemperatuur lager

blijken dan normaal.

"LAST READING" FUNCTIE

De icoon  geeft aan dat de "last reading" functie actief is. Als bij deze functie herhaaldelijke metingen worden verricht zonder de thermometer uit te zetten, verschijnt bovenaan rechts op het display

ook de voorheen gemeten temperatuur.

GEHEUGENFUNCTIE

Deze thermometer is voorzien van een geheugen dat in staat is 25 metingen op te slaan (Opmerking - als u herhaaldelijke metingen verricht zonder de thermometer uit te zetten, slaat de thermometer alleen de gegevens van de laatst verrichte meting op). Om toegang te krijgen tot de gegevens van het geheugen, drukt u bij ingeschakelde thermometer net zo vaak op de knop  (ON/MEM) tot u bij de stand in het geheugen komt, waar u de opgeslagen temperatuur kunt zien.

KIEZER VOOR GRADEN CELSIUS (°C) / GRADEN FAHRENHEIT (°F)

De meetwijze op het LCD display van °C in °F wijzigen: bij uitgeschakelde thermometer drukt u op de "SCAN" toets en terwijl u deze toets ingedrukt houdt, drukt u vervolgens op de knop  (ON/MEM) en laat u die weer los. Op het LCD display verschijnt "°F". Laat nu de "SCAN" knop los. Volg dezelfde procedure om het LCD display van °F in °C te veranderen.

AANDUIDING VAN KOORTS

Als de thermometer een temperatuur meet, die hoger is dan of gelijk aan 37,5°C (of 99,5°F) waarschuwt een langdurig geluidssignaal gevolgd door drie korte pieptonen de gebruiker dat er

mogelijk sprake is van koorts.

UITZETTEN

De thermometer gaat automatisch uit als hij langer dan 1 minuut niet wordt gebruikt, om de duur van de batterij te verlengen of als de knop  gedurende 5 seconden wordt ingedrukt.

ZORG EN ONDERHOUD

De sensor (weergegeven in de afbeelding 9) is het gevoeligste deel van de thermometer.



Afb. 9

Behandel de sensor tijdens het reinigen zorgvuldig om beschadigingen te voorkomen.

- Houd de thermometer droog en uit de buurt van vloeistoffen en directe zonnestralen.
- Gebruik met alcohol bevochtigde propfen watten of met 70% alcohol bevochtigde watten om de sensor en het plastic oppervlak te reinigen, dat met de gehoorgang in aanraking komt.
- Gebruik iedere keer bij iedere nieuwe meting een nieuw opzetkapje om kruisbesmetting te voorkomen. Reinig de sensor bij vuilsporen om een goede meting te verzekeren. Laat de sensor ten minste 1 minuut volledig drogen.

Belangrijke opmerkingen:

- Verzekert u ervan dat de sensor schoon is.
- Voordat u een meting verricht, moet degene waarvan de temperatuur moet worden gemeten 5 minuten in de ruimte verblijven en houdt u de thermometer gedurende ten minste

20/25 min. in de ruimte waarin gemeten moet worden. Degene waarvan de temperatuur moet worden gemeten mag gedurende 30 minuten geen lichaamsbeweging verrichten of een bad nemen.

3. Gebruik bij iedere nieuwe temperatuurmeting een nieuw opzetkapje.
4. Gebruik alleen speciale opzetkapjes
5. Denk eraan eraan de gehoorgang schoon te houden voordat u de temperatuur meet. Maak hem echter niet onmiddellijk voor de meting schoon
6. Houd de thermometer tijdens het meten uit de buurt van externe warmtebronnen.
7. Denk er bij het eerste gebruik aan dat u het beschermlijpje van de batterij eruit trekt (zie de paragraaf "DE BATTERIJ AANBRENGEN/VERVANGEN")
8. Bij beschadiging van de thermometer of van de sonde kan de thermometer meetproblemen veroorzaken: als de thermometer hard valt of er tekenen van schade zijn, gebruikt u de thermometer niet voordat u hem heeft laten nakijken.
9. Laat de ijking om de 3 jaar nakijken. Raadpleeg voor meer informatie de site www.chicco.com

⚠ Bij de sondehoesjes en hun bevestigingsringetjes gaat het om kleine onderdelen. Om het risico, dat deze door kinderen of huisdieren worden ingeslikt te vermijden, dient u ze op een plek te bewaren die buiten het bereik van kinderen en huisdieren ligt.

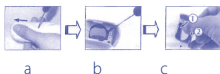
BELANGRIJK: de thermometer is NIET waterproof. Bewaar de thermometer op een droge plaats uit de buurt van vloeistoffen. Opslagtemperatuur: -20°C ~ 50°C (-4°F ~ 122°F)

DE BATTERIJ AANBRENGEN/VERVANGEN

De thermometer is uitgerust met een

lithiumbatterij (CR2032-1st).

Fig. 10



1. Open het batterijvakje door een klein puntig voorwerp in de opening aan de achterkant van de thermometer te steken, oefen tegelijkertijd druk uit en schuif het deksel van het batterijvakje (zie afbeelding 10a).
2. Verwijder bij het eerste gebruik het veiligheidslijpje van de batterij.
3. Om de lege batterij te vervangen, houdt u de thermometer stevig vast en steekt u een schroevendraaier onder de batterij om haar eruit te wippen (zie afbeelding 10b)
4. Breng de nieuwe batterij onder het metalen haakje links (nummer 1) aan dat wordt getoond in afbeelding 10c en druk de batterij omlaag (nummer 2) tot u een klik hoort. Belangrijk: plaats de batterij met de positieve pool (+) omhoog.
5. Sluit het deksel van de batterij.

Let op: alleen met batterijen van het type CR 2032 vervangen

Gebruik geen andere soort batterijen om brand- of explosiegevaar te voorkomen.

Let op: de batterij kan ontploffen als ze niet zorgvuldig wordt behandeld. Niet herladen, demonteren, oververhitten of verbranden.

⚠ Houd de batterij buiten bereik van kinderen.

Om de thermometer af te danken, raadpleegt u de voorschriften 2012/19/EG (zie pagina 93) en voor het afdanken van de batterijen de voorschriften 2006/66/EG (zie pagina 93).

TECHNISCHE SPECIFICATIES

1. Conform de voorschriften EN 60601-1 en EN 60601-1-2.
2. Conform de voorschrift EN 12470-5 Medische thermometers – deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaal-element).
3. Temperatuurmeetbereik: 34~42,2°C (93,2~108°F).
4. Precisie: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) tussen de 35~42°C (95~107,6°F) en $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) buiten dit bereik.
5. Werkinterval: 10~40°C (50°F ~104°F); relatieve vochtigheid 15/85%
6. De herhaalbaarheid bedraagt 0,17°C.
7. Levensduur batterij: circa 3000 opeenvolgende aflezingen. Toegestane duur normaal gebruik: 1 jaar.
8. Verwachte levensduur: 4 jaar.
9. Beschermingsgraad: IP22
10. Afmetingen: 120,4 x 37,8 x 40,3 mm; gewicht: 57,7 gram inclusief batterij.

- A. Opslagtemperatuur: -20~+50°C, RH $\leq$ 85%
- B. De temperatuur bij transport dient lager te zijn dan 70°C, RH $\leq$ 95%
- C. Atmosferische druk: 800~1013 hPa

 Dompel het instrument niet in vloeistoffen en stel het niet aan vocht bloot.

VOORZIEN GEBRUIK

De oorthermometer is een elektronische thermometer die een infrarood-detector (thermozuil) gebruikt om de temperatuur van de gehoorgang te detecteren bij personen van alle leeftijden.

VOORZIENE GEBRUIKER

Acht jaar onderwijs, zonder maximum.

Bijv. Serienummer E512A000001: de eerste "E" staat voor Extern, het tweede teken ("5") is het laatste cijfer van het jaar van productie, het derde en het vierde

cijfer ("12") komen overeen met de maand van productie, de overige cijfers zijn het serienummer.

Geclassificeerd volgens de voorschriften EN 60601-1:

1. Toestel met interne voeding.
2.  Toegepast gedeelte: van het type BF.
3. Continue werking.

CE 1639: conform richtlijn 93/42/CEE+2007/47/EG medische hulpmiddelen.

Opmerkingen:

1. De thermometer is met inachtneming van de geldende voorschriften vervaardigd en voldoet, voor zover het de elektromagnetische compatibiliteit betreft, aan alle beschermingsvereisten. Het is ondanks dat, behalve de thermometer volgens de in dit document verschaft EMC informatie voor te bereiden en te gebruiken, toch nodig enkele EMC voorzorgsmaatregelen te treffen.
2. Mobiele en draagbare radiozenders kunnen de werking van medische elektrische toestellen beïnvloeden. Bij elektromagnetische storingen is het raadzaam de meting van de temperatuur te herhalen als de waarden twijfelachtig zijn.

Verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissies		
Comfort Quick REF 000006560000000 is bedoeld om gebruikt te worden in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving (huishoudelijke omgeving). De klant of de gebruiker van Comfort Quick REF 000006560000000 moet zich ervan verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving - voorschriften (voor huishoudelijke omgeving)
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	Comfort Quick REF 000006560000000 maakt uitsluitend voor de inwendige functionering gebruik van RF-energie. De RF-emissies zijn daarom erg laag en veroorzaken waarschijnlijk geen interferentie met elektrische toestellen in de nabijheid.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	Comfort Quick REF 000006560000000 kan in alle omgevingen worden gebruikt, inclusief woonomgevingen en omgevingen die direct verbonden zijn met het openbare laagspanningslichtnet dat gebouwen voor burgerlijke doeleinden voorziet van stroom.

Verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit			
Comfort Quick REF 000006560000000 is bedoeld om gebruikt te worden in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving (huishoudelijke omgeving). De klant of de gebruiker van Comfort Quick REF 000006560000000 moet zich ervan verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitsproef	Testniveau IEC 60601	Compliance-niveau	Elektromagnetische omgeving - voorschriften (voor huishoudelijke omgeving)
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	Bij aanraking: ± 8 kV In de lucht: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Bij aanraking: ± 8 kV In de lucht: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	De vloeren moeten van hout, cement of keramiek zijn gemaakt. Als de vloer bedekt is met synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid tenminste 30% bedragen.
Magnetisch veld netfrequentie (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz en 60 Hz	De magnetische velden bij netfrequentie van Comfort Quick REF 000006560000000 dienen de kenmerkende niveaus te hebben van een typische huishoudelijke omgeving.

Uitge- straalde RF IEC 61000- 4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM aan 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM aan 1 kHz	Aanbevolen separatieafstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz ... 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz ... 2,7 GHz Waarbij P het maximale nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de opgave van de zenderfabrikant, en d de aanbevolen separatieafstand in meter (m). De sterkte van de elektromagnetische velden van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een onderzoek ter plaatse, *) moet lager zijn dan het conformiteitsniveau voor elk frequentie-interval. In de buurt van het apparaat kan zich interferentie voordoen die wordt gemarkeerd door het volgende symbool: 
---	--	--	---

OPMERKING 1 - Bij 80 MHz en 800 MHz wordt de separatieafstand voor het grootste frequentie-interval toegepast.

OPMERKING 2 - Deze voorschriften zijn mogelijk niet in alle omstandigheden van toepassing, aangezien de propagatie van elektromagnetische stralingen beïnvloed wordt door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

*) De sterkte van de elektromagnetische velden van vaste RF-zenders, zoals basisstations voor radiotelefonie (mobiele/draadloze telefoons) en mobiele landradio's, apparaten voor radio-amateurs, AM- en FM-radio-zenders en TV-zenders kan niet nauwkeurig theoretisch worden bepaald. Om de elektromagnetische omgeving van vaste RF-zenders te evalueren kan een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse noodzakelijk zijn. Als de gemeten sterkte van het elektromagnetisch veld op de plaats waar Comfort Quick [REF](#) 000006560000000 wordt gebruikt hoger is dan het desbetreffende hierboven gespecificeerde RF-conformiteitsniveau, moet middels observatie worden vastgesteld of Comfort Quick [REF](#) 000006560000000 correct werkt. Als abnormale werking wordt waargenomen, kunnen aanvullende maatregelen noodzakelijk zijn, zoals het draaien of verplaatsen van Comfort Quick [REF](#) 000006560000000.

Verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit **Testspecificaties voor IMMUNITEIT VAN BEHUIZINGSDOOREN** **met draadloze RF-communicatieapparatuur**

Comfort Quick [REF](#) 000006560000000 is bedoeld om gebruikt te worden in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving (huishoudelijke omgeving). De klant of de gebruiker van Comfort Quick [REF](#) 000006560000000 moet zich ervan verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Testfrequentie (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Dienst ^{a)}	Modulatie ^{b)}	Maximaal vermogen (W)	Afstand (m)	NIVEAU TEST IMMUNITÉIT (V/m)	Compliance-niveau (V/m) (voor huishoudelijke omgeving)
385	380 – 390	TETRA 400	Modulatie puls ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM c) Afwijking ±5 kHz 1 kHz sinus	2	0,3	28	28
710	704 – 787	Band LTE 13, 17	Modulatie puls ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Band LTE 5	Modulatie puls ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Band LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulatie puls ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							
2 450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Band LTE 7	Modulatie puls ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28

5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modu- latie puls ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							
OPMERKING: Als het TESTNIVEAU VOOR DE IMMUNITEIT gehaald moet worden, kan de af- stand tussen de zendantenne en de MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR of het MEDISCHE ELEKTRISCHE SYSTEEM verkleind worden tot 1 m. De testafstand van 1 m is toegestaan volgens IEC 61000-4-3.							
a) Voor bepaalde diensten zijn enkel de uplinkfrequenties vermeld. b) De draaggolf dient te worden gemoduleerd door middel van een blok golfsignaal met een werkingscyclus van 50%. c) In plaats van FM-modulatie kan een pulsamplitudemodulatie van 50% bij 18 Hz toege- past worden, omdat het de ongunstigste situatie zou zijn hoewel het niet de feitelijke modulatie weergeeft.							

Aanbevolen separatieafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en Comfort Quick ^{REF} 000006560000000.

Comfort Quick ^{REF} 000006560000000 is bedoeld voor gebruik in elektromagnetische omgevingen (huishoudelijke omgeving) waarin RF-stralingsstoringen beheerst worden. De klant of de gebruiker van Comfort Quick ^{REF} 000006560000000 kan elektromagnetische interferenties voorkomen door een minimale afstand tussen mobiele en draagbare RF-communicatie-apparatuur (zenders) en Comfort Quick ^{REF} 000006560000000 te handhaven, zoals hieronder wordt aanbevolen, volgens het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Maximaal nominaal uitgangsvermogen van de zender W	Separatieafstand volgens de frequentie van de zender M		
	van 150 kHz tot 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	van 80 kHz tot 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz ... 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/B	0,12	0,23
0,1	N/B	0,38	0,73
1	N/B	1,2	2,3
10	N/B	3,8	7,3
100	N/B	12	23

Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen niet in de tabel staat, kan de aanbevolen separatieafstand d in meters (m) bepaald worden met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender. P is hierbij het maximale nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de opgave van de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1 - Bij 80 MHz en 800 MHz wordt de separatieafstand voor het grootste frequentie-interval toegepast.

OPMERKING 2 - Deze voorschriften zijn mogelijk niet in alle omstandigheden van toepassing, aangezien de propagatie van elektromagnetische stralingen beïnvloed wordt door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.

Beschrijving van de symbolen				
	Voorzien van het EG-merkteken en de registratienummers van het notified body (instantie van aanmelding), voldoet aan de vereisten in Bijlage II van de Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.		Geeft aan dat het apparaat onderhevig is aan de richtlijn voor de vernietiging van elektrische en elektronische apparatuur van de Europese Unie. Ten behoeve van de bescherming van het milieu dienen onbruikbaar geworden apparaten conform de nationale en lokale normen op de hiervoor bestemde inzamelingspunten te worden ingeleverd.	 Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	LET OP!		Gebruiksaanwijzingen	 Recycling papier
	Fabrikant		Toegepast gedeelte van het type BF.	 Vernietiging batterij
	Classificatie voor infiltratie van water en fijnstof.		Datum van productie	 Medisch apparaat

GARANTIE

Het product valt onder garantie tegen elke non-conformiteit binnen de normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen.

De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen.

Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.

Probleemoplossingen:

Foutmelding	Probleem	Ingrep
	Het opzetkapje is niet goed aangebracht	Controleer of het opzetkapje goed is aangebracht (raadpleeg het gedeelte "Het opzetkapje aanbrengen")
	Fout 5-9, het systeem doet het niet goed.	Verwijder de batterij, wacht een minuut en schakel het geheel weer in. Als de melding opnieuw verschijnt, neemt u voor assistentie contact op met de leverancier.
	De batterij is bijna leeg en er zijn geen andere metingen meer mogelijk.	Vervang de batterij.
	Meting voordat het toestel is gestabiliseerd.	Wacht tot de iconen ophouden te knipperen
	De gemeten temperatuur ligt niet binnen het meetbereik van 10°C en 40°C (50°F - 104°F).	Leg de thermometer minstens 30 minuten in een ruimte met kamertemperatuur: 10°C en 40°C (50°F-104°F).
	De gemeten temperatuur is hoger dan 42,2°C (108,0°F).	Degene waarvan de temperatuur moet worden gemeten moet 5 minuten in de ruimte verblijven en mag gedurende 30 minuten geen lichaamsbeweging verrichten of een bad nemen. Verzekert u er vervolgens van dat de sonde schoon is, voordat u een nieuwe temperatuurmeting verricht.
	De gemeten temperatuur is lager dan 34°C (93,2°F) bij de voorhoofd werkwijze	Als de storing niet is opgelost, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde winkelier.
	De thermometer kan niet ingeschakeld worden.	Vervang de batterij met een nieuwe. Als de storing niet is opgelost, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde winkelier

Als de volgende afbeeldingen op de thermometer worden afgewisseld:



wil dat zeggen dat hij wordt geijkt. Op die stand zijn de resultaten niet precies. Voor een goede werking van de thermometer zet u hem eerst uit en schakelt u hem vervolgens weer in.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Adres: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan



MT Promedt Consulting GmbH

Adres: Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Duitsland

Geïmporteerd/Gedistribueerd door:
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate
(Co), Italia



Lees de handleiding door en bewaar ze om ze later te kunnen raadplegen.



Dit product is conform de Richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.



**CONFORM DE EU-
RICHTLIJN 2006/66/EG**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op de bat-

terijen geeft aan dat deze op het einde van hun levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moeten worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling moeten worden gebracht of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop nieuwe gelijkaardige niet heroplaadbare batterijen worden aangekocht. Het eventuele chemische symbool Hg, Cd, Pb onder de doorgestreepte vuilnisbak geeft de inhoud van de batterij aan: Hg=kwik, Cd=cadmium, Pb=lood. De gebruiker is er verantwoordelijk voor de batterijen op het einde van hun levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen om de verwerking en de recycling ervan te bevorderen. Een goede gescheiden afvalverwerking om de afgedankte batterijen vervolgens naar de recycling te sturen en overeenkomstig het milieu te behandelen en af te danken, draagt ertoe bij mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de batterijen bestaan. Als het product illegaal door de gebruiker wordt afgedankt, heeft dit schade aan het milieu en de gezondheid tot gevolg. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of tot de winkel waar u het product hebt gekocht.

EL Θερμομετρο αυτιου με υπερυθρες ακτινες **Comfort Quick**

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας! Αυτό το θερμόμετρο έχει σχεδιαστεί από μια εμπειροτάτη ομάδα τεχνικών και παράγεται σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες ευρωπαϊκούς κανονισμούς. Η συσκευή αυτή διαθέτει τον πιο μικρό αισθητήρα στον κόσμο (διάμετρος 5,9mm) και γι' αυτό ενδείκνυται ιδιαίτερα για τη μέτρηση της θερμοκρασίας που εκπέμπεται από το τύμπανο του αυτιού των νεογνών και εν γένει των παιδιών.

Το θερμόμετρο είναι ένα θερμόμετρο προσαρμοσμένης λειτουργίας που λαμβάνει την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπεται από την τυμπανική μεμβράνη και μετατρέπει την ανάγνωση σε ισοδύναμη στοματική μέτρηση.

Φυλάξτε το θερμόμετρο και τα καλύμματα του αισθητήρα μακριά από τα παιδιά και μην τα αφήνετε χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Το προϊόν περιέχει μικρά τεμάχια που θα μπορούσαν τυχαία να τα καταπιούν τα παιδιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αύξησης της θερμοκρασίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι σχετικά με οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που συνέβη σε σχέση με αυτήν τη συσκευή.

ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

Είναι σημαντικό να λάβουμε υπ' όψιν ότι η θερμοκρασία του σώματος διαφέρει από άτομο σε άτομο, εξαρτάται από την περιοχή μέτρησης και υπόκειται σε διάφορες

διακυμάνσεις κατά τη διάρκεια της ημέρας, κυμαίνοντας μεταξύ των 35.5°C και 37.8°C περίπου (95.5°F – 100°F). Για τους λόγους αυτούς και για τη σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας, σας προτείνουμε να συνηθίσετε να αναγνωρίζετε το κανονικό όριο θερμοκρασίας του αυτιού σας, κατά τις διάφορες ώρες της ημέρας, όταν η υγεία σας είναι καλή. Έτσι θα έχετε ένα σωστό μέτρο σύγκρισης, για να αξιολογήτε όταν χρειάζεται τη πραγματική αύξηση της θερμοκρασίας σας. Η παρουσία πυρετού μπορεί να αξιολογείται συγκρίνοντας τη θερμοκρασία που έχει μετρηθεί με τη κανονική θερμοκρασία του ατόμου, έχοντας υπ' όψιν ότι μια αύξηση ίση ή μεγαλύτερη από 1°C (1,8°F) σε σχέση με τη σωματική θερμοκρασία αναφοράς, είναι συνήθως ένδειξη πυρετού. Επιπλέον, διάφορα σημεία μέτρησης (πρωκτική, μασχαλιαία, στοματική, μετωπιαία, ωτική) θα παρέχουν διαφορετικές μετρήσεις, καθιστώντας δύσκολη τη δημιουργία σημαντικών και αντικειμενικά ισχυόντων συσχετίσεων για κάθε άτομο (επί του θέματος υπάρχουν μόνο στατιστικά στοιχεία). Ως εκ τούτου, είναι απολύτως φυσικό, η σωματική θερμοκρασία που μετράται δια του ακουστικού πόρου, να προκύπτει διαφορετική από εκείνη που μετράται δια της μασχαλιαίας οδού και είναι λάθος να γίνεται σύγκριση μεταξύ τους. Είναι επίσης λάθος να γίνεται σύγκριση της θερμοκρασίας που μετράται στην δεξιά και αριστερή πλευρά του σώματος, διότι η θερμοκρασία που μετράται εξαρτάται από το βάθος των αιμοφόρων αγγείων της περιοχής μέτρησης, το οποίο συνήθως είναι διαφορετικό μεταξύ της δεξιάς και αριστερής πλευράς. Στη συνέχεια υποδεικνύουμε ενδεικτικά τις κανονικές θερ-



μοκρασίες για ενήλικα άτομα, βάσει των διαφόρων σημείων μέτρησης:

- ωτική: $35.8 - 38^{\circ}\text{C} / 96.4 - 100.4^{\circ}\text{F}$
- πρωκτική: $36.6 - 38^{\circ}\text{C} / 97.9 - 100.4^{\circ}\text{F}$
- μασχαλαία: $34.7 - 37.3^{\circ}\text{C} / 94.5 - 99.1^{\circ}\text{F}$
- στοματική: $35.5 - 37.5^{\circ}\text{C} / 95.9 - 99.5^{\circ}\text{F}$

ΤΡΟΠΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Προφυλάξεις

- Το θερμόμετρο ρυθμίζει αυτόματα τη μέτρηση της ωτικής θερμοκρασίας, βάσει της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος. Για τον λόγο αυτό και για την βελτιστοποίηση του αποτελέσματος, το θερμόμετρο πρέπει να παραμείνει στον χώρο όπου θα πραγματοποιηθεί η μέτρηση τουλάχιστον 20-25 λεπτά πριν τη πραγματοποίησή της, ενώ το άτομο που πρόκειται να μετρηθεί η θερμοκρασία του, πρέπει να βρίσκεται στον ίδιο χώρο τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη σχετική μέτρηση. Αποφύγετε την άμεση επαφή με τις ακτίνες του ήλιου ή με μια άλλη πηγή θερμότητας ή μια ροή αέρα κλιματιστικής συσκευής απευθείας στον ασθενή ή στο θερμόμετρο, ενόσω μετράτε τη θερμοκρασία.
- Πριν τη μέτρηση της θερμοκρασίας, βεβαιωθείτε ότι ο ακουστικός πόρος είναι καθαρότατος και προσπίψ, όμως μην καθαρίσετε το αυτί αμέσως πριν τη μέτρηση, για να αποφύγετε τη μεταβολή της θερμοκρασίας του ακουστικού πόρου μετά τη χρήση ζεστού ή κρύου νερού.
- Αποφύγετε τη μέτρηση για 30 λεπτά μετά από σωματική άσκηση, μπάνιο ή γεύμα.
- Εάν προσανατολιστεί προς ένα θερμό αντικείμενο, ο αισθητήρας πραγματοποιεί τη μέτρηση της θερμοκρασίας από απόσταση. Για να

αποφύγετε εσφαλμένες μετρήσεις, μειώστε στο ελάχιστο το χρονικό διάστημα που περνάει μεταξύ ενεργοποίησης και ανίχνευσης της ωτικής θερμοκρασίας.

- Μην αγγίζετε τη μονάδα μέτρησης, τον αισθητήρα και το κάλυμμα του με τα δάχτυλα. Σε περίπτωση που υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα πάνω στη μονάδα μέτρησης, τα καθαρίζετε όπως υποδεικνύεται στην ενότητα "ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".

ΜΕΤΡΗΣΗ

Σημαντικό: πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να τοποθετήσετε σωστά το κάλυμμα του αισθητήρα, ακολουθώντας τον τρόπο που υποδεικνύεται παρακάτω στην ενότητα **➤ "Τοποθέτηση του καλύμματος του αισθητήρα"**.

Τοποθέτηση του καλύμματος του αισθητήρα

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα του αισθητήρα στην ειδική θέση που υπάρχει στη θήκη του θερμομέτρου (δείτε το σχήμα 1). Σημαντικό: τοποθετήστε το κάλυμμα του αισθητήρα προσέχοντας όμως το αυτοκόλλητο τμήμα, δηλαδή εκείνο που είναι σαγρέ, (δείτε το σχήμα 1) να είναι γυρισμένο προς τα πάνω.
2. Ευθυγραμμίστε το κέντρο του καλύμματος του αισθητήρα με το κέντρο του αισθητήρα.
3. Εισάγετε τον αισθητήρα στην ειδική θέση, μέχρι να ακουστεί το κλικ που επιβεβαιώνει την ορθή τοποθέτηση του καλύμματος του αισθητήρα.





Εικ 1

Αν το κάλυμμα του αισθητήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, όταν ενεργοποιηθεί η συσκευή το σύμβολο θα αναβοσβήνει στην οθόνη και δεν θα είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί η μέτρηση (η συσκευή μεταδίδει τρία μπιπ και δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα στην οθόνη).



Εικ 2

Σε αυτή την περίπτωση, είναι απαραίτητο να επαναλάβετε την τοποθέτηση του καλύμματος του αισθητήρα σωστά (δείτε τα σημεία 1-3 αυτής της ενότητας).

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά καλύμματα αισθητήρα **REF** 00016395000000

Ενεργοποίηση και μέτρηση
Πατήστε το πλήκτρο  (ON/MEM) που είναι τοποθετημένο πάνω στην αριστερή πλευρά της συσκευής.



Εικ 3

Όταν ενεργοποιηθεί η συσκευή διενεργεί μια αυτο-δοκιμή και κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης όλα τα μέρη της οθόνης ενεργοποιούνται.

Αν παρατηρηθούν απενεργοποιημένα τμήματα μην χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση το θερμόμετρο.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της περιόδου αυτο-δοκιμής, η οθόνη του θερμομέτρου θα εμφανιστεί όπως φαίνεται στο σχήμα 4.

Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση μόλις το εικονίδιο  (Αυτί)

παύει να αναβοσβήνει και μεταδίδονται δύο μπιπ.



Εικ 4

Σε περίπτωση μηνύματος λάθους, ανατρέξτε στη σελίδα 74.

Σημαντικό: πριν εκτελέσετε τη μέτρηση βεβαιωθείτε πάντα ότι η μονάδα μέτρησης είναι καθαρή και δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι ο ακουστικός πόρος είναι καθαρότατος. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο  (ON/MEM).

Μέτρηση της θερμοκρασίας:

1. Τεντώστε απαλά προς τα πίσω το αυτί για να ισιώσετε τον ακουστικό πόρο και εισάγετε με μεγάλη προσοχή τον αισθητήρα στο εσωτερικό του ακουστικού πόρου. Για να αποκτήσετε μια σωστή μέτρηση, κατευθύνετε τον αισθητήρα προς τον τυμπανικό υμένα.



Εικ 5

- Για παιδιά ηλικίας κάτω των δύο ετών τεντώστε το αυτί προς τα πίσω.
- Για παιδιά ηλικίας πάνω από δύο ετών και ενηλίκους τεντώστε το αυτί προς τα πάνω και τραβήξτε το προς τα πίσω.



0-2 years



>2 years

Εικ 6

2. Πιέστε το πλήκτρο "SCAN" που είναι τοποθετημένο πάνω στη δεξιά πλευρά του θερμομέτρου και σε ένα δευτερόλεπτο περίπου, το θερμόμετρο θα μεταδώσει ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα ως ένδειξη ολοκλήρωσης της μέτρησης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί αμέσως

η θερμοκρασία που έχει μετρηθεί.



Εικ 7

Σημείωση: Το θερμόμετρο μετατρέπει τη θερμοκρασία για να δείξει την ισοδύναμη στοματική θερμοκρασία (ανάλογα με τα κλινικά ελαττώματα).

Σημείωση: η θερμοκρασία που μετρήθηκε στον δεξιό ακουστικό πόρο μπορεί να διαφέρει από εκείνη που μετρήθηκε στον αριστερό ακουστικό πόρο, αυτό εξαρτάται από το γεγονός ότι το βάθος και το μέγεθος της τυμπανικής αρτηρίας, μπορούν να προκύψουν διαφορετικά δεξιά και αριστερά.

Μετά τη μέτρηση της θερμοκρασίας, το θερμόμετρο θα είναι και πάλι έτοιμο μόλις ακουστούν ξανά δύο μπιπ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για να έχετε ακριβή αποτελέσματα, πραγματοποιείτε τη μέτρηση πάντα στον ίδιο ακουστικό πόρο. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων μετρήσεων, μετράτε πάντα τη θερμοκρασία στο ίδιο αυτί στο οποίο εκτελέσατε τη πρώτη μέτρηση. Σε περίπτωση συνεχών μετρήσεων, περιμένετε τουλάχιστον 2 λεπτά προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανση της μονάδας μέτρησης που θα μπορούσε να προκαλέσει μία λανθασμένη ανάγνωση των τιμών.



Εικ 8

Το να κρατάτε στο χέρι το θερμόμετρο για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα ή/και να εκθέτετε τη συσκευή σε εξωτερικές πηγές θερμότητας, μπορεί να προκαλέσει μία ανώτερη μέτρηση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος από τη πλευρά του αισθητήρα. Για τον λόγο αυτό, η μέτρηση της ωτικής

θερμοκρασίας, μπορεί να προκύψει κατώτερη από τη κανονική.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ "LAST READING"

Αυτό το εικονίδιο  δείχνει ότι η λειτουργία "last reading" είναι ενεργοποιημένη. Με αυτή τη λειτουργία όταν πραγματοποιούνται επαναλαμβανόμενες μετρήσεις χωρίς απενεργοποίηση του θερμομέτρου, στο πάνω δεξί μέρος της οθόνης απεικονίζεται επίσης η προηγούμενη θερμοκρασία που μετρήθηκε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ

Αυτό το θερμόμετρο διαθέτει μνήμη που είναι σε θέση να καταχωρεί έως 25 σειρές μετρήσεων. (Σημείωση - Αν πραγματοποιήθηκαν επαναλαμβανόμενες μετρήσεις χωρίς απενεργοποίηση του θερμομέτρου, το θερμόμετρο αποθηκεύει μόνο τα στοιχεία της τελευταίας μέτρησης που πραγματοποιήθηκε). Για να κάνετε πρόσβαση στα στοιχεία της μνήμης, με το θερμόμετρο ενεργοποιημένο, πιέστε το πλήκτρο  (ON/MEM) τόσες φορές όσες είναι οι θέσεις μνήμης στις οποίες θέλετε να γυρίσετε πίσω για να απεικονίσετε τη θερμοκρασία που αποθηκεύτηκε.

ΕΠΙΛΟΓΑΣ ΒΑΘΜΩΝ ΚΕΛΣΙΟΥ (°C) / ΒΑΘΜΩΝ ΦΑΡΕΝΑΪΤ (°F)

Για να αλλάξετε τον τρόπο μέτρησης στην οθόνη LCD από °C σε °F, με τη συσκευή απενεργοποιημένη, πιέστε το πλήκτρο "SCAN", κρατώντας πατημένο αυτό το πλήκτρο, πατήστε και μετά αφήστε το πλήκτρο  (ON/MEM). Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί "F", στη συνέχεια αφήστε το πλήκτρο "SCAN". Ακολουθήστε τα ίδια βήματα για να τροποποιήσετε την οθόνη σε LCD από °F σε °C.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΥΡΕΤΟΥ

Αν το θερμόμετρο μετρήσει μια

θερμοκρασία $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (ή 99.5°F) ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα ακουλούθουμενο από τρία σύντομα μπιπι, θα ειδοποιήσει τον χρήστη για τη παρουσία ενδεχομένου πυρετού.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 1 λεπτό για να παρατείνει τη διάρκεια της μπαταρίας της ή αν πατηθεί το πλήκτρο  για 5 δευτερόλεπτα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αισθητήρας (που επισωμαίνεται στο σχήμα) αντιπροσωπεύει το πιο ευαίσθητο τμήμα του θερμομέτρου.



σχήμα 9

Χειριστείτε προσεκτικά τον αισθητήρα κατά τη διάρκεια καθαρισμού για να αποφύγετε ζημιές.

- Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή και μακριά από υγρά και από τις άμεσες ηλιακές ακτίνες.
- Για να καθαρίσετε τον αισθητήρα και τη πλαστική επιφάνεια που έρχεται σε επαφή με τον ακουστικό πόρο, χρησιμοποιείτε ταμπόν εμποτισμένα με αλκοόλη ή βαμβάκι εμποτισμένο με ένα διάλυμα 70% αλκοόλης.
- Χρησιμοποιείτε κάθε φορά ένα νέο κάλυμμα αισθητήρα για κάθε νέα μέτρηση, προκειμένου να αποφύγετε τη διασταυρούμενη μόλυνση. Καθαρίζετε τον αισθητήρα όταν υπάρχουν ίχνη βρωμιάς, για να εξασφαλίσετε την ακριβή μέτρηση. Αφήνετε να στεγνώνει τελείως ο αισθητήρας για τουλάχιστον 1 λεπτό.

⚠ Σημαντικές σημειώσεις:

Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας είναι καθαρός.

Πριν πραγματοποιήσετε την μέτρηση, παραμείνετε σε σταθερό περιβάλλον για 5 λεπτά, κρατήστε το θερμομέτρο στο περιβάλλον στο οποίο πρόκειται να γίνει η μέτρηση για τουλάχιστον 20/25 λεπτά και αποφύγετε τη σωματική άσκηση και τα μπάνια για 30 λεπτά.

Χρησιμοποιείτε ένα νέο κάλυμμα αισθητήρα για κάθε νέα μέτρηση.

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά καλύμματα αισθητήρα.

Θυμηθείτε ότι πρέπει να διατηρείτε τον ακουστικό πόρο καθαρό, πριν τη μέτρηση της θερμοκρασίας. Αποφύγετε όμως να τον καθαρίζετε αμέσως πριν από τη μέτρηση.

Κατά τη διάρκεια μέτρησης, κρατάτε τη συσκευή μακριά από εξωτερικές πηγές θερμότητας.

Κατά τη πρώτη χρήση θυμηθείτε να βγάλετε τη προστατευτική γλωσσίτσα της μπαταρίας (δείτε τη παράγραφο "ΤΡΟΠΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ").

Σε περίπτωση βλάβης του θερμομέτρου ή του αισθητήρα το θερμομέτρο μπορεί να παρουσιάσει προβλήματα μέτρησης. Αν το θερμομέτρο υποστεί σοβαρές πτώσεις ή υπάρχουν ίχνη ζημιάς μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς πριν να έχει ελεγχθεί.

Η ρύθμισή του πρέπει να ελέγχεται κάθε 3 χρόνια. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε τον δικτυακό τόπο www.chicco.com

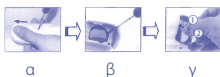
⚠ Σε παιδιά και ζώα υπάρχει ο κίνδυνος κατάποσης του καλύμματος του αισθητήρα και των δακτυλίων σύνδεσης. Να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τα ζώα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: το θερμόμετρο ΔΕΝ είναι αδιάβροχο. Φυλάξτε τη συσκευή σε χώρο στεγνό και μακριά από υγρά. Θερμοκρασία αποθήκευσης: $-20^{\circ}\text{C} \sim 50^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \sim 122^{\circ}\text{F}$)

ΤΡΟΠΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μπαταρία λιθίου (CR2032x1pz).
σχήμα 10



1. Ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας εισάγοντας ένα μικρό μυτερό αντικείμενο στο εσωτερικό της οπής που υπάρχει στο πίσω μέρος του θερμομέτρου και ταυτόχρονα πιέστε και βγάλτε τη θήκη της μπαταρίας (δείτε το σχήμα 10 α).
2. Στη περίπτωση πρώτης χρήσης αφαιρέστε τη γλωσσίδα ασφαλείας της μπαταρίας.
3. Για να αντικαταστήσετε την αποφορτισμένη μπαταρία, κρατήστε το θερμόμετρο σταθερά και βάλτε ένα κατσαβίδι κάτω από τη μπαταρία για να τη σηκώσετε και τη βγάλετε (δείτε το σχήμα 10 β).
1. Εισάγετε τη καινούργια μπαταρία κάτω από τον μεταλλικό γάντζο όπως φαίνεται στο σχήμα 10 γ στο αριστερό μέρος (αριθμός 1) και πιέστε τη μπαταρία προς τα κάτω (αριθμός 2) έως ότου να ακουστεί ένα κλικ. Σημαντικό: τοποθετήστε τη μπαταρία με τον θετικό πόλο (+) γυρισμένο προς τα πάνω.
5. Κλείστε το καπάκι της μπαταρίας.

Προσοχή: την αντικαθιστάτε μόνο με μπαταρία τύπου CR 2032

Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες

άλλου τύπου προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο ανάφλεξης ή έκρηξης.
Προσοχή: η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν δεν χρησιμοποιείται προσεκτικά. Μην την επαναφορτίζετε, αποσυναρμολογείτε, υπερθερμαίνετε ή αποτεφρώνετε.

⚠ Φυλάξτε τη μπαταρία μακριά από τα παιδιά.

Για τη διάθεση του θερμομέτρου ανατρέξτε στην οδηγία 2012/19/CE (δείτε τη σελίδα 107) και για τη διάθεση των μπαταριών στην οδηγία 2006/66/CE (δείτε τη σελίδα 107).

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

1. Συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 60601-1 και EN 60601-1-2
2. Συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 12470-5 Κλινικά θερμόμετρα - τμήμα 5: επιδόσεις των τυμπανικών θερμομέτρων με υπέρυθρες ακτίνες (με μέγιστη διάταξη)
3. Εύρος μέτρησης της θερμοκρασίας $34 \sim 42,2^{\circ}\text{C}$ ($93,2 \sim 108^{\circ}\text{F}$)
4. Ακρίβεια: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) μεταξύ $35 \sim 42^{\circ}\text{C}$ ($95 \sim 107,6^{\circ}\text{F}$) και $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) εκτός από αυτό το διάστημα.
5. Λειτουργικό περιβάλλον: $10 \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($50^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$) σχετική υγρασία 15/85 %
6. Επαναληψιμότητα: 0.17 °C.
7. Διάρκεια ζωής μπαταρίας: περίπου 3.000 μετρήσεις. Επιτρεπόμενη διάρκεια υπό κανονική χρήση: 1 έτος.
8. Προβλεπόμενη ωφέλιμη διάρκεια: 4 χρόνια.
9. Κατηγορία προστασίας: IP22
10. Διαστάσεις 120,4 x 37,8 x 40,3 mm, Βάρος 57,7 γραμμάρια μαζί με τη μπαταρία.
- A. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: $-20 \sim +50^{\circ}\text{C}$, Σ.Υ. $\leq 85\%$
- B. Η θερμοκρασία μεταφοράς πρέπει να είναι χαμηλότερη από 70°C ,



$\Sigma Y \leq 95\%$
Γ. Ατμοσφαιρική πίεση: 800~1013 hPa

 Η συσκευή δεν ρέπλει να βυθίζεται σε υγρά και να εκτίθεται σε άμεση υγρασία.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το θερμόμετρο αυτιού είναι ηλεκτρονικό θερμόμετρο που χρησιμοποιεί έναν ανιχνευτή υπερίθρων (ανιχνευτής θερμικής αντίστασης) για την ανίχνευση της θερμοκρασίας του σώματος από το κανάλι του αυτιού σε άτομα όλων των ηλικιών.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ

Οκτώ χρόνια σχολικής εκπαίδευσης, κανένα ανώτατο όριο.

Π.χ. Αρ. σειράς E512A000001: το πρώτο "E" σημαίνει Εξωτερικό, ο δεύτερος αριθμός ("5") αντιστοιχεί στον τελευταίο αριθμό του έτους παραγωγής, ο τρίτος και ο τέταρτος αριθμός ("12") αντιστοιχούν στο μήνα παραγωγής, οι άλλοι αριθμοί αντιστοιχούν στον αριθμό σειράς,

Ταξινομημένο σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1 :

1. Συσκευή με εσωτερική τροφοδοσία.
2.  Τμήμα εφαρμογής τύπου BF.
3. Λειτουργία συνεχής.

CE 1639: συμμορφώνεται με την οδηγία ιατρικών συσκευών 93/42/CEE+2007/47/CE

Σημειώσεις:

1. Το θερμόμετρο κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και διαθέτει όλα τα προσόντα προστασίας που αφορούν τη μαγνητική συμβατότητα.. Ωστόσο, είναι απαραίτητη η υιοθέτηση ορισμένων προφυλακτικών μέτρων ΗΜΣ,

εκτός από τη προετοιμασία και χρήση του θερμομέτρου, σύμφωνα με τις πληροφορίες ΗΜΣ που παρέχει αυτό το έγγραφο.

2. Οι φορητές και κινητές συσκευές ραδιοεπικοινωνίας, μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία των ηλεκτρικών ιατρικών συσκευών. Παρουσία ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, είναι προτιμότερο να επαναλαμβάνετε τη μέτρηση της θερμοκρασίας, σε περίπτωση που εμφανίζονται αμφίβολες τιμές.



Δήλωση κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Το Comfort Quick [REF] 00000656000000 προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον (για οικιακή υγειονομική περίθαλψη) που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του Comfort Quick [REF] 00000656000000 πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.		
Τεστ εκπομπών	Συμμόρφωση	Οδηγός ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος (για υγειονομική περίθαλψη σε οικιακό περιβάλλον)
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Το Comfort Quick [REF] 00000656000000 χρησιμοποιεί ενέργεια ΡΣ μόνο για την εσωτερική του λειτουργία. Ως εκ τούτου, οι εκπομπές ΡΣ είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε κοντινό ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κλάση Β	Το Comfort Quick [REF] 00000656000000 είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και εκείνων που συνδέονται άμεσα με το δημόσιο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.

Δήλωση κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Το Comfort Quick [REF] 00000656000000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον (για οικιακή υγειονομική περίθαλψη) που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του Comfort Quick [REF] 00000656000000 πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.			
Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Οδηγός ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος (για οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης)
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	Επαφή:±8 kV Αέρας:±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV	Επαφή:±8 kV Αέρας:±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV	Τα πατώματα πρέπει να είναι από ξύλο, τσιμέντο ή από κεραμικά πλακίδια. Αν τα πατώματα καλύπτονται με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%
Συχνότητα ισχύος (50, 60 Hz) μαγνητικού πεδίου IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ή 60 Hz	30 A/m 50 Hz και 60 Hz	Η συχνότητα ισχύος μαγνητικού πεδίου του Comfort Quick [REF] 00000656000000 πρέπει να βρίσκεται συνεχώς σε επίπεδα χαρακτηριστικά ενός τυπικού οικιακού περιβάλλοντος υγειονομικής περίθαλψης.





Ακτινοβολούμενες ΡΣ IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM σε 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM σε 1 kHz	Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz έως 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz έως 2,7 GHz Όταν P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m). Οι δυνάμεις πεδίου από τους σταθερούς πομπούς ΡΣ, όπως προσδιορίζονται από μια επιθεώρηση ηλεκτρομαγνητικής θέσης, ^{a)} πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε φάσμα συχνοτήτων. Μπορεί να υπάρξουν παρεμβολές κοντά στον εξοπλισμό που φέρει το ακόλουθο σύμβολο: 
ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 - Σε 80 MHz και 800 MHz, εφαρμόζεται το υψηλότερο φάσμα συχνοτήτων. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 - Οι οδηγίες αυτές μπορεί να μην ισχύουν για όλες τις εγκαταστάσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση των κατασκευών, αντικειμένων και ανθρώπων.			
^{a)} Δεν μπορούν να προβλεφθούν με ακρίβεια οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως οι σταθμοί βάσης για τηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) και ραδιοερασιτεχνικά χερσαία ραδιόφωνα, ερασιτεχνικό ραδιόφωνο, ραδιοφωνική μετάδοση AM και FM και τηλεοπτική μετάδοση. Για να εκτιμηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που οφείλεται σε σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, πρέπει να διεξαχθεί μια ηλεκτρομαγνητική επιτόπια έρευνα. Εάν η μετρούμενη ισχύς πεδίου στη θέση στην οποία χρησιμοποιείται το Comfort Quick [REF] 00000656000000 υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ΡΣ παραπάνω, θα πρέπει να παρατηρείται το Comfort Quick [REF] 00000656000000 για να επαληθευθεί η κανονική λειτουργία. Εάν παρατηρηθεί ανώμαλη απόδοση, ενδέχεται να απαιτούνται πρόσθετα μέτρα, όπως ο αναπροσανατολισμός ή η μετατόπιση του Comfort Quick [REF] 00000656000000.			



Δήλωση κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητική ατρωσία Προδιαγραφές δοκιμής για ΑΤΡΩΣΙΑ ΘΥΡΑΣ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ σε εξοπλισμό ασύρματων επικοινωνιών με ΡΣ							
Το Comfort Quick [REF] 00000656000000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον (για οικιακή υγειονομική περίθαλψη) που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του Comfort Quick [REF] 00000656000000 πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.							
Συχνότητα δοκιμής (MHz)	Ζώνη ^{α)} (MHz)	Διαμόρφωση ^{α)}	Λειτουργία ^{β)}	Μέγιστη ισχύς (W)	Απόσταση (m)	ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΑΤΡΩΣΙΑΣ (V/m)	Επίπεδο συμμόρφωσης (V/m) (για οικιακή υγειονομική περίθαλψη)
385	380 – 390	TETRA 400	Διαμορφ. παλμού ^{β)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{γ)} ±5 kHz απόκλιση 1 kHz sine	2	0,3	28	28
710	704 – 787	Ζώνη LTE 13, 17	Διαμορφ. παλμού ^{β)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Ζώνη LTE 5	Διαμορφ. παλμού ^{β)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							

1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Ζώνη LTE 1,3, 4, 25; UMTS	Δια- μορφ. παλ- μού ^{β)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							
2 450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Ζώνη LTE 7	Δια- μορφ. παλ- μού ^{β)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Δια- μορφ. παλ- μού ^{β)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν πρέπει να επιτευχθεί το ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΑΤΡΩΣΙΑΣ, η απόσταση μεταξύ της κεραίας μετάδοσης και του ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΜΕ ή του ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ μπορεί να μειωθεί στο 1 m. Η απόσταση δοκιμής 1 m επιτρέπεται βάσει του IEC 61000-4-3.

α) Για ορισμένες υπηρεσίες, συμπεριλαμβάνονται μόνο οι συχνότητες ανοδικής ζεύξης.

β) Ο φορέας πρέπει να διαμορφώνεται χρησιμοποιώντας ένα σήμα τετραγωνικού κύματος κύκλου λειτουργίας 50%.

γ) Ως εναλλακτική λύση στη διαμόρφωση FM, μπορεί να χρησιμοποιηθεί διαμόρφωση παλμού 50% στα 18 Hz επειδή, ενώ δεν αντιπροσωπεύει πραγματική διαμόρφωση, θα ήταν η χειρότερη περίπτωση.

Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνιών ΡΣ και του Comfort Quick ^[REF] 00000656000000.

Το Comfort Quick ^[REF] 00000656000000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον (για οικιακή υγειονομική περίθαλψη) στο οποίο ελέγχονται οι ακτινοβολούμενες διαταραχές ΡΣ. Ο πελάτης ή ο χρήστης του Comfort Quick ^[REF] 00000656000000 μπορεί να συμβάλει στην πρόληψη ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνιών ΡΣ (πομποί) και το Comfort Quick ^[REF] 00000656000000 όπως συστήνεται παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνιών.



Ονομαστική μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού W	Απόσταση διαχωρισμού σύμφωνα με τη συχνότητα του πομπού M		
	150 kHz έως 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 kHz έως 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz έως 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	Δ/I	0,12	0,23
0,1	Δ/I	0,38	0,73
1	Δ/I	1,2	2,3
10	Δ/I	3,8	7,3
100	Δ/I	12	>23
Για τους πομπούς με μέγιστη ισχύ εξόδου που δεν αναφέρεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) μπορεί να εκτιμηθεί χρησιμοποιώντας την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 - Σε 80 MHz και 800 MHz, εφαρμόζεται η απόσταση διαχωρισμού υψηλότερου φάσματος συχνοτήτων. ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 - Οι οδηγίες αυτές μπορεί να μην ισχύουν για όλες τις εγκαταστάσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση των κατασκευών, αντικειμένων και ανθρώπων.			



Περιγραφή συμβόλων					
 1639	Φέρει σήμανση CE και τους αριθμούς καταχώρισης του κοινοποιημένου φορέα, τηρεί τις απαιτήσεις του Συντημμένου II της Οδηγίας περί ιατροτεχνολογικών συσκευών 93/42/ΕΟΚ.		Υποδεικνύει ότι η συσκευή υπόκειται στην οδηγία απόρριψης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την προστασία του περιβάλλοντος, απορρίψτε τις άχρηστες συσκευές στα ειδικά κέντρα συλλογής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και διατάξεις.		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
	Προσοχή		Οδηγίες χρήσης		Ανακύκλωση χαρτιού
	Κατασκευαστής		Τμήμα εφαρμογής τύπου BF		Απόρριψη μπαταρίας
IP22	Ταξινόμηση για εισροή νερού και μικροσωματιδίων.		Ημερομηνία παραγωγής		Ιατρική συσκευή

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν είναι εγγυημένο για κάθε παράλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα. Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με παραλείψεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στις ειδικές διατάξεις των εθνικών κανονισμών που ισχύουν στη χώρα αγοράς, εφόσον προβλέπονται.



Λύση των προβλημάτων:

Μήνυμα λάθους	Πρόβλημα	Λύση
	Το κάλυμμα του αισθητήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του καλύμματος του αισθητήρα (ανατρέξτε στην ενότητα: "Τοποθέτηση του καλύμματος του αισθητήρα").
Er	Λάθος 5-9, το σύστημα δεν λειτουργεί σωστά.	Αφαιρέστε τη μπαταρία, περιμένετε ένα λεπτό και κάντε επανεκκίνηση σε όλα. Αν το μήνυμα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή για τεχνική υποστήριξη.
	Η μπαταρία είναι πεσμένη και δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν άλλες μετρήσεις.	Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Er 1	Μέτρηση πριν από την σταθεροποίηση της συσκευής.	Περιμένετε έως ότου τα εικονίδια παύσουν να αναβοσβήνουν.
Er 3	Η θερμοκρασία που μετρήθηκε δεν επανέρχεται στο εύρος μέτρησης που συμπεριλαμβάνεται μεταξύ 10°C και 40°C (50°F - 104°F).	Τοποθετήστε το θερμόμετρο σε ένα χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά τουλάχιστον: 10°C και 40°C (50°F-104°F).
H_i	Η θερμοκρασία που μετρήθηκε είναι υψηλότερη από 42,2°C(108,0°F).	Παραμείνετε σε ένα σταθερό περιβάλλον για 5 λεπτά και αποφύγετε τη σωματική άσκηση και τα μπάνια για 30 λεπτά, στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας είναι καθαρός πριν πραγματοποιήσετε μια νέα μέτρηση της θερμοκρασίας.
Lo	Η θερμοκρασία που μετρήθηκε είναι χαμηλότερη από 34°C (93,2°F) για τον ωτικό τρόπο.	Αν η δυσλειτουργία συνεχίζεται, επικοινωνήστε με τον πιο κοντινό μεταπωλητή.
	Η συσκευή δεν επιτρέπει την ενεργοποίηση.	Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια καινούργια. Αν η δυσλειτουργία συνεχίζεται, επικοινωνήστε με τον πιο κοντινό μεταπωλητή.

Αν το θερμόμετρο απεικονίζει εναλλάξ τα ακόλουθα εικονίδια



σημαίνει πως η συσκευή βρίσκεται στον τρόπο Ρύθμισης. Με αυτό τον τρόπο, τα αποτελέσματα είναι ανακριβή. Για τη σωστή

λειτουργία του θερμομέτρου, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε την ξανά.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Διεύθυνση: 1F, n.3, Industrial East
9th Rd., Science-Based Industrial

Park, HsinChu, Taiwan



MT Promedt Consulting GmbH
Διεύθυνση: Altenhofstrasse 80,
D-66386 St. Ingbert, Γερμανία

Εισαγωγή/Διανέμεται από:
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli 1, 22070
Grandate (Co), Ιταλία



Διαβάστε και φυλάξτε το
εγχειρίδιο οδηγιών για να το
συμβουλευέστε στο μέλλον.



**Το προϊόν αυτό είναι
σύμφωνο με τον
Ευρωπαϊκό Κανονισμό
2012/19/ΕΕ.**

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας

ή στο κατάστημα από το οποίο
αγοράσατε τη συσκευή.



**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ
ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΕΥ
2006/66/ΕΚ**

Το σύμβολο με το διαγραμμένο καλαθάκι, που αναγράφεται στις μπαταρίες, υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, όταν δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να απορρίπτονται, χωριστά από τα άλλα οικιακά απορρίμματα, στα ειδικά κέντρα απόρριψης και ανακύκλωσης ή να παραδίδονται στον πωλητή κατά την αγορά καινούριων παρόμοιων επαναφορτιζόμενων ή μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Το χημικό σύμβολο Hg, Cd, Pb, που αναγράφεται κάτω από το διαγραμμένο καλαθάκι υποδεικνύει τη χημική ουσία που περιέχουν οι μπαταρίες: Hg=Υδράργυρος, Cd=Κάδμιο, Pb=Μόλυβδος. Ο χρήστης έχει την ευθύνη για την απόρριψη των μπαταριών στα κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Η σωστή ανακύκλωση, επεξεργασία ή καταστροφή του προϊόντος συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία είναι κατασκευασμένες οι μπαταρίες. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από το χρήστη βλάπτει το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και επεξεργασία των απορριμμάτων, απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες ή στο κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

TR Kızılötesi ışınli kulak termometresi Thermo Comfort

Sayın müşteri, ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Termometre bir teknik uzman grubu tarafından tasarlanmış ve ilgili tüm AB yönetmeliklerine uygun olarak üretilmiştir. Dünyada en küçük sondaya (5,9 mm çaplı) sahip olan bu cihaz yeni doğan bebek ve genel olarak çocukların kulak ısısını ölçmek için tasarlanmıştır.

Termometre, kulak zarının yaydığı kızılötesi radyasyonu alan ve okumayı eşdeğer bir oral ölçüme dönüştüren ayarlı modlu bir termometredir.

Termometreyi ve sonda kılıfını çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız ve ısı ölçümü sırasında çocuğu asla denetimsiz bırakmayınız. Termometre çocukların yutabileceği küçük parçalar içerir. Ölçüm sonucundan kuşkulu olmanız veya ateşin yükselmesi halinde hekiminize başvurunuz.

Lütfen bu cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olayı, üreticiye ve yerleşik bulunduğunuz Üye Devletin yetkili makamına bildirin.

VÜCUT ISISI

Vücut ısısı kişiden kişiye ve ölçümün yapıldığı yere göre değişir ve gün içinde sürekli dalgalanmalar göstererek 35,5°C derece ile 37,8°C derece arasında oynar (95,5°F – 104,04°F). Bu nedenle, vücut ısısını doğru bir şekilde belirleyebilmek için, günün muhtelif saatlerinde kulaktan ölçmek suretiyle normal ısıyı (ateşi) bilmek yararlı olur. Bu şekilde vücut ısısındaki her hangi bir reel artışı değerlendirebilmek için elde son derece geçerli referans bir değer bulunur. Kişinin ateşi olup olmadığını anlamak için o an saptanan ısı değeri o kişinin normal vücut ısısı ile karşılaştırınız. Referans alınan normal vücut ısısına oranla 1°C derece

(1,8°F) üzerinde bir artış söz konusu ise, bu durum genelde o kişinin ateşi olduğu anlamına gelir. Ayrıca, vücudun çeşitli yerlerinde (makattan, koltuk altından, ağızdan, alından, kulaktan) yapılan ölçümlerden elde edilen sıcaklık değerleri birbirlerinden farklılık gösterdiğinden birbiriyle karşılaştırılmamalıdır. Örneğin kulaktan ölçülen ısıнын koltuk altından ölçülen ısıdan farklı olması son derece normaldir ve iki ölçüm değeri birbiriyle karşılaştırmaz. Ayrıca, ölçülen yerden geçen kan damarlarının derinliğine göre ölçülen ısı da değişiklik gösterir ve bu derinlik vücudun sağ ve sol tarafına göre değişiklik gösterdiğine göre, vücudun sağ ve sol tarafından ölçülen ısıları karşılaştırmak da doğru değildir. Yetişkinler için farklı yerlerden ölçülen normal ortalama vücut ısı değerleri aşağıdaki gibidir:

- kulaktan ölçüm: 35.8 – 38°C / 96.4 – 100.4° F
- rektal (makattan) ölçüm: 36.6 – 38°C / 97.9 – 100.4° F
- koltuk altından ölçüm: 34.7 – 37.3°C / 94.5 – 99.1° F
- ağızdan ölçüm: 35.5 – 37.5°C / 95.9 – 99.5° F

ÖLÇÜM NASIL YAPILMALI

Isının doğru şekilde ölçülmesi için tavsiyeler

- Termometre kulaktan ateşi ölçerken ortam sıcaklığına göre otomatik olarak dengeleme değerini devreye alır, bu nedenle doğru bir sonuç almak için termometre ölçüm yapılacak olan mekânda ateş ölçme işleminden önce en az 20-25 dakika kadar bekletilmelidir. Ayrıca ateşi ölçülecek olan kişi de, ateş ölçme işleminden önce en az 5 dakikadır aynı odada bulunuyor olmalıdır.
- Ateş ölçümü yapılırken güneş ışınlarıyla veya başka bir ısı kaynağıyla doğrudan temasta olmaktan, ya da klima

cihazından ateşi ölçülecek kişiye ya da termometreye doğru yönelmiş hava akımlarından kaçınınız.

- Ateş ölçme işlemine geçmeden önce, kişinin kulağında kir varsa temizlenmelidir. Temizlik yapıldıktan sonra ve ölçüm yapılmadan evvel, temizlik sırasında kullanan soğuk veya sıcak sudan kaynaklanabilecek vucüt ısı değişikliklerden kaçınmak için bir kaç dakika beklenmelidir.
- Ate_ ölçme işlemi fiziksel bir takım faaliyetlerden, banyo alındıktan, ya da yemek yenildikten sonraki 30 dakika içinde yapılmamalıdır.
- Ateş ölçme işlemi fiziksel bir takım faaliyetlerden, banyo alındıktan, ya da yemek yenildikten sonraki 30 dakika içinde yapılmamalıdır. Termometrenin sondası sıcak bir eşyanın bulunduğu yöne doğrultulursa, bu eşyanın ısını ölçer. Hatalı bir değer okuma riskini önlemek için, termometreyi açtığınız an ile kulaktan ateş ölçme işlemi arasındaki zaman dilimini en aza indirgeyiniz.
- Sensör, sonda veya sonda kılıfına parmaklarınızla dokunmayınız. Sensör üzerinde parmak izleri varsa "TERMOMETRENİN BAKIMI" bölümünde gösterildiği gibi temizleyiniz.

ÖLÇME İŞLEMİ

Önemli: cihazı çalıştırmadan önce aşağıda "Sonda kılıfının takılması" bölümünde belirtilen işlemleri yerine getirerek sonda kılıfını doğru olarak takmanız gerekmektedir.

Sonda kılıfının takılması

1. Sonda kılıfını termometrenin kutusunda bulunan oyuğa yerleştiriniz (resim 1). Önemli: sonda kılıfını yerleştirirken yapışkan ve pürüklü tarafının yukarıya doğru gelmesine dikkat ediniz (resim1).
2. Sonda kılıfının orta kısmını sondanın orta kısmıyla aynı hizaya

getiriniz.

3. Sondayı doğru yerleştirildiğini belirten bir klik sesi duyana kadar yerine takınız.



resim 1

Sonda kılıfı doğru olarak takılmadıysa, cihazı açtıktan sonra display üzerinde işareti yanıp sönmeye başlayacaktır ve ölçme işlemi yapmak mümkün olmayacaktır (üç bip sesi duyulur ve display üzerinde herhangi bir işaret belirlenmez).



resim 2

Böyle bir durumda sonda kılıfını takma işlemi doğru bir şekilde tekrarlamamız gerekecektir (bu bölümün 1-3 maddelerini okuyunuz).

Dikkat! Yalnızca bu modele uyan sonda kılıfları kullanınız **REF** 00016395000000.

Termometrenin açılması ve ölçme işlemi

Cihazı açmak için cihazın sol tarafında bulunan  (ON/MEM) dümesine basınız.



resim 3

Termometrenin açılışında cihaz otomatik bir test uygulaması ve display üzerinde tüm semboller yanacaktır.

Cihazın ekranında yanmayan kısım veya sembol varsa termometreyi kullanmayınız.

Cihazın doğru işleyip işlemediğini kontrol eden test bittikten sonra, termometrenin ekranı resim 4'de gösterildiği gibi olacaktır.

(Kulak) sembolünün yanıp sönməsi

durduğunda ve iki bip sesi duyulduğunda termometre kullanılmaya hazırdır.



resim 4

Hata mesajı görüntülenirse, 83 sayfasında yer alan bilgileri okuyunuz.

Önemli: Ölçme işleminden önce daima sensörün temiz ve hasarsız, ölçümü yapılacak kişinin kulak kanalının temiz olduğunu kontrol ediniz. Daha sonra (ON/MEM) düğmesine basarak termometreyi açınız.

Ölçme işlemi:

1. Kulak kanalını doğrultmak için kulağı hafifçe geri çekiniz ve sondayı kulak kanalına dikkatlice yerleştiriniz. Doğru bir ölçüm için sondayı kulak zarına doğru yönlendiriniz.



resim 5

- İki yaştan küçük bebeklerin ısı ölçümü sırasında kulağı geriye doğru çekiniz.
- İki yaştan büyük çocuklar ve yetişkinlerin ısı ölçümü sırasında kulağı yukarıya doğru çekerek aynı anda geriye doğru çekiniz.



0-2 years



>2 years

resim 6

2. Termometrenin sağ tarafında bulunan "SCAN" düğmesine basınız. Yaklaşık bir saniye sonra ölçümün tamamlanmış olduğunu belirten uzun bir bip sesi duyulacaktır. Display üzerinde ölçülen ısı görüntülenecektir.



resim 7

Not: Termometre, sıcaklık değerini, ağızdan alınan eşdeğer sıcaklığı gösterecek şekilde çevirir (klinik sapma sonucuna bağlı olarak).

Not: sağ kulak ile sol kulakta ölçülen ısı farklı olabilir: bu kulak arterinin derinliğinin ve büyüklüğünün sağda ve solda farklı olabileceğinden kaynaklanır.

Ölçüm tamamlandıktan ve iki bip sesi duyulduktan sonra termometre tekrar yeni bir ölçüm için hazır olacaktır.

ÖNEMLİ

Güvenilir ölçüm değerleri için, ısıyı ölçtüğünüz zaman termometreyi daima aynı kulak kanalına yerleştiriniz. Ölçme işlemi tekrarlamanız halinde daima aynı kulağı kullanınız. Ölçme işlemi tekrarlamanız halinde, sensörün ısınmasını ve hatalı ölçümü önlemek için, iki ölçüm arasında en az 2 dakika bekleyiniz.



resim 8

Termometreyi uzun süre elde tutmak ve/veya sıcak ortamlarda bulundurmak sensörün ısınmasına ve ölçüm hassasiyetinin etkilenmesine yol açabilir. Bu nedenle ölçülen vücut ısısı normalden daha düşük olarak gözükabilir.

"LAST READING" (SON ÖLÇÜM) FONKSİYONU

Ekran üzerinde beliren 'R' sembolü "last reading" (son ölçüm) fonksiyonunun etkin olduğunu gösterir. Bu fonksiyon etkin olduğunda termometreyi kapatmadan yapılan ölçümler sırasında ekranın üst sağ kısmında son ölçülen değerler de gösterilecektir.

HAFIZA FONKSİYONU

Bu termometre son ölçülen 25 değeri hafızaya alabilir. (Not - Termometreyi kapatmadan art arda farklı ateş ölçümleri yapılırsa, termometre yalnızca en son ölçülen değeri hafızaya alır).

Termometre açık iken, (ON/MEM)

düğmesine istediğiniz ölçüm görüntülenene kadar basınız.

CELSIUS C°/ FAHRENHEIT F° (DERECE) ÖLÇEĞİ SEÇME

°C ölçeğinden °F ölçeğe geçmek için, termometre kapalı iken "SCAN" düğmesine basınız ve basılı tutunuz. Daha sonra LCD display üzerinde °F ölçeği görüntülenene kadar  (ON/MEM) düğmesine basınız ve basılı tutunuz. °F ölçeği görüntülendiğinde "SCAN" düğmesini bırakınız. Aynı işlemi °F ölçeğinden °C ölçeğe geçmek için tekrarlayınız.

ATEŞ ÖLÇÜMÜ

Termometre 37,5 °C (veya 99,5°F) dereceden yüksek ateşi ölçmesi durumunda uzun sesli bir sinyal sonrasında üç bip sesi çıkartarak kullanıcıyı uyarır.

TERMOMETRENİN KAPANMASI

Termometre 1 dakikadan fazla kullanılmazsa, pilin süresini uzatmak için yaklaşık 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Ayrıca  düğmesine 5 saniye süreyle basılırsa termometre kapanır.

TERMOMETRENİN BAKIMI

Sensör (resimde gösterilen) termometrenin en hassas kısmıdır.



Temizlik sırasında hasarları önlemek için dikkatle kullanınız.

- Ürünün kuru bir yerde, sıvı ve direkt güneş ışınlarından korunarak saklanması önerilir.
- Sensörü ve cilde dokunan plastik kısmı temizlemek için %70 oranında alkol içeren bir solüsyona batırılmış bir pamuk parçası kullanınız.
- Her yeni ölçüm için yeni bir sonda kılıfı kullanınız. Doğru ve güvenilir bir

ölçüm için sensörü düzenli aralıklarla temizleyiniz. Temizledikten sonra sensörü en az 1 dakika kurumaya bırakınız.

⚠️ Önemli notlar:

- Sensörün temiz olduğunu kontrol ediniz.
- Ölçme işlemine başlamadan önce, ateşi ölçülecek olan kişi en az 5 dakika, termometre ise 20/25 dakika aynı odada bulunuyor olmalıdır. Ölçme işlemi fiziksel faaliyetlerden ya da banyo alındıktan sonraki 30 dakika içinde yapılmamalıdır.
- Her ölçüm için yeni bir sonda kılıfını kullanınız.
- Yalnızca tavsiye edilen sonda kılıflarını kullanınız.
- Ölçme işleminden önce kulak kanalının temiz olmasına dikkat ediniz. Fakat ölçümden hemen önce temizlemekten kaçınız.
- Ölçme işlemi süresince, termometreyi ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- İlk kullanımda pilin güvenlik şeridini çıkarmaya unutmayınız ("PİLİN YERLEŞTİRİLMESİ/DEĞİŞTİRİLMESİ" bölümünü okuyunuz)
- Termometrenin veya sondanın hasar görmesi halinde ölçüm hatalı olabilir. Termometrenin düşmesi veya hasar tespit edilmesi halinde cihazı kullanmayınız ve kontrol ettiriniz.
- Termometrenin kalibrasyonunu her 3 yılda bir kontrol ettiriniz. Daha ayrıntılı bilgi için www.chicco.com web sitesini

⚠️ Sonda kapağının ve bağlantı halkasının çocuklar veya evcil hayvanlar tarafından yutulması nedeniyle boğulma riski mevcuttur; lütfen sonda kapaklarını ve bağlantı halkasını, çocukların ve evcil hayvanların erişemeyeceği bir yerde

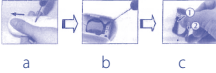
saklayınız.

ÖNEMLİ: Termometrenin su geçirmez özelliği YOKTUR. Termometreyi kuru ve sıvılardan uzak bir yerde saklayınız. Saklama ısısı: -20°C~ 50°C (-4°F~122°F)

PİLİN YERLEŞTİRİLMESİ/ DEĞİŞTİRİLMESİ

Cihaz lityum pili ile birlikte gelir (1 adet CR2032 pili).

resim 10



1. Termometrenin arkasında bulunan oyuğa sivri uçlu bir aleti yerleştiriniz ve hafif bir baskı uygulayarak pil yuvasının kapağını kaydırarak çıkartınız (resim 10).
2. İlk kullanımda pilin güvenlik şeridini çıkartınız.
3. Bitmiş pili değiştirmek için, termometreyi sıkıca tutarak bir tornavida yardımıyla yuvasından çıkarınız (resim 10).
4. Yeni pili resim 10 'da sol tarafta (1 numara) gösterilen metal tutacağına altına yerleştiriniz ve klik sesi duyulana kadar pili aşağıya doğru bastırınız (2 numara). Önemli: pili (+) işareti yukarıya gelecek şekilde yerleştiriniz.
5. Pil yuvasının kapağını kapatınız.

Dikkat: yalnızca CR 2032 tip pil ile değiştiriniz

Başka tip pil kullanmayınız, yangın veya infilak riski doğurabilir.

Dikkat: İnflak riskini önlemek için pilleri yüksek ısıya maruz bırakmayınız, şarj etmeyiniz, sökmeyiniz, yakmayınız.

⚠ Pilleri çocukların erişemeyece-

ği yerlerde muhafaza ediniz.

Ürünün kullanım ömrü sonunda atılması hakkında bilgi için 2012/19/AB direktifini (sayfa 119) ve pillerin kullanım ömrü sonunda atılmaları hakkında bilgi için 2006/66/AB direktifini okuyunuz (sayfa 120).

TEKNİK ÖZELLİKLER

1. EN 60601-1 ve EN 60601-1-2 normlarına uygundur.
2. EN 12470-5, klinik termetreler – bölüm 5: kızılötesi ısınlı kulak termetrelerinin (maksimum kapasite cihazlar) performansı normuna uygun olarak üretilmiştir.
3. Isı (ateş) ölçüm aralığı: 34~42.2°C (93,2~108°F)
4. Kusur payı: $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ (0.4°F) ile 35~42°C (95~107.6°F), bu aralığın dışında $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ (0.5°F).
5. Çalışma ısısı aralığı: 10~40°C (50 °F ~104 °F); bağıl nem 15/85 %
6. "Tekrarlanabilirlik" 0,17°C'dir.
7. Pil ömrü: yaklaşık 3.000 kez okuma. Sağlanan normal kullanım: 1 yıl.
8. Beklenen Servis Ömrü: 4 yıl.
9. Muhafaza Derecesi: IP22
10. Boyutlar: 120,4 x 37,8 x 40,3 mm; Ağırlık: pil dahil 57,7 gram.

- A. Saklama sıcaklığı aralığı: -20~+50°C, BAĞIL NEM $\leq$ 85
- B. Nakliye sıcaklığı 70°C'ten, RH $\leq$ 95'ten az olacaktır
- C. Atmosferik basınç: 800~1013 hPa

⚠ Cihaz, hiçbir sıvının içerisine daldırılmamalı ve doğrudan neme veya hiçbir sıvıya maruz bırakılmamalıdır.

KULLANIM AMACI

Kulak termometresi, vücut sıcaklığını her yaşta insanın kulak kanalından tespit etmek için kızılötesi detektör (termopil detektör) kullanan bir

elektronik termometredir.

HEDEF KULLANICI

Sekiz yıllık eğitim alınmış olmalıdır, maksimum yoktur.

Ex.SN:E512A000001, ilk "E" "Harici" ye karşılık gelir, ikinci rakam "5" üretim yılının son rakamıdır, üçüncü ve dördüncü rakam "12" üretim ayıdır, diğerleri seri numarasıdır.

EN 60601-1 güvenlik standartlarına göre sınıfı:

1. Dahili beslemeli aygıt.
2.  Uygulama bölümü: BF tipi.
3. Kesintisiz çalışma.

CE 1639: tıbbi aletleri kapsayan
93/42/CEE+2007/47/CE
Yönetmeliğine uygundur

Notlar:

1. Bu termometre yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir ve elektromanyetik uyumluluk konusunda şart koşulan tüm korunma özelliklerine sahiptir. Bununla birlikte, elektromanyetik uyumlulukla ilgili özel önlemlerin alınması gerektiği gibi, aygıt işbu kılavuzda yer alan kurallara uygun şekilde monte edilmeli ve çalıştırılmalıdır.
2. Taşınabilir ve seyyar telsiz iletişim aygıtları bu elektro-medikal cihazın çalışmasına olumsuz etki edebilirler. Elektromanyetik olarak karşılıklı etkileşim söz konusu olduğunda, eğer ilk ölçüm sonucu kuşku çıkarsa vücut ısını ölçme işlemini tekrarlamayı öneririz.



Üretici beyanı-elektromanyetik emisyonlar		
Comfort Quick [REF] 00000656000000, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda (evde sağlık bakımı için) kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürününü satın alan ya da kullanan kişi, böyle bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.		
Emisyon testi	Uygunluk	Elektromanyetik ortam-yönergeler (ev ortamında sağlık bakımı için)
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürünü, yalnızca kendi iç işlevi için RF enerjisi kullanır. Dolayısıyla, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki elektronik ekipmanda herhangi bir girişime neden olma ihtimali yoktur.
RF emisyonları CISPR 11	B Sınıfı	Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürünü, ev tipi binalar ve evsel amaçlarla kullanılan binalara besleme sağlayan kamusal alçak gerilim besleme şebekesine doğrudan bağlı binalar dahil olmak üzere, tüm binalarda kullanıma uygundur.

Üretici beyanı-elektromanyetik bağışıklık			
Comfort Quick [REF] 00000656000000, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda (evde sağlık bakımı için) kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürününü satın alan ya da kullanan kişi, böyle bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.			
Bağışıklık Testi	IEC 60601 Test düzeyi	Uyumluluk düzeyi	Elektromanyetik ortam-yönergeler (ev ortamında sağlık bakımı için)
Elektrostatik boşalma(ESD) IEC 61000-4-2	Kontak:±8 kV Hava±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV	Kontak:±8 kV Hava±2 kV,±4 kV,±8 kV,±15 kV	Zeminlerin ahşap, beton veya fayans olması gerekir. Zeminler sentetik malzemeye kaplıysa, bağıl nem en az %30 olmalıdır
Güç frekansı(50, 60 Hz) manyetik alan IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz veya 60 Hz	30 A/m 50 Hz ve 60 Hz	Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürününün güç frekansı manyetik alanları, tipik bir evde sağlık bakımı ortamındaki tipik bir yerin karakteristik seviyelerinde olmalıdır.





Işınımlı RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 1kHz'de %80 AM	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 1kHz'de %80 AM	Tavsiye edilen ayırma mesafesi: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz ila 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz ila 2,7 GHz Burada P; vericinin imalatçısına göre vericinin Watt (W) cinsinden iletilen maksimum çıkış gücü değeridir, d ise metre (m) cinsinden tavsiye edilen ayırma mesafesidir. Elektromanyetik saha etüdüyle belirlendiği üzere, sabit RF vericilerinden gelen alan kuvvetleri; ^{a)} her frekans aralığındaki uygunluk seviyesinden daha az olmalıdır. Aşağıdaki sembolle işaretlenmiş ekipmanın yakınlarında girişim oluşabilir: 
------------------------------	---	---	--

NOT 1 - 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığı geçerlidir.
 NOT 2 - Bu yönergeler, tüm durumlarda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım; yapılardan, nesnelerden ve insanlardan kaynaklanan soğurma ve yansımadan etkilenir.

^{a)} Telsiz (hücreli/kablosuz) telefonlar ve arazi mobil telsizleri, amatör radyo, AM ve FM radyo yayını ve TV yayınına yönelik baz istasyonları gibi sabit vericilerden gelen alan kuvvetleri, teorik olarak doğru şekilde tahmin edilemez. Sabit RF vericileri nedeniyle oluşan elektromanyetik ortamı değerlendirmek için, bir elektromanyetik saha etüdü dikkate alınmalıdır. Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 ürününün kullanıldığı yerde ölçülen alan kuvveti yukarıda belirtilen geçerli RF uygunluk seviyesini aşarsa, normal çalışmasının doğrulanması için Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 ürününü izlenmelidir. Anormal performans gözlemlenirse, Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 ürününün yönünün değiştirilmesi ya da yeniden konumlandırılması gibi ek önlemler gerekli olabilir.

Üretici beyanı-elektromanyetik bağışıklık RF kablosuz haberleşme ekipmanlarına MUHAFAZA PORT BAĞIŞIKLIĞI için test koşulları							
Test frekansı (MHz)	Bant ^{a)} (MHz)	Servis ^{a)}	Modülasyon ^{b)}	Maksimum güç (W)	Mesafe (m)	BAĞIŞIKLIK TEST DÜZEYİ (V/m)	Uyumluluk DÜZEYİ (V/m) (evde sağlık bakımı için)

Comfort Quick **[REF]** 00000656000000, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda (evde sağlık bakımı için) kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Comfort Quick **[REF]** 00000656000000 ürününü satın alan ya da kullanan kişi, böyle bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.



385	380 – 390	TETRA 400	Nabız modülasyonu ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ±5 kHz sapma 1 kHz sinüs	2	0,3	28	28
710	704 – 787	LTE Bandı 13, 17	Nabız modülasyonu ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Bandı 5	Nabız modülasyonu ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Bandı 1, 3, 4, 25; UMTS	Nabız modülasyonu ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							
2 450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802,11 b/g/n, RFID 2450, LTE Bandı 7	Nabız modülasyonu ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Nabız modülasyonu ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

NOT: BAĞIŞIKLIK TEST DÜZEYİNİ sağlamak için gerekiyorsa, verici anteni ile ME EKİPMANI ya da ME SİSTEMİ arasındaki mesafe 1 m'ye düşürülebilir. IEC 61000-4-3, 1 m'lik test mesafesine izin verir.

- a) Bazı hizmetler için, yalnızca yer-uydu bağı frekansları dahildir.
- b) Bir %50 görev çevrimi kare dalga sinyali kullanılarak, taşıyıcı modüle edilmelidir.
- c) FM modülasyonuna bir alternatif olarak, 18 Hz'de %50 darbe modülasyonu kullanılabilir çünkü gerçek modülasyonu temsil etmese de en kötü durum olabilir.

Taşınabilir ve mobil RF haberleşme ekipmanları ile Comfort Quick [REF] 00000656000000 arasında tavsiye edilen ayırma mesafesi.

Comfort Quick [REF] 00000656000000, ışınlı RF bozulmalarının kontrol edildiği bir elektromanyetik ortamda (evde sağlık bakımı için) kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürünü satın alan ya da kullanan kişi, haberleşme ekipmanlarının maksimum çıkış gücüne göre, taşınabilir ve mobil RF haberleşme ekipmanları (vericiler) ile Comfort Quick [REF] 00000656000000 ürünü arasında aşağıda tavsiye edilen asgari mesafeyi sağlayarak elektromanyetik girişimin önlenmesine yardımcı olabilir.

Vericinin anma maksimum çıkış gücü W	Vericinin frekansına göre ayırma mesafesi M		
	150 kHz ila 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz ila 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz ila 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	Yok	0,12	0,23
0,1	Yok	0,38	0,73
1	Yok	1,2	2,3
10	Yok	3,8	7,3
100	Yok	12	23

Yukarıda listelenmeyen bir maksimum çıkış gücünde sınıflandırılan vericiler için, metre (m) cinsinden tavsiye edilen ayırma mesafesi (d) vericinin frekansı için geçerli denklem kullanılarak hesaplanabilir; burada p; vericinin imalatçısına göre vericinin Watt (W) cinsinden iletilen maksimum çıkış gücü değeridir.

NOT 1 - 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığına ilişkin ayırma mesafesi geçerlidir.

NOT 2 - Bu yönergeler, tüm durumlarda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım; yapılardan, nesnelerden ve insanlardan kaynaklanan soğurma ve yansımadan etkilenir.



Sembol Açıklamaları				
 1639	CE işareti ve Onaylanmış Kuruluş Sicil Numaraları, 93/42/EEC numaralı Tıbbi Cihaz Direktifi Ek II gerekleri sağlanmaktadır.		Bu, cihazın elektrikli ve elektronik ekipmanların bertarafına ilişkin AB direktifine tabi olduğu anlamına gelmektedir. Çevreyi korumak için, kullanım dışı cihazların ulusal ya da yerel yönetmeliklere uygun olarak uygun toplama alanlarında bertaraf edilmesini sağlayın.	 Avrupa topluluğunda yetkili temsilci
	Dikkat		Talimatlar	 Kağıt Geri Dönüşümü
	İmalatçı		Uygulama bölümü BF tipi.	 Pil Geri Dönüşümü
IP22	Su girişi ve parçacıklı maddeye yönelik sınıflandırma.		Üretim tarihi	 Tıbbi cihaz

GARANTİ SÜRESİ

Ürün, kullanım talimatlarında belirtilen normal kullanım koşulları altında uygunluğa ilişkin tüm kusurlara karşı garanti edilmiştir.

Bu nedenle garanti, hatalı kullanım, aşınma veya kazara meydana gelen olaylardan kaynaklanan hasarlar durumunda geçerli değildir.

Uygunluğa ilişkin kusurlara dair garantinin süresi için, mevcut olan durumlarda lütfen satın alınan ülkede geçerli ulusal kanunların özel hükümlerine bakınız

Sorunların çözümü:

Hata mesajı	Sorun	Çözüm
	Sonda kılıfı doğru olarak yerleştirilmemiştir.	Sonda kılıfının doğru olarak takılıp takılmadığını kontrol ediniz ("Sonda kılıfının takılması" bölümünü okuyunuz)
	5-9 nolu hata, sistem doğru olarak çalışmıyor.	Pili çıkartıp bir dakika bekledikten sonra, tekrar takınız ve termometreyi açınız. Hata mesajı tekrar görüntülenirse, satıcıya başvurunuz.
	Pil tükenmek üzeredir. Artık daha fazla ölçüm yapmaya olanak yoktur.	Eski pili yenisi ile değiştiriniz.
	Isı ölçümü ürün tam olarak açılmadan ve ölçüme hazır olmadan yapıldı.	İşaretlerin yanıp sönmeleri durana kadar bekleyiniz.
	Termometreyi oda sıcaklığında (10°C ile 40°C (50°F-104°F)) bir odaya en az 30 dakika yerleştiriniz.	Termometreyi oda sıcaklığında (10°C ile 40°C (50°F-104°F)) bir odaya en az 30 dakika yerleştiriniz.



	Ölçülen ısı 42,2°C (108.0°F)'den yüksektir.	Ölçme işlemine başlamadan önce, ateşi ölçülecek olan kişi en az 5 dakikadır aynı odada bulunuyor olmalıdır. Ölçme işlemi fiziksel faaliyetlerden ya da banyo alındıktan sonraki 30 dakika içinde yapılmamalıdır. Yeni bir ölçüm yapmadan önce, sonanın temiz olduğundan emin olunuz. Ürün buna rağmen çalışmamaya devam ederse en yakın satıcıya başvurunuz.
	Ölçülen ısı alın modunda 34°C (93.2°F)'den düşüktür.	Ölçülen ısı alın modunda 34°C (93.2°F)'den düşüktür.
	Ürün açılmıyor.	Pili yenisi ile değiştiriniz. Ürün buna rağmen çalışmamaya devam ederse en yakın satıcıya başvurunuz.

Termometrenin ekranında sırayla aşağıdaki görüntüler çıkarsa



termometre Ayarlama modunda bulunuyor demektir. Bu durumda ölçüm sonuçları güvenilir değildir. Termometrenin doğru çalışmasını sağlamak için kapatıp tekrar açınız.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.
Indirizzo: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Tayvan
firması tarafından üretilmi_tir



MT Promedt Consulting GmbH
Indirizzo: Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Almanya

İthal/Dağıtımıcı:
Artsana S.p.A.

Via Saldarini Catelli 1, 22070 Granda (Co), _talya



Kullanım kılavuzunu okuyunuz ve ileride referans olarak kullanmak üzere saklayınız.



Dit product is conform de Richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling

met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afhandeling van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.



**BU ÜRÜN EU/2006/66/
EC DİREKTİFİNE
UYGUNDUR**

Pillerin üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, pillerin kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak yok edilmesi gerektiği doğrultusunda, ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya şarj edilebilir ya da şarj edilemeyen aynı değerde piller satın alındığında tüketmiş pillerin satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Üzeri çizili sepetin altında yer alan Hg, Cd, Pb kimyasal semboller pilin içerdiği maddeyi belirtir: Hg=Merkür, Cd= Kadmiyum, Pb= Kurşun. Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda, bunların uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış pillerin çevreye uygun yeniden dönüştürülme, işlenme ve yok edilmesine yönelik uygun ayrıştırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve pillerin oluşturduğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık yok etme

hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

RU инфракрасный ушной термометр **Comfort Quick**

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор нашего изделия!

Термометр спроектирован опытной группой технических специалистов и изготовлен в соответствии со всеми европейскими стандартами. Оснащенный самым маленьким в мире датчиком-наконечником (диаметром 5,9 мм), термометр особенно хорошо подходит для измерения ушной температуры у новорожденных и детей постарше. Настоящий термометр является термометром с регулируемым режимом, который улавливает инфракрасное излучение от барабанной перепонки и преобразует снятие показания в эквивалентное оральное измерение.

Храните термометр и чехол для наконечника в недоступном для детей месте. Не оставляйте ребенка без присмотра во время замеров температуры. Термометр содержит мелкие детали, которые ребенок может случайно проглотить. В случае сомнений или при повышении температуры проконсультируйтесь с врачом.

Пожалуйста, сообщите производителю или компетентному органу государства-члена, резидентом которого вы являетесь, о любом серьезном случае, который произошёл с данным инструментом.

ТЕМПЕРАТУРА ТЕЛА

Важно иметь в виду, что температура тела у каждого человека своя, и она подвергается изменениям в течение дня в приблизительном диапазоне от 35,5°C до 37,8°C (35,28°C – 104,4°F). Поэтому, чтобы правильно оценить измеренную температуру,

мы рекомендуем определиться с нормальным уровнем ушной температуры в здоровом состоянии, измеряя ее несколько раз в течение дня и используя полученные значения в качестве ориентира в случае действительного повышения температуры. Чтобы определить наличие температуры, сравните измеренную температуру с нормальной температурой, которая служит ориентиром. Повышение температуры тела на 1°C (1,8°F) и более по отношению к ориентиру считается жаром. Кроме того, в зависимости от мест измерения (в прямой кишке, в подмышечной впадине, в ротовой полости, на лбу, в ушном канале) полученные значения температуры будут разными, что усложняет выведение корректных соотношений для каждого лица (по данному вопросу существуют только статистические данные). Поэтому считается совершенно нормальным, когда температура тела, измеренная в ротовой полости, отличается от результата измерения в подмышечной впадине. Ошибочно сопоставлять их на равных. Также ошибочным будет сравнение температуры, измеренной в правой и левой частях тела, поскольку измеренная температура зависит от глубины расположения кровеносных сосудов в месте измерения, и, как правило, такая глубина обычно различна в левой и правой частях. Ниже даются нормальные температуры для взрослых лиц, в зависимости от мест измерения:

- в ушном канале: 35,8 – 38°C / 96,4 – 100,4°F
- в прямой кишке: 36,6 – 38°C / 97,9 – 100,4°F
- в подмышечной впадине: 34,7 – 37,3°C / 94,5 – 99,1°F
- в ротовой полости: 35,5 – 37,5°C /

КАК ИЗМЕРИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ

Меры предосторожности

- При считывании термометром температуры в ушном канале происходит компенсация в зависимости от температуры в помещении. Поэтому, чтобы оптимизировать результат, перед считыванием температуры термометр должен оставаться в помещении для замеров в течение 20-25 минут. Лицо, которому будет измеряться температура, также должно находиться в этом же самом помещении не менее 5 минут до замеров. Во время измерения температуры избегайте прямого контакта с солнечным светом и другими источниками тепла, а также направленного потока кондиционированного воздуха на пациента или на сам термометр.
- Прежде чем приступить к измерению температуры, убедитесь в том, что ушной канал хорошо очищен и доступен, однако не очищайте его непосредственно перед измерением, чтобы не нарушить температуру канала вследствие использования горячей или холодной воды.
- Старайтесь не измерять температуру в течение 30 минут после физической активности, ванны и принятия пищи.
- Если направить наконечник термометра на нагретый предмет, его датчик считывает температуру на расстоянии. Чтобы избежать ошибочных считываний, сведите к минимуму временной промежуток между включением термометра и сканированием температуры в ушном канале.
- Не касайтесь руками датчика, наконечника и чехла для наконечника. Если на датчике остались отпечатки пальцев, очистите его, как ука-

зано в разделе «УХОД И ОЧИСТКА».

ИЗМЕРЕНИЕ

Важно: перед включением прибора необходимо правильно установить чехол для наконечника, следуя указаниям, приведенным далее в разделе «Установка чехла для наконечника».

Установка чехла для наконечника

1. Расположите чехол для наконечника в специальное гнездо на футляре термометра (см. рисунок 1). Важно: при расположении чехла для наконечника следите за тем, чтобы клейкая шероховатая сторона (см. рис 1), смотрела вверх.
2. Совместите центр чехла наконечника с центром самого наконечника ▷.
3. Вставляйте наконечник в специальное гнездо, пока не раздастся щелчок, подтверждающий правильную установку чехла для наконечника.



рисунок 1

При неправильной установке чехла для наконечника включение термометра приведет к миганию значка на дисплее, при этом измерение будет невозможным (последуют три звуковых сигнала, и на дисплей не выводятся никакие сообщения).



рисунок 2

В этом случае следует заново и правильно установить чехол для наконечника (см. пункты 1-3 преды-

дущего раздела).

Внимание! Используйте только специальные чехлы для наконечников
REF 00016395000000.

Включение и измерение

Нажмите на кнопку  (ON/MEM), расположенную в левой части прибора.



рисунок 3

При включении прибора проводится самотестирование, во время которого все сегменты дисплея загораются.

Если обнаружены незагоревшиеся сегменты, запрещается использовать термометр.

При успешном завершении самотестирования дисплей термометра примет вид, как на рисунке 4.

Термометр готов к работе при прекращении мигания иконки  и после двух звуковых сигналов.



рисунок 4

При появлении сообщения об ошибке обратитесь на страницу 93.

Важно: перед измерением температуры обязательно убедитесь, что датчик не загрязнен и не поврежден, а ушной канал очищен. Включите прибор нажатием на кнопку  (ON/MEM).

Измерение температуры:

1. Мягко отведите назад ухо, чтобы выпрямить ушной канал и очень осторожно введите наконечник в ушной канал. Для наиболее

точного измерения направьте наконечник в сторону барабанной перепонки.



рисунок 5

- Детям младше двух лет следует удерживать ухо оттянутым назад.
- Детям старше двух лет и взрослым следует оттянуть ухо вверх и отвести назад.



0-2 years



>2 years

рисунок 6

2. Нажмите на кнопку «SCAN», которая находится в правой части термометра, в течение секунды после этого раздастся долгий звуковой сигнал, оповещающий о том, что измерение выполнено. На дисплей сразу же выводится измеренная температура.



рисунок 7

Примечание: Температура отображается в режиме ротовой полости. Термометр преобразует температуру таким образом, чтобы отобразить ее в "эквивалентном значении ротовой полости" (согласно клинической поляризации - clinical bias).

Примечание: температура, измеренная в правом ушном канале, может отличаться от измеренной в левом ушном канале: это зависит от того, что различие в глубине пролегания и размеров барабанной артерии на правой и левой сторонах.

После измерения температуры термометр будет снова готов к работе после двух звуковых сигналов.

ВАЖНО:

Чтобы получить точные результаты,

измеряйте температуру в одном и том же ушном канале. Если требуется частое снятие данных, измеряйте температуру в одном и том же ухе. При последовательных измерениях следует выждать не менее 2 минут, с тем чтобы избежать перегрева датчика на измеряющем наконечнике и, следовательно, ошибочных результатов.



рисунок 8

Продолжительное удерживание в руках термометра и/или воздействие на него внешних источников тепла могут привести к замеру датчиком завышенной температуры окружающей среды. По этой причине результат измерения температуры в ушном канале на самом деле будет ниже фактического.

ФУНКЦИЯ «ПОСЛЕДНЕГО ПОКАЗАНИЯ»

Иконка  указывает на работающую функцию «последнего показания». Благодаря этой функции можно часто измерять температуру, не выключая термометра: в верхней правой части дисплея отобразится предыдущая измеренная температура.

ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

Данный термометр оснащен памятью, в которую можно занести до 25 измерений (Внимание – Если проводятся частые измерения без выключения термометра, будут сохранены только последние снятые данные). Чтобы получить доступ к данным в памяти, после включения термометра нажмите на кнопку  столько раз, на сколько позиций в памяти вы хотите вернуться назад, чтобы посмотреть нужную

температуру.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ: ГРАДУСЫ ЦЕЛЬСΙΑ (°C) – ГРАДУСЫ ФАРЕНГЕЙТА (°F)

Как изменить единицу измерения температуры на ЖК-дисплее из °C в °F: при выключенном термометре нажмите на кнопку «SCAN» и удержите ее, затем нажмите и отпустите кнопку  (ON/MEM). После того, как на ЖК-дисплее появится °F, отпустите кнопку «SCAN». Эта же процедура используется при смене системы градусов на ЖК-дисплее с °F на °C.

ИНДИКАТОР ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Если измеренная термометром температура $\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ (или $99,5^{\circ}\text{F}$), один долгий и три коротких звуковых сигнала оповестят пользователя о возможном жаре.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Термометр автоматически выключается через 1 минуту бездействия, чтобы продлить срок действия батареек. Выключение также осуществляется 5-секундным нажатием кнопки

УХОД И ЧИСТКА

Датчик (отмеченный на рисунке 9) является наиболее деликатной частью термометра.



рисунок 9

Во время чистки обращайтесь с ним особо осторожно, чтобы предотвратить повреждение.

- Прибор должен быть сухим и храниться вдали от жидкостей и прямого солнечного света.
- Очищайте измерительный датчик

и пластмассовую поверхность, контактирующую с кожей, смоченными в спирте тампонами или ватой, смоченной в спиртовом 70%-м растворе.

- с. Каждый раз для нового измерения используйте новый чехол для наконечника, это предотвратит возможное инфицирование. Очищайте измерительный датчик от загрязнений, чтобы обеспечивать точное считывание.

Дайте датчику полностью высохнуть в течение 1 минуты.

Важные примечания:

Проверьте чистоту измерительного датчика.

Оставайтесь в помещении в течение 5 минут, избегая физической активности и ванн в предыдущие 30 минут; термометр должен находиться в помещении, в котором будет проводиться измерение, около 20/25 минут.

При каждом новом измерении надевайте на наконечник новый чехол. Используйте только специальные чехлы.

Помните, что ушной канал должен быть чистым. Но не следует его чистить непосредственно перед измерением температуры.

Во время измерения температуры следует находиться вдали от источников тепла.

При первом использовании не забудьте извлечь защитный язычок батарейки (см. параграф «КАК УСТАНОВИТЬ/ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙКУ»)

При повреждении термометра или наконечника могут возникнуть проблемы с измерением температуры: при серьезных падениях термометра или признаках повреждения не используйте его без предварительных проверок

Точность калибровки следует про-

верять через каждые 3 года. Более подробную информацию можно получить на сайте www.chicco.com

 Чехлы для наконечников и их соединительные кольца представляют собой мелкие детали. В целях предупреждения их проглатывания детьми и домашними животными, следует хранить их в недоступном для детей и домашних животных месте.

ВАЖНО: термометр не является ВОДОНЕПРОНИЦАЕНЫМ. Храните прибор в сухом месте вдали от жидкостей. Температура хранения: -20°C ~ 50°C (-4°F ~ 122°F)

КАК УСТАНОВИТЬ/ИЗВЛЕЧЬ БАТАРЕЙКУ

Прибор поставляется с литиевой батарейкой (CR2032x1шт.)

рисунок 10



а

б

с

1. Откройте отсек для батарейки, вставив маленький заостренный предмет в отверстие на задней стороне термометра, одновременно с этим надавите сверху и выньте отсек (см. рисунок 10 а).
2. При первом использовании удалите предохранительный язычок батарейки.
3. Чтобы заменить разряженную батарейку, крепко удерживайте термометр и, используя отвертку в качестве рычага, подведите ее под батарейку для извлечения последней (см. рисунок 10 б).
4. Вставьте новую батарейку под металлическим крючком, показанным на рисунке 10с слева (номер 1) и надавите на батарейку вниз (номер 2) до щелчка. Важно: поместите ба-

тарейку положительным полюсом (+) вверх.

5. Закройте крышку батарейного отсека.

Внимание: разряженные батарейки могут заменяться только на батарейки типа CR 2032

Не используйте батарейки другого типа, чтобы не вызвать опасности пожара или взрыва.

Внимание: батарейка может взорваться, если неаккуратно с ней обращаться. Запрещается перезаряжать, разбирать, нагревать или сжигать батарейки.

 **Храните батарейку в недоступном для детей месте.**

Для утилизации термометра обратитесь к норме 2012/19/CE (см. страницу 133), для утилизации батареек – к норме 2006/66/CE (см. страницу 133).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Соответствие стандартам EN 60601-1 и EN 60601-1-2.
2. Соответствие стандартам EN 12470-5 Клинические термометры – раздел 5: показатели ушных ИК-термометров (с максимальным устройством)
3. Интервалы между измерениями температуры: 34~42,2°C (93,2~108°F)
4. Точность: $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ (0.4°F) в пределах от 35~42°C (95~107.6°F) и $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ (0.5°F) за пределами этого диапазона.
5. Рабочий диапазон: 10~40°C (50 °F ~104 °F); относительная влажность 15/85 %
6. "Повторяемость" - 0.17°C.
7. Срок действия батарейки: около 3000 измерений. Допустимый срок действия при нормальном

использовании: 1 год.

8. Предусмотренный срок службы: 4 года.
9. Класс защиты: IP22
10. Размеры: 120,4 x 37,8 x 40,3 мм; Вес: 57,7 грамм с батарейкой.

A. Температура хранения: -20~+50°C, относительная влажность $\leq 85\%$

B. Температура при перевозке должна составлять менее 70°C, относительная влажность $\leq 95\%$

C. Атмосферное давление: 800~1013 гПа.

 Не следует погружать прибор в какую-либо жидкость и подвергать воздействию влажности.

НАЗНАЧЕНИЕ

Ушной термометр- это электронный термометр, использующий инфракрасный детектор (детектор термобатарей) для определения температуры тела в ушном канале у людей любого возраста.

ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ОПЕРАТОР

Нужно иметь по крайней мере восьмилетнее образование.

Классификация согласно стандарту EN 60601-1 :

1. Прибор с внутренним источником питания.
2.  Применяемая часть: типа BF.
3. Непрерывный режим работы.

CE 1639: соответствует директиве по медицинским приборам 93/42/CEE + 2007/47/CE

Примечания:

1. Термометр изготовлен в соответствии с действующим законодательством, согласно которому в нем предусмотрена защита от электромагнитной совместимо-

сти. Тем не менее, необходимо принять некоторые меры безопасности по ЭМС, а также подготовить и использовать термометр в соответствии с информацией об ЭМС, предоставленной в данном документе.

2. Сотовые телефоны и портативные устройства могут негативно повлиять на электромедицинскую аппаратуру. При наличии электромагнитных помех рекомендуется повторно измерить температуру в случае сомнительных результатов.

Заявление изготовителя - электромагнитное излучение

Прибор Comfort Quick **[REF]** 000006560000000 предназначен для использования в электромагнитной среде, приведённой ниже (жилая среда). Клиент или пользователь прибора Comfort Quick **[REF]** 000006560000000 обязан использовать данный прибор в указанной среде.

Испытание на эмиссию	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство (для жилой среды)
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Прибор Comfort Quick [REF] 000006560000000 использует радиочастотную энергию только для своего внутреннего функционирования. Тем не менее, это радиочастотное излучение настолько низкое, что не может вызвать помех в работе соседнего электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Прибор Comfort Quick [REF] 000006560000000 предусмотрен для использования в помещениях любого типа, включая жилые помещения, подключённые непосредственно к общественной электросети низкого напряжения, обслуживающей здания бытового типа.

Заявление изготовителя - электромагнитная устойчивость

Прибор Comfort Quick **[REF]** 000006560000000 предназначен для использования в электромагнитной среде, приведённой ниже (жилая среда). Клиент или пользователь прибора Comfort Quick **[REF]** 000006560000000 обязан использовать данный прибор в указанной среде.

Испытание на устойчивость	Уровень испытаний IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда - рекомендации (для жилой среды)
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	При контакте: ± 8 кВ В воздухе: ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ	При контакте: ± 8 кВ В воздухе: ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность должна составлять не менее 30%
Магнитное поле промышленной частоты (50, 60 Гц) IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	30 А/м 50 Гц или 60 Гц	Магнитные поля на частоте использования прибора Comfort Quick [REF] 000006560000000 должны соответствовать допустимым уровням, предусмотренным для жилых помещений.

Излучаемые радиоволны МЭК 61000-4-3	10 В / м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ при 1 кГц	10 В / м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ при 1 кГц	Рекомендуемый пространственный разнос: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 МГц ... 800 МГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МГц ... 2,7 ГГц Где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно производителю передатчика, а "d" — величина рекомендованного пространственного разнеса в метрах (м). Напряжённость электромагнитных полей от радиочастотных передатчиков, работающих на фиксированных частотах, определённая экспериментальным путём на месте, ^{а)} должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном интервале. Помехи могут возникнуть рядом с оборудованием, отмеченным следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1 - При работе на частотах 80 МГц и 800 МГц действует пространственный разнос для высшего частотного диапазона. ПРИМЕЧАНИЕ 2 - Настоящие рекомендации могут применяться не во всех ситуациях, так как на распространение электромагнитных волн влияют феномены поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.			
^{а)} Напряжённость электромагнитных полей, вызванных радиочастотными передатчиками, работающими на фиксированных частотах, такими как базовые станции для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземной мобильной связи, приборы для радиолюбителей, АМ и FM радиопередатчики и ТВ передатчики, теоретически не могут быть предусмотрены с точностью. Для оценки электромагнитной среды, вызванной РЧ-передатчиками, следует выполнить электромагнитное обследование участка. Если напряжённость электромагнитного поля, измеренная в среде использования прибора Comfort Quick [REF] 000006560000000, превышает предусмотренный радиочастотный уровень соответствия, указанный выше, то прибор Comfort Quick [REF] 0000065600000000 должен находиться под наблюдением для обеспечения его правильной работы. В случае обнаружения аномалии в работе могут потребоваться корректирующие меры, например переориентирование или подключение в месте, отличным от места подключения прибора Comfort Quick [REF] 000006560000000.			

Заявление изготовителя - электромагнитная устойчивость
Спецификация для испытаний на УСТОЙЧИВОСТЬ ПОРТА
КОРПУСА к помехам, создаваемым беспроводным радио-
частотным оборудованием

Прибор Comfort Quick [REF] 000006560000000 предназначен для использования в электромагнитной среде, приведённой ниже (жилая среда). Клиент или пользователь прибора Comfort Quick [REF] 000006560000000 обязан использовать данный прибор в указанной среде.

Испытательная частота (МГц)	Диапазон ^{а)} (МГц)	Сеть ^{а)}	Модуляция ^{б)}	Максимальная мощность (Вт)	Расстояние (м)	ИСПЫТАНИЕ НА УСТОЙЧИВОСТЬ (В/м)	Уровень соответствия (В/м) (для жилой среды)
385	380 – 390	TETRA 400	Модуляция импульса ^{б)} 18 Гц	1,8	0,3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM(c) Отклонение ±5 кГц 1 кГц синусоида	2	0,3	28	28
710	704 – 787	Диапазон LTE 13, 17	Модуляция импульса ^{б)} 217 Гц	0,2	0,3	9	9
745							
780							
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Диапазон LTE5	Модуляция импульса ^{б)} 18 Гц	2	0,3	28	28
870							
930							
1 720	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Диапазон LTE1, 3, 4, 25; UMTS	Модуляция импульса ^{б)} 217 Гц	2	0,3	28	28
1 845							
1 970							

2 450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Моду- ляция импуль- са ^{б)} 217 Гц	2	0,3	28	28
5 240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 нет данных	Моду- ляция импуль- са ^{б)} 217 Гц	0,2	0,3	9	9
5 500							
5 785							

Примечание: Если требуется достичь ИСПЫТАТЕЛЬНОГО УРОВНЯ УСТОЙЧИВОСТИ, то расстояние между передающей антенной и ЭМ УСТРОЙСТВОМ или СИСТЕМОЙ может быть сокращено до 1 м. Испытательное расстояние 1 м допускается стандартом IEC 61000-4-3.

- а) Для некоторых сетей включены только частоты для радиопередачи.
 б) Несущая частота будет модулирована, используя 50% П-образного сигнала нагрузки.
 в) В качестве альтернативы FM-модуляции может использоваться 50% импульсной модуляции при 18 Гц, поскольку, хотя это и не является фактической модуляцией, представляет собой наихудший случай.

Рекомендуемый пространственный разнос между переносными и мобильными радиочастотными устройствами и прибором Comfort Quick [REF] 000006560000000.

Прибор Comfort Quick [REF] 000006560000000 предназначен для использования в электромагнитной среде (жилая среда) с контролируруемыми радиочастотными помехами. Клиент или пользователь прибора Comfort Quick [REF] 000006560000000 может предупредить влияние электромагнитных помех, соблюдая минимальное расстояние между мобильными и переносными радиочастотными устройствами (передатчиками) и прибором Comfort Quick [REF] 000006560000000, как рекомендуется ниже, в зависимости от максимальной выходной мощности средств связи.

Максимальная номинальная выходная мощность передатчика Вт	Пространственный разнос в зависимости от частоты передатчика М		
	от 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц ... 2,7 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	Нет данных	0,12	0,23
0,1	Нет данных	0,38	0,73
1	Нет данных	1,2	2,3
10	Нет данных	3,8	7,3
100	Нет данных	12	23

Для передатчиков с максимальной номинальной мощностью, не указанной выше, рекомендуемый пространственный разнос d в метрах (м) может быть вычислен с использованием уравнения, применяемого для частоты, где P – максимальная номинальная мощность на выходе передатчика в ваттах (Вт) по заявлению производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1 - При работе на частотах 80 МГц и 800 МГц действует пространственный разнос для высшего частотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 - Настоящие рекомендации могут применяться не во всех ситуациях, так как на распространение электромагнитных волн влияют феномены поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

Описание символов					
	На нем приведен символ CE и регистрационные номера нотифицированного органа, соблюдаются требования Приложения II директивы относительно медицинского оборудования 93/42/ЕЕС.		Указывает на то, что в отношении данного устройства действует директива по утилизации электрического и электронного оборудования Европейского Союза. В целях защиты окружающей среды, следует осуществлять утилизацию неиспользованных устройств в специальных сборочных центрах, в соответствии с национальными или местными стандартами.		Авторизованный представитель ЕС
	ВНИМАНИЕ		Инструкция по эксплуатации		Переработка бумаги
	Изготовитель		Применяемая часть типа ВЕ.		Утилизация батареи
IP22	Классификация в отношении фильтрации воды и сажевого фильтра.		Дата производства		Медицинское устройство

ГАРАНТИЯ

Изделие гарантируется на отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаний инструкции по эксплуатации. В любом случае, гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами. В отношении длительности гарантии на дефекты соответствия см. специальные положения национальных стандартов, применяемых в стране приобретения изделия, когда они предусмотрены.

Решение проблем:

Сообщение об ошибке	Проблема	Необходимые действия
	Чехол для наконечника неправильно надет	Убедитесь в правильной установке чехла для наконечника (см. раздел «Установка чехла для наконечника»)
	Ошибка 5-9, система работает некорректно.	Извлеките батарейку, подождите минуту и снова начните процедуру. Если сообщение появляется снова, обратитесь к поставщику за помощью.
	Заряд батарейки на низком уровне, невозможно измерить температуру.	Замените батарейку.
	Измерение выполнено до стабилизации прибора.	Дождитесь, пока иконки не прекратят мигать
	Измеренная температура выходит за пределы от 10°C до 40°C (50°F - 104°F).	Оставьте термометр в помещении при температуре окружающей среды не менее, чем на 30 минут: от 10°C до 40°C (50°F-104°F).
	Измеренная температура превышает 42,2°C(108,0°F).	Оставайтесь в помещении в течение 5 минут, избегая физической активности и ванн в предыдущие 30 минут; затем убедитесь в чистоте измерительного наконечника и выполните измерение температуры.
	Измеренная температура ниже 34°C(93,2°F) в режиме «fronte»	Если неисправность неустранима, свяжитесь с ближайшим продавцом этих изделий.
	Прибор не включается.	Замените старую батарейку новой. Если неисправность неустранима, свяжитесь с ближайшим продавцом этих изделий.

Если на дисплее термометра чередуются следующие значки



это означает, что прибор пребывает в режиме Калибровки. В этом режиме

результаты не будут точными. Чтобы обеспечить исправную работу термометра, следует выключить его и снова включить.

REF 00000656000000



Radiant Innovation Inc.

Адрес: 1F, n.3, Industrial East 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan



MT Promedt Consulting GmbH
Адрес: Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Germania

Импортируется/Дистрибьютер:
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate (Co), Italia



Прочтите внимательно руководство с инструкциями и сохраните его для обращения в будущем.



Данное изделие соответствует директиве 2012/19/ EU.

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся

способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.



СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ EU 2006/66/ EC

Приведенный на батарейках символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы батареек, их необходимо сдавать в пункт сбора вторсырья для переработки или сдать продавцу при покупке новых перезаряжающихся батареек или одноразовых эквивалентных батареек. Знаки химических элементов Hg, Cd, Pb, помещенные под символом перечеркнутой корзины, обозначают тип вещества, содержащегося в батарейке: Hg=Ртуть, Cd=Кадмий, Pb=Свинец. Потребитель несет ответственность за сдачу батареек в конце срока их службы в специальные организации сбора с целью способствовать переработке и реутилизации. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей использованных батареек на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию вещества, из которого состоят батарейки. Самовольная утилизация изделия потребителем влечет за собой ущерб окружающей среде и здоровью людей. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.





CE 1639



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com

Rev. 00/2039 - 30/09/2020

46 000656 000 000